

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 23 ottobre 2012

Aoste, le 23 octobre 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3484 a pag. 3486

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali 3487
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3495
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3499
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 3518
Avvisi e comunicati 3584
Atti emanati da altre amministrazioni 3585

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3625
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3484 à la page 3486

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 3487
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3495
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3499
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3518
Avis et communiqués 3584
Actes émanant des autres administrations 3585

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3625
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 5 ottobre 2012, n. 28.

Loi régionale n° 28 du 5 octobre 2012,

Semplificazione del sistema normativo regionale. Abrogazione di leggi e regolamenti regionali.

portant simplification du système normatif régional et abrogation de lois et de règlements régionaux.

pag. 3487

page 3487

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 2 ottobre 2012, n. 347.

Arrêté n° 347 du 2 octobre 2012,

Espropriazione di terreni necessari alla realizzazione del Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa pubblica relativo ai lavori di riqualificazione ambientale della zona di accesso al Borgo in Comune di ÉTROUBLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du Plan d'Urbanisme de Détail d'initiative publique relatif aux travaux de requalification environnementale de la zone d'accès au Bourg, dans la commune d'ÉTROUBLES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

pag. 3495

page 3495

Decreto 2 ottobre 2012 n. 349.

Arrêté n° 349 du 2 octobre 2012,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD di terreni occorrenti per i lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto nel Comune di GIGNOD.

portant expropriation, en faveur de la Commune de GIGNOD, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche), sur le territoire de ladite Commune.

pag. 3498

page 3498

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 3 ottobre 2012, n. 4218.

Acte du dirigeant n° 4218 du 3 octobre 2012,

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2013, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2013, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

pag. 3499

page 3499

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 agosto 2012, n. 1685.

Approvazione del bando, per gli anni 2012-2013, contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della Misura 123 – accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 approvato con decisione della Commissione Europea C (08) 734 del 18 febbraio 2008 e con deliberazione n. 3399/XII del 20 marzo 2008 dal Consiglio regionale.

pag. 3518

Deliberazione 14 settembre 2012, n. 1833.

Approvazione delle linee guida tecniche per l'applicazione dell'autocontrollo con procedura semplificata del sistema HACCP, per alcune tipologie di imprese alimentari. revoca della DGR n. 1218 del 17 aprile 2000.

pag. 3578

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale.

(L.R. n. 12/2009, art. 20). pag. 3584

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 marzo 2012, n. 11.

Esame delle osservazioni all'adozione della variante non sostanziale n. 15 al vigente P.R.G.C. a seguito dell'approvazione del progetto preliminare per il rifacimento della mulattiera Estoul-Fenilliaz, ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni e relativa approvazione della variante.

pag. 3585

Comune di CHAMBAVE. Decreto 2 ottobre 2012, n. 6.

Declassificazione e contestuale sdemanializzazione di reliquato stradale di proprietà del Comune di CHAMBAVE.

pag. 3587

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1685 du 17 août 2012,

portant approbation, au titre de 2012 et de 2013, de l'avis relatif aux dispositions techniques et procédurales pour la réalisation de la mesure 123 «Amélioration de la valeur économique des produits agricoles et des forêts» du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste, approuvé par la décision de la Commission européenne C (08) 734 du 18 février 2008 et par la délibération du Conseil régional n° 3399/XII du 20 mars 2008.

page 3518

Délibération n° 1833 du 14 septembre 2012,

portant approbation des lignes directrices techniques pour l'application de l'autocontrôle suivant les procédures simplifiées du système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) à certaines typologies d'entreprises alimentaires et abrogation de la DGR n° 1218 du 17 avril 2000.

page 3578

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.

(L.R. n° 12/2009, art. 20). page 3584

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON. Délibération n° 11 du 12 mars 2012,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative à l'approbation de l'avant-projet de réfection du chemin muletier Estoul-Fenilliaz, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, modifiée et complétée, et approbation de ladite variante.

page 3585

Commune de CHAMBAVE. Arrêté n° 6 du 2 octobre 2012,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route propriété de la Commune de CHAMBAVE.

page 3587

Comune di DONNAS. Deliberazione 18 ottobre 2012, n. 25.

Variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C.: approvazione.
pag. 3588

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 6 aprile 2010, n. 12.

Modifica dello Statuto in ordine alla pubblicazione delle determinazioni.
pag. 3588

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 2 luglio 2012, n. 33.

Modifica articoli n. 24 lett. h) e n. 20 dello Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 12 del 23 gennaio 2003 e s.m.i.
pag. 3588

Istituto regionale "A. Gervasone". Deliberazione 23 aprile 2012, n. 11.

Approvazione conto consuntivo anno 2011. pag. 3589

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di oftalmologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 3625

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 1 contratto a tempo determinato nel profilo di Collaboratore tecnico professionale - cat. D.
pag. 3625

Commune de DONNAS. Délibération n° 25 du 18 octobre 2012,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 2.
page 3588

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 12 du 6 avril 2010,

modifiant les statuts communaux au sujet de la publication des décisions.
page 3588

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 33 du 2 juillet 2012,

modifiant la lettre h) de l'art. 24 et l'art. 20 des statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 12 du 23 janvier 2003 modifiée et complétée.
page 3588

Institut Régional «A. Gervasone». Délibération n° 11 du 23 avril 2012,

portant approbation des comptes 2011. page 3589

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Ophtalmologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
page 3625

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement d'un collaborateur technique e professionnel (cat. D) sous contrat de travail à durée déterminée.
page 3625

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 5 ottobre 2012, n. 28.

Semplificazione del sistema normativo regionale. Abrogazione di leggi e regolamenti regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità e oggetto)

1. La presente legge è finalizzata a semplificare il sistema normativo regionale mediante l'abrogazione espressa di disposizioni di legge e regolamento regionali già tacitamente o implicitamente abrogate o, comunque, non più operanti o applicate.

Art. 2
(Presidenza della Regione)

1. Sono o restano abrogate:
 - a) la seguente legge regionale in materia di enti locali:
 - 1) legge regionale 12 febbraio 1979, n. 9 (Norme per lo scioglimento degli enti comunali di assistenza e per il trasferimento ai comuni delle relative attribuzioni, del personale e dei beni);
 - b) la seguente legge regionale in materia di cooperazione allo sviluppo e solidarietà internazionale:
 - 1) legge regionale 29 novembre 1991, n. 71 (Rifinanziamento della legge regionale 9 luglio 1990, n. 44 (Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo)).

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 28 du 5 octobre 2012,

portant simplification du système normatif régional et abrogation de lois et de règlements régionaux.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalité et objet)

1. La présente loi est destinée à simplifier le système normatif régional par l'abrogation explicite de dispositions établies par des lois et des règlements régionaux, dispositions qui ont déjà été abrogées de manière tacite ou implicite, ne déploient plus leurs effets ou ne sont plus appliquées.

Art. 2
(Présidence de la Région)

1. Sont ou restent abrogées :
 - a) La loi régionale en matière de collectivités locales indiquée ci-après :
 - 1) Loi régionale n° 9 du 12 février 1979 portant procédures de dissolution des établissements communaux d'assistance et de transfert aux Communes des attributions, du personnel et des biens s'y rapportant ;
 - b) La loi régionale en matière de coopération au développement et de solidarité internationale indiquée ci-après :
 - 1) Loi régionale n° 71 du 29 novembre 1991 portant nouveau financement de la loi régionale n° 44 du 9 juillet 1990 relative à des mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.

Art. 3

(Agricoltura e risorse naturali)

1. Sono o restano abrogate le seguenti leggi regionali in materia di agricoltura:
 - a) legge regionale 22 gennaio 1960, n. 1 (Garanzia fideiussoria della Regione presso l'Istituto Bancario San Paolo di TORINO, per l'apertura di credito in conto corrente a favore della Cooperativa Produttori Latte e Fontina della Valle d'Aosta);
 - b) legge regionale 29 marzo 1963, n. 8 (Partecipazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla costituenda Società per Azioni «Centrale del Latte di AOSTA» e autorizzazione alla sottoscrizione di capitale azionario della Società stessa);
 - c) legge regionale 7 marzo 1973, n. 7 (Norme ed interventi nel settore dell'agricoltura per la conservazione del paesaggio agricolo montano e per la protezione della natura);
 - d) legge regionale 10 settembre 1973, n. 32 (Norme di applicazione della legge regionale 7 marzo 1973, n. 7: «Norme ed interventi nel settore dell'agricoltura per la conservazione del paesaggio agricolo montano e per la protezione della natura»);
 - e) legge regionale 29 dicembre 1975, n. 55 (Attuazione delle direttive del Consiglio delle Comunità Europee per la riforma dell'agricoltura);
 - f) legge regionale 21 dicembre 1977, n. 70 (Aumento dello stanziamento per l'applicazione dell'art. 3 della legge regionale 9 maggio 1977, n. 26);
 - g) legge regionale 28 luglio 1978, n. 49 (Attuazione della direttiva n. 268 del 28 aprile 1975 del Consiglio delle comunità europee per l'agricoltura di montagna e delle zone svantaggiate);
 - h) legge regionale 29 novembre 1978, n. 58 (Autorizzazione di spesa per la concessione di contributo annuo regionale a favore del Consorzio Apistico della Valle d'Aosta);
 - i) legge regionale 23 aprile 1979, n. 23 (Concessione di garanzia fideiussoria della Regione presso l'Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta a favore del Consorzio di miglioramento fondiario «Les Litzes» avente sede in comune di LA SALLE);
 - j) legge regionale 10 dicembre 1980, n. 50 (Concessione di garanzia fideiussoria della Regione presso l'Istituto bancario San Paolo di TORINO a favore del consorzio di miglioramento fondiario Ozein con sede in comune di AYMAVILLES);
 - k) legge regionale 11 agosto 1981, n. 51 (Concessione di garanzia fideiussoria della Regione presso l'istituto federale di credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta a favore del «consorzio di miglioramento fondiario ru Courtaud» con sede in comune di SAINT-VINCENT);
 - l) legge regionale 11 agosto 1981, n. 52 (Concessione di garanzia fideiussoria della Regione presso l'Istituto federale di credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta a favore del consorzio di miglio-

Art. 3

(Agriculture et ressources naturelles)

1. Sont ou restent abrogées les lois régionales en matière d'agriculture indiquées ci-après :
 - a) Loi régionale n° 1 du 22 janvier 1960 portant octroi de la garantie de la Région auprès de l'Istituto bancario San Paolo di TORINO pour l'ouverture d'un crédit sur compte-courant en faveur de la Coopérative des producteurs de lait et de fontine de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Loi régionale n° 8 du 29 mars 1963 portant participation de la Région autonome Vallée d'Aoste au capital de la société en cours de formation Centrale Laitière d'AOSTE SpA et autorisation à souscrire des actions ;
 - c) Loi régionale n° 7 du 7 mars 1973 portant dispositions et mesures dans le domaine de l'agriculture pour la conservation du paysage agricole de montagne et la protection de la nature ;
 - d) Loi régionale n° 32 du 10 septembre 1973 portant dispositions d'application de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1973 relative aux dispositions et aux mesures dans le domaine de l'agriculture pour la conservation du paysage agricole de montagne et la protection de la nature ;
 - e) Loi régionale n° 55 du 29 décembre 1975 portant application des directives du Conseil des Communautés européennes pour la réforme de l'agriculture ;
 - f) Loi régionale n° 70 du 21 décembre 1977 portant augmentation des crédits prévus pour l'application de l'art. 3 de la loi régionale n° 26 du 9 mai 1977 ;
 - g) Loi régionale n° 49 du 28 juillet 1978 portant application de la directive n° 268 du 28 avril 1975 du Conseil des Communautés européennes relative à l'agriculture de montagne et des zones défavorisées ;
 - h) Loi régionale n° 58 du 29 novembre 1978 autorisant la dépense pour l'octroi d'une subvention régionale annuelle en faveur du Consortium apicole de la Vallée d'Aoste ;
 - i) Loi régionale n° 23 du 23 avril 1979 portant octroi de la garantie de la Région auprès de l'Istituto federale di credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Les Litzes, ayant son siège dans la commune de LA SALLE ;
 - j) Loi régionale n° 50 du 10 décembre 1980 portant octroi de la garantie de la Région auprès de l'Istituto bancario San Paolo di TORINO en faveur du Consortium d'amélioration foncière Ozein, ayant son siège dans la commune d'AYMAVILLES ;
 - k) Loi régionale n° 51 du 11 août 1981 portant octroi de la garantie de la Région auprès de l'Istituto federale di credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Ru Courtaud, ayant son siège dans la commune de SAINT-VINCENT ;
 - l) Loi régionale n° 52 du 11 août 1981 portant octroi de la garantie de la Région auprès de l'Istituto federale di credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle

- ramento fondiario DOUES-Champillon-Conca di By, con sede in comune di DOUES);
- m) legge regionale 4 dicembre 1981, n. 70 (Attuazione della direttiva CEE n. 80/666 del 24 giugno 1980 e della legge 1° agosto 1981, n. 423. Modificazioni e integrazioni della legge regionale 28 luglio 1978, n. 49. Indennità compensativa annua);
- n) legge regionale 23 giugno 1983, n. 61 (Prosecuzione e rinnovo della concessione della indennità compensativa annua agli imprenditori e conduttori di aziende agricole);
- o) legge regionale 4 maggio 1984, n. 13 (Prosecuzione e rinnovo della concessione della indennità compensativa annua agli imprenditori e conduttori di aziende agricole);
- p) legge regionale 4 maggio 1984, n. 14 (Garanzia fidejussoria della Regione presso l'Istituto bancario San Paolo di TORINO, per la concessione di prestiti e di fido bancario a favore della S.p.A. Centrale Laitière d'AOSTE);
- q) legge regionale 28 novembre 1985, n. 75 (Concessione della garanzia fidejussoria della Regione presso Istituti di credito e aziende bancarie, per la concessione di un mutuo a favore della Cooperativa produttori latte e fontina di SAINT-CHRISTOPHE);
- r) legge regionale 27 marzo 1986, n. 8 (Rifinanziamento per l'anno 1986 della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30, recante interventi in materia di agricoltura, art. 4, lett. c);
- s) legge regionale 7 agosto 1986, n. 41 (Rifinanziamento per l'anno 1986 e successivi delle provvidenze in corso mantenute in vigore dall'articolo 47 della L.R. 6 luglio 1984, n. 30: Interventi regionali in materia di agricoltura);
- t) legge regionale 19 aprile 1988, n. 19 (Rifinanziamento della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 e 12 dicembre 1986, n. 62, recanti interventi regionali in materia di agricoltura in corrispondenza di autorizzazioni a contrarre mutui passivi);
- u) legge regionale 30 luglio 1991, n. 28 (Rifinanziamento della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30, modificata dalla legge regionale 12 dicembre 1986, n. 62, recante interventi regionali in materia di agricoltura);
- v) legge regionale 1° dicembre 1992, n. 65 (Interventi a sostegno degli agricoltori a seguito di oneri e danni derivanti dalla conduzione aziendale);
- w) legge regionale 1° dicembre 1992, n. 66 (Rifinanziamento dell'art. 4, comma 2°, lett. b e lett. c della Legge regionale 6 luglio 1984 n. 30 e successive modificazioni, recanti interventi regionali in materia di agricoltura);
- x) legge regionale 26 maggio 1993, n. 42 (Rifinanziamento della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30, recante «Interventi regionali in materia di agricoltura», modificata dalle leggi regionali: 12 dicembre 1986, n. 62, 17 giugno 1991, n. 19 e 23 dicembre 1991, n. 84);
- y) legge regionale 26 maggio 1993, n. 43 (Rifinanziamento dell'art. 4, comma 2°, lett. b e lett. c della legge regionale 6 luglio 1984 n. 30 e successive modificazioni, recanti interventi regionali in materia di agricoltura);
- d'Aosta, en faveur du Consortium d'amélioration foncière DOUES-Champillon-Conque-de-By, ayant son siège dans la commune de DOUES;
- m) Loi régionale n° 70 du 4 décembre 1981 portant application de la directive CEE n° 80/666 du 24 juin 1980 et de la loi n° 423 du 1^{er} août 1981, modification de la loi régionale n° 49 du 28 juillet 1978 et indemnité compensatoire annuelle;
- n) Loi régionale n° 61 du 23 juin 1983 portant reconduction de l'octroi de l'indemnité compensatoire annuelle en faveur des exploitants agricoles;
- o) Loi régionale n° 13 du 4 mai 1984 portant reconduction de l'indemnité compensatoire annuelle aux exploitants agricoles;
- p) Loi régionale n° 14 du 4 mai 1984 portant garantie de la Région auprès de l'Istituto bancario San Paolo di TORINO pour l'octroi de prêts et d'un découvert bancaire au profit de Centrale Laitière d'AOSTE SpA;
- q) Loi régionale n° 75 du 28 novembre 1985 portant garantie de la Région auprès d'établissements et d'entreprises bancaires pour l'octroi d'un prêt au profit de la Coopérative des producteurs de lait et de fontine de SAINT-CHRISTOPHE;
- r) Loi régionale n° 8 du 27 mars 1986 portant nouveau financement, pour l'année 1986, des actions visées à la lettre c) du quatrième alinéa de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984, relative à des mesures régionales dans le domaine de l'agriculture;
- s) Loi régionale n° 41 du 7 août 1986 portant nouveau financement, pour l'année 1986 et pour les années suivantes, des aides maintenues en vigueur par l'art. 47 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984, relative à des mesures régionales dans le domaine de l'agriculture;
- t) Loi régionale n° 19 du 19 avril 1988 portant nouveau financement des lois régionales n° 30 du 6 juillet 1984 et n° 62 du 12 décembre 1986, concernant des interventions régionales en matière d'agriculture se rapportant à des autorisations à contracter des emprunts bonifiés;
- u) Loi régionale n° 28 du 30 juillet 1991 portant nouveau financement de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984, modifiée par la loi régionale n° 62 du 12 décembre 1986, relative à des mesures régionales en matière d'agriculture;
- v) Loi régionale n° 65 du 1^{er} décembre 1992 portant mesures de soutien aux agriculteurs relatives aux charges supportées et aux dommages subis dans l'exploitation de l'entreprise;
- w) Loi régionale n° 66 du 1^{er} décembre 1992 portant nouveau financement des mesures prévues par les lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée, concernant des interventions régionales en matière d'agriculture;
- x) Loi régionale n° 42 du 26 mai 1993 portant nouveau financement de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984, relative à des mesures régionales dans le domaine de l'agriculture, modifiée par les lois régionales n° 62 du 12 décembre 1986, n° 19 du 17 juin 1991 et n° 84 du 23 décembre 1991;
- y) Loi régionale n° 43 du 26 mai 1993 portant nouveau

- z) legge regionale 30 novembre 1993, n. 81 (Concessioni di contributi per la realizzazione di iniziative promozionali di interesse agricolo);
- aa) legge regionale 14 gennaio 1998, n. 2 (Applicazione in Valle d'Aosta delle disposizioni comunitarie relative al miglioramento dell'efficienza delle strutture agrarie).

Art. 4
(Bilancio, finanze e patrimonio)

1. Sono o restano abrogate le seguenti leggi regionali in materia di bilancio e contabilità:
 - a) legge regionale 16 agosto 2001, n. 14 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2000);
 - b) legge regionale 16 luglio 2002, n. 13 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001);
 - c) legge regionale 14 novembre 2002, n. 22 (Secondo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per gli anni 2002 e 2003 e rideterminazione di autorizzazioni di spesa);
 - d) legge regionale 28 aprile 2003, n. 12 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2002);
 - e) legge regionale 17 agosto 2004, n. 18 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2003);
 - f) legge regionale 15 novembre 2004, n. 26 (Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006);
 - g) legge regionale 16 giugno 2005, n. 14 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2004);
 - h) legge regionale 18 novembre 2005, n. 26 (Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007);
 - i) legge regionale 3 agosto 2006, n. 14 (Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2005);
 - j) legge regionale 20 novembre 2006, n. 24 (Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008).

Art. 5
(Sanità, salute e politiche sociali)

1. È o resta abrogato il seguente regolamento regionale in materia di assistenza sociale:
 - a) regolamento regionale 12 aprile 1957 (Regolamento

financement des mesures prévues par les lettres b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée, concernant des interventions régionales en matière d'agriculture;

- z) Loi régionale n° 81 du 30 novembre 1993 portant octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives promotionnelles d'intérêt agricole;
- aa) Loi régionale n° 2 du 14 janvier 1998 portant application en Vallée d'Aoste des dispositions communautaires relatives à l'amélioration de l'efficacité des structures agricoles.

Art. 4
(Budget, finances et patrimoine)

1. Sont ou restent abrogées les lois régionales en matière de budget et de comptabilité indiquées ci-après:
 - a) Loi régionale n° 14 du 16 août 2001 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2000;
 - b) Loi régionale n° 13 du 16 juillet 2002 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2001;
 - c) Loi régionale n° 22 du 14 novembre 2002 portant deuxième rectification du budget prévisionnel de la Région pour les années 2002 et 2003 et nouvelle définition des autorisations de dépense;
 - d) Loi régionale n° 12 du 28 avril 2003 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2002;
 - e) Loi régionale n° 18 du 17 août 2004 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2003;
 - f) Loi régionale n° 26 du 15 novembre 2004 portant première rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région;
 - g) Loi régionale n° 14 du 16 juin 2005 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2004;
 - h) Loi régionale n° 26 du 18 novembre 2005 portant première rectification du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région;
 - i) Loi régionale n° 14 du 3 août 2006 portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2005;
 - j) Loi régionale n° 24 du 20 novembre 2006 portant première rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région.

Art. 5
(Santé, bien-être et politiques sociales)

1. Est ou reste abrogé le règlement régional en matière d'aide sociale indiqué ci-après:
 - a) Règlement régional du 12 avril 1957 portant appli-

per l'assistenza ai vecchi bisognosi per l'attuazione della legge regionale 20 dicembre 1955, n. 1).

Art. 6
(Opere pubbliche,
difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica)

1. Sono o restano abrogate le seguenti leggi regionali in materia di assetto del territorio e tutela del paesaggio:
 - a) legge regionale 28 dicembre 1983, n. 90 (Aumento per l'esercizio 1983 dello stanziamento per l'applicazione della legge regionale 15 giugno 1978, n. 18: «Contributi per la costruzione e la ricostruzione di tetti in lose e di balconi tipici in legno»);
 - b) legge regionale 28 dicembre 1984, n. 85 (Aumento per l'esercizio 1984 dello stanziamento per l'applicazione della legge regionale 15 giugno 1978, n. 18: «Contributi per la costruzione e la ricostruzione di tetti in lose e di balconi tipici in legno»).

Art. 7
(Turismo, sport, commercio e trasporti)

1. Sono o restano abrogate:
 - a) le seguenti leggi regionali in materia di turismo:
 - 1) legge regionale 31 maggio 1956, n. 2 (Norme in materia di industria alberghiera e di turismo);
 - 2) legge regionale 31 gennaio 1977, n. 12 (Condizioni di maggior favore nella concessione di provvidenze per il turismo ai sensi della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 e successive modificazioni - Capo II);
 - 3) legge regionale 31 agosto 1991, n. 36 (Concessione di incentivi per il potenziamento e la qualificazione della ricettività alberghiera);
 - 4) legge regionale 5 settembre 1991, n. 56 (Autorizzazione alla Giunta regionale a contrarre mutui per i progetti regionali finanziati con i contributi di cui al decreto-legge 4 novembre 1988, n. 465, convertito, con modificazioni, in legge 30 dicembre 1988, n. 556, concernente misure per la realizzazione di strutture turistiche ricettive);
 - b) la seguente legge regionale in materia di commercio:
 - 1) legge regionale 20 giugno 1978, n. 45 (Estensione delle provvidenze di cui alla legge regionale 5 giugno 1974, n. 16, a favore degli esercenti attività commerciali, residenti in Valle d'Aosta);
 - c) le seguenti leggi regionali in materia di trasporti:
 - 1) legge regionale 8 agosto 1989, n. 62 (Collegamento ferroviario - tramviario COGNE-Charemoz-Plan Pra. Rifinanziamento della L.R. 13 dicembre 1984 n. 68);

cation de la loi régionale n° 1 du 20 décembre 1955 relative à l'assistance des personnes âgées démunies.

Art. 6
(Ouvrages publics,
protection des sols et logement public)

1. Sont ou restent abrogées les lois régionales en matière d'aménagement du territoire et de protection du paysage indiquées ci-après :
 - a) Loi régionale n° 90 du 28 décembre 1983 portant dépense accrue, au titre de l'année 1983, pour l'application de la loi régionale n° 18 du 15 juin 1978 relative aux primes à la construction et à la reconstruction des toits de lauzes et des balcons typiques en bois;
 - b) Loi régionale n° 85 du 28 décembre 1984 portant dépense accrue, au titre de l'année 1984, pour l'application de la loi régionale n° 18 du 15 juin 1978 relative aux primes à la construction et à la reconstruction des toits de lauzes et des balcons typiques en bois.

Art. 7
(Tourisme, sports, commerce et transports)

1. Sont ou restent abrogées :
 - a) Les lois régionales en matière de tourisme indiquées ci-après :
 - 1) Loi régionale n° 2 du 31 mai 1956 portant dispositions en matière d'industrie hôtelière et de tourisme;
 - 2) Loi régionale n° 12 du 31 janvier 1977 portant conditions plus avantageuses pour l'octroi d'aides en faveur du tourisme aux termes du chapitre II de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973, modifiée.
 - 3) Loi régionale n° 36 du 31 août 1991 portant octroi d'encouragements pour l'essor et l'amélioration de la capacité d'accueil;
 - 4) Loi régionale n° 56 du 5 septembre 1991 autorisant le Gouvernement régional à contracter des emprunts destinés aux projets régionaux financés par les subventions prévues par le décret-loi n° 465 du 4 novembre 1988 converti, avec modifications, en la loi n° 556 du 30 décembre 1988, portant mesures pour la réalisation de structures touristiques d'accueil;
 - b) La loi régionale en matière de commerce indiquée ci-après :
 - 1) Loi régionale n° 45 du 20 juin 1978 portant extension des mesures visées à la loi régionale n° 16 du 5 juin 1974 aux commerçants qui résident en Vallée d'Aoste;
 - c) Les lois régionales en matière de transports indiquées ci-après :
 - 1) Loi régionale n° 62 du 8 août 1989 portant liaison ferroviaire et de tramway COGNE-Charémoz-Plan-Pra et nouveau financement de la LR n° 68

2) legge regionale 3 gennaio 1990, n. 2 (Nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci CHAMOIS-ANTEY-SAINTE-ANNE);

d) la seguente legge regionale in materia di sport:

1) legge regionale 23 dicembre 1991, n. 80 (Rifinanziamento per l'anno 1991 della legge regionale 7 agosto 1986, n. 42, concernente incentivi per la realizzazione di impianti d'innescamento artificiale).

Art. 8
(Disposizione transitoria)

1. Le disposizioni abrogate dalla presente legge restano applicabili ai rapporti sorti in base alle disposizioni medesime nel periodo della loro vigenza e per l'esecuzione dei relativi impegni di spesa.

La seguente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 ottobre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 205;

- di iniziativa dei consiglieri ZUCCHI Alberto, EMPEUR Diego, CRETAZ Alberto, CAVERI Luciano, BERTIN Alberto, DONZEL Raimondo, LA TORRE Leonardo, LOUVIN Roberto, RINI Emily, SALZONE Francesco;
- Presentata al Consiglio regionale in data 23 luglio 2012;
- Assegnata alla I Commissione consiliare permanente in data 30 luglio 2012;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 20 settembre 2012, e relazione orale del Consigliere ZUCCHI;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 3 ottobre 2012 con deliberazione n. 2640/XIII;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data.

du 13 décembre 1984;

2) Loi régionale n° 2 du 3 janvier 1990 portant nouveau système de téléphérage régional pour le transport collectif de personnes et de marchandises CHAMOIS-ANTEY-SAINTE-ANNE;

d) La loi régionale en matière de sports indiquée ci-après:

1) Loi régionale n° 80 du 23 décembre 1991 portant nouveau financement, pour 1991, de la loi n° 42 du 7 août 1986 relative aux aides à la mise en place d'installations d'enneigement artificiel;

Art. 8
(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions abrogées par la présente loi demeurent applicables aux rapports établis en vertu desdites dispositions lorsqu'elles étaient en vigueur, ainsi qu'aux fins de l'exécution des engagements de dépense y afférents.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 octobre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n° 205;

- à l'initiative des Conseillers ZUCCHI Alberto, EMPEUR Diego, CRETAZ Alberto, CAVERI Luciano, BERTIN Alberto, DONZEL Raimondo, LA TORRE Leonardo, LOUVIN Roberto, RINI Emily, SALZONE Francesco;
- présentée au Conseil régional en date du 23 juillet 2012;
- soumise à la I^e Commission permanente du Conseil en date du 30 juillet 2012;
- examinée par la I^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 20 septembre 2012 et rapport fait oralement par le Conseiller ZUCCHI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 3 octobre 2012 délibération n° 2640/XIII;
- transmise au Président de la Région en date du.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE

5 ottobre 2012, n. 28.

Note all'articolo 2:

- (1) La legge regionale 12 febbraio 1979, n. 9 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 2 del 15 marzo 1979.
- (2) La legge regionale 29 novembre 1991, n. 71 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 54 del 10 dicembre 1991.

Note all'articolo 3;

- (3) La legge regionale 29 novembre 1991, n. 71 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale del 25 gennaio 1960.
- (4) La legge regionale 29 marzo 1963, n. 8 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale del 31 marzo 1963.
- (5) La legge regionale 7 marzo 1973, n. 7 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 5 del 16 marzo 1973.
- (6) La legge regionale 10 settembre 1973, n. 32 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 9 del 15 settembre 1973.
- (7) La legge regionale 29 dicembre 1975, n. 55 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 11 del 30 dicembre 1975.
- (8) La legge regionale 21 dicembre 1977, n. 70 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 12 del 30 dicembre 1977.
- (9) La legge regionale 28 luglio 1978, n. 49 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 8 del 31 agosto 1978.
- (10) La legge regionale 29 novembre 1978, n. 58 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 12 del 14 dicembre 1978.
- (11) La legge regionale 23 aprile 1979, n. 23 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 5 del 18 maggio 1979.
- (12) La legge regionale 10 dicembre 1980, n. 50 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 12 del 15 dicembre 1980.
- (13) La legge regionale 11 agosto 1981, n. 51 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 14 del 21 ottobre 1981.
- (14) La legge regionale 11 agosto 1981, n. 52 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 14 del 21 ottobre 1981.
- (15) La legge regionale 4 dicembre 1981, n. 70 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 16 del 24 dicembre 1981.

- (16) La legge regionale 23 giugno 1983, n. 61 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 19 del 22 luglio 1983.
- (17) La legge regionale 4 maggio 1984, n. 13 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 5 del 17 maggio 1984.
- (18) La legge regionale 4 maggio 1984, n. 14 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 5 del 17 maggio 1984.
- (19) La legge regionale 28 novembre 1985, n. 75 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 25 del 10 dicembre 1985.
- (20) La legge regionale 27 marzo 1986, n. 8 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 4 del 30 aprile 1986.
- (21) La legge regionale 7 agosto 1986, n. 41 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 22 del 10 settembre 1986.
- (22) La legge regionale 19 aprile 1988, n. 19 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 11 del 11 maggio 1988.
- (23) La legge regionale 30 luglio 1991, n. 28 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 35 del 6 agosto 1991.
- (24) La legge regionale 1° dicembre 1992, n. 65 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 52 del 9 dicembre 1992.
- (25) La legge regionale 1° dicembre 1992, n. 65 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 52 del 9 dicembre 1992.
- (26) La legge regionale 26 maggio 1993, n. 42 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 25 del 2 giugno 1993.
- (27) La legge regionale 26 maggio 1993, n. 42 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 25 del 2 giugno 1993.
- (28) La legge regionale 30 novembre 1993, n. 81 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 52 del 7 dicembre 1993.
- (29) La legge regionale 14 gennaio 1998, n. 2 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 4 del 27 gennaio 1998.

Note all'articolo 4:

- (30) La legge regionale 16 agosto 2001, n. 14 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 36 del 28 agosto 2001.
- (31) La legge regionale 16 luglio 2002, n. 13 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 32 del 30 luglio 2002.
- (32) La legge regionale 14 novembre 2002, n. 22 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 51 del 26 novembre 2002.
- (33) La legge regionale 28 aprile 2003, n. 12 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 22 del 20 maggio 2003.
- (34) La legge regionale 17 agosto 2004, n. 18 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 48 del 23 novembre 2004.

⁽³⁵⁾ La legge regionale 15 novembre 2004, n. 26 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 48 del 23 novembre 2004.

⁽³⁶⁾ La legge regionale 16 giugno 2005, n. 14 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 27 del 5 luglio 2005.

⁽³⁷⁾ La legge regionale 18 novembre 2005, n. 26 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 48 del 23 novembre 2005.

⁽³⁸⁾ La legge regionale 3 agosto 2006, n. 14 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 33 del 14 agosto 2006.

⁽³⁹⁾ La legge regionale 20 novembre 2006, n. 24 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 49 del 28 novembre 2006.

Note all'articolo 6:

⁽⁴⁰⁾ La legge regionale 28 dicembre 1983, n. 90 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 24 del 29 dicembre 1983.

⁽⁴¹⁾ La legge regionale 28 dicembre 1984, n. 85 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 18 del 29 dicembre 1984.

Note all'articolo 7:

⁽⁴²⁾ La legge regionale 31 maggio 1956, n. 2 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale del 5 giugno 1956.

⁽⁴³⁾ La legge regionale 31 gennaio 1977, n. 12 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 2 del 28 febbraio 1977.

⁽⁴⁴⁾ La legge regionale 31 agosto 1991, n. 36 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 42 del 17 settembre 1991.

⁽⁴⁵⁾ La legge regionale 5 settembre 1991, n. 56 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 42 del 17 settembre 1991.

⁽⁴⁶⁾ La legge regionale 20 giugno 1978, n. 45 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 8 del 31 agosto 1978.

⁽⁴⁷⁾ La legge regionale 8 agosto 1989, n. 62 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 37 del 22 agosto 1989.

⁽⁴⁸⁾ La legge regionale 3 gennaio 1990, n. 2 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 3 del 16 gennaio 1990.

⁽⁴⁹⁾ La legge regionale 23 dicembre 1991, n. 80 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 57 del 30 dicembre 1991.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 2 ottobre 2012, n. 347.

Espropriazione di terreni necessari alla realizzazione del Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa pubblica relativo ai lavori di riqualificazione ambientale della zona di accesso al Borgo in Comune di ÉTROUBLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ÉTROUBLES e ricompresi nelle zone Afl e Ab1 del P.R.G.C., necessari ai lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

Elenco Ditte

1. JOUX Loris
nato a GRESSAN il 04/02/1953
C.F.: JXOLRS53B04E165K
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 1330 (ex 338) di mq 27 - Zona Afl
Indennità: euro 594,00
2. Prebenda Parrocchiale di ÉTROUBLES
prop per 1/1
HERIN Pio
nato a VALTOURNENCHE il 09/03/1931
C.F.: HRNPIO31C09L654U - beneficiario
Foglio 17 - n. 1334 (ex 347) di mq 752 - Zona Ab1
Foglio 17 - n. 1335 (ex 347) di mq 452 - Zona Ab1
Indennità: euro 31.304,00
3. GONRAD Lorenza
nata ad AOSTA il 25/09/1956
C.F.: GNRLNZ56P65A326B
prop per 1/2
RONC Lea Margherita
nata a SARRE il 13/12/1919
C.F.: RNCLRG19T53I442I
prop per 1/2
Foglio 17 - n. 1343 (ex 353) di mq 157 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1344 (ex 353) di mq 3 - Zona Afl
Indennità: euro 3.532,00

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 347 du 2 octobre 2012,

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du Plan d'Urbanisme de Détail d'initiative publique relatif aux travaux de requalification environnementale de la zone d'accès au Bourg, dans la commune d'ÉTROUBLES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ÉTROUBLES, compris dans les zones Afl et Ab1 du PRGC et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens des dispositions en vigueur:

Liste des propriétaires

4. MARTINI Franco
nato a CAGLIARI (CA) il 02/07/1939
C.F.: MRTFNC39L02B354T
prop per 1/2
MARCOZ Anita
nata ad AOSTA il 13/11/1941
C.F.: MRCNTA41S53A326V
prop per 1/2
Foglio 17 - n. 1347 (ex 354) di mq 110 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1348 (ex 354) di mq 39 - Zona Afl
Indennità: euro 3.278,00
5. BERTIN Pietro Giuseppe di Emanuele
nato a ÉTROUBLES il 26/02/1884
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 1352 (ex 365) di mq 80 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1358 (ex 368) di mq 19 - Zona Afl
Indennità: euro 2.178,00
6. BERTIN Ileana Maria
nata a SCHIO il 18/12/1937
C.F.: BRTLMR37T58I531X
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 1353 (ex 366) di mq 6 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1354 (ex 366) di mq 129 - Zona Afl
Indennità: euro 2.948,00

7. MARTIN Giovanni
nato a SALUZZO (CN) il 25/06/1934
C.F.: MRTGNN34H25H727S
prop per ¼
SENECHAL Michele
nata in FRANCIA il 24/02/1943
C.F.: SNCMHL43B64Z110U
prop per ¼
MARTIN Sergio
nato a SALUZZO (CN) il 07/03/1937
C.F.: MRTSRG37C07H727E
prop per ¼
SALVAGNO Giuliana
nata a DRONERO il 27/04/1943
C.F.: SLVGLN43D67D372Q
prop per ¼
Foglio 17 - n. 1356 (ex 367) di mq 84 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1360 (ex 369) di mq 42 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 1362 (ex 370) di mq 103 - Zona Afl
Indennità: euro 5.618,00
8. MARTIN Giovanni
nato a SALUZZO (CN) il 25/06/1934
C.F.: MRTGNN34H25H727S
prop per ½ subb 1 e 2
MARTIN Sergio
nato a SALUZZO (CN) il 07/03/1937
C.F.: MRTSRG37C07H727E
prop per ½ subb 1 e 2
BERTIN Pietro Giuseppe di Emanuele
nato a ÉTROUBLES il 26/02/1884
prop per 1/1 subb 3 e 4
Foglio 17 - n. 1363 (ex 371) di mq 84 - Zona Afl
Indennità: euro 2.184,00
- B) per l'occupazione temporanea degli immobili sotto riportati ricompresi nelle zone Afl e Ab1 del P.R.G.C. per il periodo intercorrente tra la data del 15 febbraio 2005 e il 14 febbraio 2010 del Comune di ÉTROUBLES, l'indennità di occupazione è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:
12. JOUX Loris
nato a GRESSAN il 04/02/1953
C.F.: JXOLRS53B04E165K
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 338 sup occ mq 53 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 486,10
13. Prebenda Parrocchiale di ÉTROUBLES
prop per 1/1
HERIN Pio
nato a VALTOURNENCHE il 09/03/1931
C.F.: HRNPIO31C09L654U
beneficiario
Foglio 17 - n. 347 sup occ mq 1358 - Zona Ab1
Indennità di occupazione: euro 14.719,73
9. VEYSENDAZ Alberto
nato a ÉTROUBLES il 21/06/1947
C.F.: VYSLRT47H21D444O
prop per ½
VEYSENDAZ Milena
nata ad AOSTA il 23/01/1958
C.F.: VYSMLN58A63A326E
prop per ½
Foglio 17 - n. 1367 (ex 574) di mq 51 - Zona Afl
Indennità: euro 1.122,00
10. DEFFEYES Lucia
nata a ÉTROUBLES il 03/09/1931
C.F.: DFFLCU31P43D444E
prop per ½
DEFFEYES Osvaldo
nato ad ÉTROUBLES il 23/07/1925
C.F.: DFFSLD25L23D444U
prop per ¼
DEFFEYES Rita
nata ad AOSTA il 13/11/1939
C.F.: DFFRTI39S53A326Y
prop per ½
Foglio 17 - n. 1372 (ex 604) di mq 66 - Zona Afl
Indennità: euro 1.452,00
11. MARCOZ Irene
nata a AOSTA il 24/10/1955
C.F.: MRCRNI55R64A326U
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 1375 (ex 605) di mq 125 - Zona Afl
Indennità: euro 2.750,00
- B) Aux fins de l'occupation temporaire, pendant la période allant du 15 février 2005 au 14 février 2010, des biens immeubles indiqués ci-dessous, compris dans les zones Afl et Ab1 du PRG de la commune d'ÉTROUBLES, les indemnités y afférentes sont fixées comme suit, au sens des dispositions en vigueur :
14. GONRAD Lorenza
nata ad AOSTA il 25/09/1956
C.F.: GNRLNZ56P65A326B
prop per 1/2
RONC Lea Margherita
nata a SARRE il 13/12/1919
C.F.: RNCLRG19T53I442I
prop per 1/2
Foglio 17 - n. 353 sup occ mq 290 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 2.659,79
15. MARTINI Franco
nato a CAGLIARI (CA) il 02/07/1939
C.F.: MRTFNC39L02B354T
prop per 1/2
MARCOZ Anita
nata ad AOSTA il 13/11/1941
C.F.: MRCNTA41S53A326V

- prop per 1/2
Foglio 17 - n. 354 sup occ mq 133 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 355 sup occ mq 15 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 1.357,41
16. BERTIN Pietro Giuseppe di Emanuele
nato a ÉTROUBLES il 26/02/1884
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 365 sup occ mq 50 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 368 sup occ mq 52 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 1.375,75
17. BERTIN Ileana Maria
nata a SCHIO il 18/12/1937
C.F.: BRTLMR37T58I531X - prop per 1/1
Foglio 17 - n. 366 sup occ mq 98 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 898,83
18. MARTIN Giovanni
nato a SALUZZO (CN) il 25/06/1934
C.F.: MRTGNN34H25H727S
prop per ¼
SENECHAL Michele
nata in FRANCIA il 24/02/1943
C.F.: SNCMHL43B64Z110U
prop per ¼
MARTIN Sergio
nato a SALUZZO (CN) il 07/03/1937
C.F.: MRTSRG37C07H727E
prop per ¼
SALVAGNO Giuliana
nata a DRONERO il 27/04/1943
C.F.: SLVGLN43D67D372Q
prop per ¼
Foglio 17 - n. 367 sup occ mq 121 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 369 sup occ mq 48 - Zona Afl
Foglio 17 - n. 370 sup occ mq 91 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 2.616,43
19. MARTIN Giovanni
nato a SALUZZO (CN) il 25/06/1934
C.F.: MRTGNN34H25H727S
- prop per ½ subb 1 e 2
MARTIN Sergio
nato a SALUZZO (CN) il 07/03/1937
C.F.: MRTSRG37C07H727E
prop per ½ subb 1 e 2
BERTIN Pietro Giuseppe di Emanuele
nato a ÉTROUBLES il 26/02/1884
prop per 1/1 subb 3 e 4
Foglio 17 - n. 371 sup occ mq 74 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 802,11
20. VEYSENDAZ Alberto
nato a ÉTROUBLES il 21/06/1947
C.F.: VYSLRT47H21D444O
prop per ½
VEYSENDAZ Milena
nata ad AOSTA il 23/01/1958
C.F.: VYSMLN58A63A326E
prop per ½
Foglio 17 - n. 574 sup occ mq 77 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 706,22
21. DEFFEYES Lucia
nata a ÉTROUBLES il 03/09/1931
C.F.: DFFLCU31P43D444E
prop per ½
DEFFEYES Osvaldo
nato ad ÉTROUBLES il 23/07/1925
C.F.: DFFSLD25L23D444U
prop per ¼
DEFFEYES Rita
nata ad AOSTA il 13/11/1939
C.F.: DFFRTI39S53A326Y
prop per ½
Foglio 17 - n. 604 sup occ mq 76 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 697,05
22. MARCOZ Irene
nata a AOSTA il 24/10/1955
C.F.: MRCRNI55R64A326U
prop per 1/1
Foglio 17 - n. 605 sup occ mq 153 - Zona Afl
Indennità di occupazione: euro 1.403,27

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni ed al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

D) Il Sindaco del Comune di ÉTROUBLES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 2 ottobre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

C) En cas d'acceptation des indemnités proposées et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et les éventuelles subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévus par les lois en vigueur en la matière;

D) Le syndic de la Commune d'ÉTROUBLES est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste le 2 octobre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 ottobre 2012 n. 349.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD di terreni occorrenti per i lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto nel Comune di GIGNOD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GIGNOD degli immobili sotto descritti, interessati dai lavori di sistemazione della strada interna alla frazione Fiou - 2° lotto, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Elenco Ditte

Comune di GIGNOD:

- 1) PERRUQUET Carlo
nato ad AOSTA il 24/08/1963
C.F.: PRRCRL63M24A326Q
prop per 5/18
PERRUQUET Battistina
nata ad AOSTA il 03/03/1928
C.F.: PRRBTS28C43A326K
prop per 3/18
PERRUQUET Graziella
nata ad AOSTA il 23/04/1951
C.F. PRRGZL51D63A326W
prop per 5/18
PERRUQUET Cornelio
nato ad AOSTA il 16/07/1958
C.F.: PRRCNL58L16A326W
prop per 5/18
Foglio 33 n. 578 (ex 434/b) di mq 61 - Catasto Terreni
Foglio 33 n. 591 (ex 461/b) di mq 9 - Catasto Terreni
Foglio 33 n. 592 (ex 129/b) di mq 12 - Catasto Terreni
Foglio 33 n. 594 (ex 57/b) di mq 10 - Catasto Terreni
Foglio 33 n. 597 (ex 63/b) di mq 2 - Catasto Terreni
Foglio 33 n. 596 (ex 452/b) di mq 3 - Catasto Terreni
Indennità: euro 4.481,40
- 2) GERARD Marisa
nata ad AOSTA il 14/05/1942
C.F.: GRRMRS42E54A326G
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 599 (ex 68/b) di mq 14 - Catasto Fabbricati
Foglio 33 - n. 598 (ex 453/b) di mq 2 - Catasto Terreni
Indennità: € 739,20
- 3) PELLISSIER Miranda
nata ad AOSTA il 14/02/1950
C.F.: PLLMND50B54A326A
prop per 1/1

Arrêté n° 349 du 2 octobre 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GIGNOD, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche), sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Fiou (2° tranche) et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GIGNOD:

Liste des propriétaires

Commune de GIGNOD:

- Foglio 33 - n. 579 (ex 27/b) di mq 33 - Catasto Terreni
Foglio 33 - n. 595 (ex 62/b) di mq 8 - Catasto Terreni
Indennità: € 1.894,20
- 4) MARGUERETTAZ Franco
nato a GIGNOD il 15/06/1948
C.F.: MRGFNC48H15E029X
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 580 (ex 28/b) di mq 2 - Catasto Terreni
Indennità: € 92,40
- 5) SPOSATO Giuseppe
nato ad AOSTA il 21/06/1977
C.F.: SPSGPP77H21A326A - prop per 1/1
Foglio 33 - n. 581 (ex 441/b) di mq 3 - Catasto Fabbricati
Indennità: € 138,60
- 6) VAUDAN Rita
nata ad AOSTA il 08/03/1970
C.F.: VDNRTI70C48A326L
(prop per ½)
VAUDAN Roberta
nata ad AOSTA il 26/06/1968
C.F.: VDRRRT68H66A326G
(prop per ½)
Foglio 33 - n. 582 (ex 442/b) di mq 13 - Catasto Terreni
Foglio 33 - n. 585 (ex 444/b) di mq 12 - Catasto Terreni
Indennità: € 951,12
- 7) BIONAZ Lorena
nata ad AOSTA il 03/10/1951
C.F.: BNZLRN51R43A326V
prop per 4/6
BORRE Alberto
nato ad AOSTA il 27/02/1993
C.F.: BRRLRT93B27A326A

prop per 1/6
BORRE Barbara
nata ad AOSTA il 01/04/1975
C.F.: BRRBBR75D41A326W
prop per 1/6
Foglio 33 - n. 589 (ex 525/b) di mq 10 - Catasto Terreni
Indennità: € 462,00

- 8) BIONAZ Lorena
nata ad AOSTA il 03/10/1951
C.F.: BNZLRN51R43A326V
prop per 4/12
BORRE Alberto
nato ad AOSTA il 27/02/1993
C.F.: BRRLRT93B27A326A
prop per 1/12
BORRE Barbara
nata ad AOSTA il 01/04/1975
C.F.: BRRBBR75D41A326W
prop per 1/12
BORRE Marco
nato ad AOSTA il 26/11/1939
C.F.: BRRMRC39S26A326M
prop per 1/2
Foglio 33 - n. 583 (ex 56/b) di mq 25 - Catasto Fabbricati
Indennità: € 1.155,00
- 9) MOCHETTAZ Silva

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta, 2 octobre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 3 ottobre 2012, n. 4218.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2013, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

IL COORDINATORE DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

nata ad AOSTA il 10/09/1959
C.F.: MCHSLV59P50A326F
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 584 (ex 443/b) di mq 14 - Catasto Terreni
Indennità: € 646,80

- 10) BORRE Lucia
nata ad AOSTA il 14/01/1948
C.F.: BRRLCU48A54A326N
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 590 (ex 131/b) di mq 18 - Catasto Terreni
Indennità: € 831,60
- 11) BORRE Maria Olga
nata ad AOSTA il 28/12/1941
C.F.: BRRMLG41T68A326Q
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 587 (ex 130/b) di mq 44 - Catasto Terreni
Indennità: € 163,97
- 12) BORRE Marco Giuseppe
nato ad AOSTA il 26/11/1939
C.F.: BRRMRC39S26A326M
prop per 1/1
Foglio 33 - n. 588 (ex 526/b) di mq 10 - Catasto Terreni
Indennità: € 37,26

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste le 2 octobre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4218 du 3 octobre 2012,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2013, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

LE COORDINATEUR DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2013, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2013, ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della l.r. 10 aprile 1997, n. 11, recante: "disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale".

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

décide

L'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2013, est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1er semestre 2012, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'article 9 de la L.R. n° 11/1997, portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale, 4° piano del Palazzo regionale, Piazza Deffeyes n. 1 di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato. I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta o scaricarlo dal sito dell'Amministrazione regionale all'indirizzo: www.regione.vda.it - amministrazione - nomine in scadenza.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11. Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2013, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1) e del Consiglio regionale (allegato n. 2).

Il Dirigente della Segreteria
della Giunta Regionale
Livio SALVEMINI

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional - 1, Place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé. Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional ou le télécharger du site de l'Administration régionale à l'adresse: www.regione.vda.it - amministrazione - nomine in scadenza.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1er semestre 2013, du ressort du Gouvernement régional, figurant à l'annexe 1, e du Conseil régional, figurant à l'annexe 2.

Le dirigeant du secrétariat
du gouvernement régional,
Livio SALVEMINI



Allegato n. 1

1

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | DGR 4506/2004 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Euro 10.000 annui lordi |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

2

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità mensile di carica pari al 50% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

3

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | vice-presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità mensile di carica pari al 15% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

4

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità mensile di carica pari al 2% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

5

| | |
|--|---|
| ENTE/SOCIETA' | <i>AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE</i> |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio revisori dei conti |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità annua pari al 100% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

6

| | |
|--|---|
| ENTE/SOCIETA' | <i>AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE</i> |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio revisori dei conti |
| CARICA | componente effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità annua pari all'80% dell'indennità media mensile dei Consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

7

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio revisori dei conti |
| CARICA | componente supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 30/1999 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

8

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | sindaco effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 5/2000 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | - scelti tra gli iscritti nel Registro dei revisori contabili ovvero tra i funzionari del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica che abbiano esercitato per almeno 3 anni le funzioni di revisori dei conti o di componenti dei collegi sindacali; - non sussistenza delle incompatibilità di cui all'articolo 20 della L.R. 5/2000. |
| COMPENSI ATTUALI | Indennità mensile di carica nella misura stabilita dalla Giunta regionale (ora 10% emolumenti direttore generale ridotti del 10% ex L. 122/2010 + rimborso spese di viaggio e indennità di missione) |
| DURATA | 3 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 19/2/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

9

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | CONSORZIO REGIONALE PESCA |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio revisori dei conti |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 34/1976 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Gettone di presenza euro 53 |
| DURATA | 4 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 23/5/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

10

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI TORINO |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di indirizzo |
| CARICA | componente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto fondazione |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | articolo 8 statuto |
| COMPENSI ATTUALI | Gettone di presenza euro 2.700 (sarà rideterminato dal nuovo Consiglio di indirizzo) |
| DURATA | 6 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/3/2012 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

11

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE CENTRO STUDI STORICO LETTERARI N. SAPEGNO |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 33/1991 - statuto fondazione |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | non previsti |
| DURATA | 3 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 16/1/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

12

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE CENTRO STUDI STORICO LETTERARI N. SAPEGNO |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | - |
| CARICA | Revisore dei conti |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 33/1991 - statuto fondazione |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | minimo tariffe professionali |
| DURATA | 3 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 16/1/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

13

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | FONDAZIONE CLEMENT FILLIETROZ |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 24/2002 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Gettone di presenza euro 100 + rimborso spese |
| DURATA | 5 anni |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 5/6/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

14

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | R.A.V. S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | 1 sindaco effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Conv. rep. 6993/1985 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Euro 10.500 annui lordi + gettone di presenza euro 125 + rimborso spese (forfettario euro 186 al giorno) |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

15

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | R.A.V. S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | 1 sindaco supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Conv. rep. 6993/1985 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

16

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 2 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Almeno 2 dei seguenti: - laurea in economia e commercio, giurisprudenza o scienze politiche; - almeno 3 anni esperienza amministrazione società settore dei servizi; - almeno 3 anni attività professionale materia finanziaria, giuslavorista, assicurativa o previdenziale. |
| COMPENSI ATTUALI | Euro 1.600 annui lordi + gettone di presenza euro 80 |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

17

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Minimi previsti dalle tariffe professionali con la maggiorazione del 30% da applicare sulle voci a) e b) dell'art. 37 delle tariffe professionali dei dottori commercialisti in relazione alle funzioni di controllo contabile previste statutariamente in capo al Collegio sindacale. |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

18

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | 1 sindaco effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Minimi previsti dalle tariffe professionali con la maggiorazione del 30% da applicare sulle voci a) e b) dell'art. 37 delle tariffe professionali dei dottori commercialisti in relazione alle funzioni di controllo contabile previste statutariamente in capo al Collegio sindacale. |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

19

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | 1 sindaco supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

20

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | SOC. COOP. ELETTRICA GIGNOD (C.E.G.) |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | Statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | non previsti |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/4/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

21

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | VALECO S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Consiglio di amministrazione |
| CARICA | consigliere |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 63/1987 - statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | Euro 3.650 annui lordi + rimborso spese |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/04/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

22

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | VALECO S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 63/1987 - statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | Onorari minimi previsti dalla tariffa dei dottori commercialisti + ulteriore compenso di complessivi euro 9.000 a disposizione del collegio per la funzione di revisore legale dei conti. |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/04/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

23

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | VALECO S.P.A. |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Giunta regionale |
| ORGANISMO | Collegio sindacale |
| CARICA | Sindaco supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 1 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 63/1987 - statuto |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | Iscrizione Registro revisori contabili |
| COMPENSI ATTUALI | |
| DURATA | 3 esercizi sociali |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/04/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

Allegato n. 2

1

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | COMITATO MISTO PARITETICO SERVITU' MILITARI |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Comitato |
| CARICA | Componente effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 7 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L. 898/1976 e L. 104/1990 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | non previsti |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

2

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | COMITATO MISTO PARITETICO SERVITU' MILITARI |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Comitato |
| CARICA | Componente supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 7 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L. 898/1976 e L. 104/1990 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | non previsti |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

3

| | |
|---|---|
| ENTE/SOCIETA' | COMITATO REGIONALE GESTIONE VENATORIA |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Collegio revisori conti |
| CARICA | presidente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 7 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | L.R. 64/1994 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | nessuno |
| COMPENSI ATTUALI | indennità di presenza per ogni giornata di seduta e rimborso spese di viaggio pari a quelle dei consiglieri regionali |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

4

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Commissione |
| CARICA | Componente effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | DPR 223/1967 - artt. 21, 22, 23 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, sempreché forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio. |
| COMPENSI ATTUALI | Rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute (art. 2, comma 30, L. 244/2007) |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

5

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Commissione |
| CARICA | Componente supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | DPR 223/1967 - artt. 21, 22, 23 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, sempreché forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio. |
| COMPENSI ATTUALI | Rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute (art. 2, comma 30, L. 244/2007) |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

6

| | |
|---|--|
| ENTE/SOCIETA' | SOTTOCOMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Commissione |
| CARICA | Componente effettivo |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | DPR 223/1967 - artt. 21, 22, 23 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, sempreché forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio. |
| COMPENSI ATTUALI | Rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute (art. 2, comma 30, L. 244/2007) |
| DURATA | legislatura |

| | |
|---|--|
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

7

| | |
|--|--|
| ENTE/SOCIETA' | <i>SOTTOCOMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE</i> |
| ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE | Consiglio regionale |
| ORGANISMO | Commissione |
| CARICA | Componente supplente |
| N° RAPPRESENTANTI RAVA | 3 |
| NORMATIVA DI RIFERIMENTO | DPR 223/1967 - artt. 21, 22, 23 |
| REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u> | I componenti sono scelti fra elettori dei Comuni della Regione Valle d'Aosta estranei all'Amministrazione dei Comuni medesimi, sempreché forniti almeno del titolo di studio di una scuola media di 1° grado ovvero che abbiano già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio e non siano dipendenti civili o militari dello Stato, né dipendenti della Regione, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio. |
| COMPENSI ATTUALI | Rimborso spese di viaggio effettivamente sostenute (art. 2, comma 30, L. 244/2007) |
| DURATA | legislatura |
| TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO | 30/06/2013 |
| TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE | 15 giorni antecedenti la data della nomina |

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 agosto 2012, n. 1685.

Approvazione del bando, per gli anni 2012-2013, contenente le disposizioni tecniche e procedurali per l'attuazione della Misura 123 – accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali – del Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 approvato con decisione della Commissione Europea C (08) 734 del 18 febbraio 2008 e con deliberazione n. 3399/XII del 20 marzo 2008 dal Consiglio regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il bando, per gli anni 2012-2013, allegato 1 alla presente deliberazione (oltre agli allegati A, B, C, D che ne costituiscono parte integrante), contenente le disposizioni tecniche e procedurali relative all'attuazione della misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" per la concessione dei contributi previsti per gli anni 2007-2013 dal Programma di Sviluppo Rurale;
2. di stabilire che il periodo di accoglimento delle domande, per le annualità 2012-2013, sia dalla data di approvazione della presente deliberazione al 30 settembre 2013;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e del bando (Allegato 1) sul bollettino ufficiale della Regione.

Allegato 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 1685 in data 17 agosto 2012.

Bando per gli anni 2012-2013, relativo alla concessione dei contributi previsti dal programma di sviluppo rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta per la misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" - ai sensi del regolamento (CE) 1698/2005. annualità 2012-2013.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1685 du 17 août 2012,

portant approbation, au titre de 2012 et de 2013, de l'avis relatif aux dispositions techniques et procédurales pour la réalisation de la mesure 123 «Amélioration de la valeur économique des produits agricoles et des forêts» du programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste, approuvé par la décision de la Commission européenne C (08) 734 du 18 février 2008 et par la délibération du Conseil régional n° 3399/XII du 20 mars 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'avis pour l'octroi des aides prévues par le programme de développement rural 2007/2013 – qui contient les dispositions techniques et procédurales pour la réalisation de la mesure 123 «Amélioration de la valeur économique des produits agricoles et des forêts» – est approuvé au titre de 2012 et de 2013 tel qu'il figure à l'annexe 1, assorti des annexes A, B, C et D qui en font partie intégrante;
2. Les demandes d'aides au titre de 2012 et de 2013 peuvent être déposées à compter de la date d'approbation de la présente délibération et jusqu'au 30 septembre 2013;
3. La présente délibération et l'avis (Annexe 1) sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

Annexe 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 1685 du 17 août 2012.

Avis relatif à l'octroi, pour 2012 et 2013, des aides prévues par le Programme de développement rural 2007/2013 de la Vallée d'Aoste au titre de la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», au sens du règlement (CE) n° 1698/2005.

INDICE

1. Premessa
2. Riferimenti normativi della Misura
3. Codice Misura: 123
4. Obiettivi e descrizione della misura
 - 4.1 Principali obiettivi
 - 4.2 Tipologie di intervento
 - 4.2.1 Interventi materiali
 - 4.2.2 Interventi immateriali
 - 4.3 Spese e investimenti ammissibili
 - 4.4 Calcolo della spesa ammessa
 - 4.5 Spese non ammissibili
5. Disponibilità finanziaria e intensità dell'aiuto
6. Beneficiari
7. Condizioni di accesso
8. Commissione interna
9. Responsabili del procedimento
 - 9.1 Procedimento amministrativo della domanda di aiuto
 - 9.2 Procedimento amministrativo della domanda di pagamento
10. Principali fasi del procedimento amministrativo
 - 10.1 Presentazione delle domande di aiuto.
 - 10.2 Verifica della ricevibilità
 - 10.3 Istruttoria
 - 10.4 Criteri di selezione
 - 10.5 Approvazione delle domande e individuazione delle iniziative ammesse a contributo
 - 10.6 Tempi di realizzazione degli interventi e cantierabilità degli investimenti
 - 10.7 Modalità di erogazione-Rendicontazione e liquidazione
11. Limiti, divieti ed obblighi
 - 11.1 Obblighi relativi al periodo intercorrente tra la presentazione della domanda di aiuto ed il pagamento
 - 11.2 Obblighi successivi al pagamento
12. Controlli
13. Disposizioni finanziarie
 - 13.1 Monitoraggio degli interventi
 - 13.2 IVA, altre imposte e tasse
 - 13.3 Leasing
 - 13.4 Gestione dei flussi finanziari e modalità di pagamento
14. Disposizioni in materia di informazione e pubblicità
 - 14.1 Pubblicazione e informazione ai potenziali beneficiari
15. Norma residuale
16. Clausola compromissoria
17. Gestione dei casi particolari
 - a) Varianti
 - b) Cause di forza maggiore
 - c) Proroghe
 - d) Rinuncia totale
 - e) Parziale esecuzione dell'intervento
 - f) Economie e maggiori spese
 - g) I casi di cessione
18. Revoche e sanzioni
19. Modulistica per la presentazione della domanda di aiuto

TABLE DES MATIÈRES

1. Préambule
2. Références normatives de la mesure
3. Code la mesure 123
4. Objectifs et description de la mesure
 - 4.1 Objectifs principaux
 - 4.2 Types d'actions
 - 4.2.1 Actions matérielles
 - 4.2.2 Actions immatérielles
 - 4.3 Dépenses et investissements éligibles
 - 4.4 Calcul de la dépense éligible
 - 4.5 Dépenses non éligibles
5. Disponibilités financières et intensité de l'aide
6. Bénéficiaires
7. Conditions d'accès
8. Jury interne
9. Responsables de la procédure
 - 9.1 Procédure administrative de demande d'aide
 - 9.2 Procédure administrative de demande de paiement
10. Principales phases de la procédure administrative
 - 10.1 Présentation de la demande d'aide
 - 10.2 Vérification de la recevabilité
 - 10.3 Instruction
 - 10.4 Critères de sélection
 - 10.5 Approbation des demandes et définition des actions éligibles
 - 10.6 Délais de réalisation des travaux et mise en chantier des investissements
 - 10.7 Modalités de versement-Compte rendu et liquidation
11. Limites, interdictions et obligations
 - 11.1 Obligations relatives à la période allant de la présentation de la demande d'aide au paiement de celle-ci
 - 11.2 Obligations à remplir après le paiement
12. Contrôles
13. Dispositions financières
 - 13.1 Suivi des travaux
 - 13.2 IVA et autres impôts et taxes
 - 13.3 Crédit-bail
 - 13.4 Gestion des flux financiers et modalités de paiement
14. Dispositions en matière d'information et de publicité
 - 14.1 Publication et information des bénéficiaires potentiels
15. Disposition de renvoi/résiduelle
16. Clause compromissoire
17. Gestion des cas particuliers
 - a) Variantes
 - b) Causes de force majeure
 - c) Prorogations
 - d) Renonciation totale
 - e) Réalisation partielle de l'action
 - f) Économies et dépenses supplémentaires
 - g) Cas de cession
18. Retraits et sanctions
19. Formulaire pour la présentation de la demande d'aide

ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI
CIRCA GLI ORGANISMI PRESENTI NEL TESTO

RAVA Regione Autonoma Valle d'Aosta
AdG Autorità di Gestione
OP Organismo Pagatore
SC Struttura Competente

TITOLO DELL'INTERVENTO:

Programma di sviluppo rurale 2007-2013
Misura 123: "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali".

STRUTTURE RESPONSABILI:

Organismo titolare:
Regione autonoma Valle d'Aosta

Autorità di gestione:
Assessorato agricoltura e risorse naturali
Direzione politiche comunitarie
e miglioramenti fondiari
Loc. Grande Charrière, 66
11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)
Telefono: 0165-27 54 20
Fax: 0165-27 52 90

Struttura competente:
Assessorato agricoltura e risorse naturali
Forestazione e sentieristica
Località Amerique, 127/A
11020 QUART (AO)
Telefono: 0165 77 63 63
Fax: 0165 77 63 48
e-mail: s-sentieristica@regione.vda.it

Organismo pagatore:
AGEA - Agenzia generale per le erogazioni in agricoltura
Via Palestro, 81 - 00187 ROMA

1. PREMESSA

La misura 123 è avviata mediante la diffusione del presente bando che fornisce i dettagli circa le opportunità offerte dal Programma di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta 2007-2013 nel settore della commercializzazione e della prima trasformazione dei prodotti forestali.

2. RIFERIMENTI NORMATIVI DELLA MISURA

Misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" articolo 20 lettera b) punto (iii) del Reg. (CE) n. 1698/2005; articolo 19 e punto 5.3.1.2.3 dell'Allegato II del Reg. (CE) n. 1974/2006.

3. CODICE MISURA: 123

ABRÉVIATIONS
RELATIVES AUX ORGANISMES MENTIONNÉS :

RAVA Région autonome Vallée d'Aoste
AdG Autorité de gestion
OP Organisme payeur
SC Structure compétente

TITRE DE L'ACTION :

Programme de développement rural 2007/2013
Mesure 123 - Croissance de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles

STRUCTURES RESPONSABLES :

Organisme titulaire:
Région autonome Vallée d'Aoste

Autorité de gestion:
Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Direction des politiques communautaires
et des améliorations foncières
66, Grande-Charrière
11020 SAINT-CHRISTOPHE - Vallée d'Aoste
Téléphone: 0165 27 54 20
Télécopieur: 0165 27 52 90

Structure compétente:
Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Forêts et sentiers
127/A, région Amérique
11020 QUART - Vallée d'Aoste
Téléphone: 01 65 77 63 63
Télécopieur: 01 65 77 63 48
Courriel: s-sentieristica@regione.vda.it

Organisme payeur:
AGEA - Agenzia generale per le erogazioni in agricoltura
Via Palestro, 81 - 00187 ROMA

1. PRÉAMBULE

La diffusion du présent avis, qui fournit tous les détails relatifs aux opportunités offertes par le Programme de développement rural de la Vallée d'Aoste 2007/2013 dans le secteur de la commercialisation et de la première transformation des produits sylvicoles, vaut ouverture de la mesure 123.

2. RÉFÉRENCES NORMATIVES DE LA MESURE

Mesure 123 «Croissance de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», point iii) de la lettre b) de l'art. 20 du règlement (CE) n° 1698/2005 ; art. 19 et point 5.3.1.2.3 de l'Annexe II du règlement (CE) n° 1974/2006.

3. CODE DE LA MESURE: 123

4. OBIETTIVI E DESCRIZIONE DELLA MISURA

4.1 PRINCIPALI OBIETTIVI

La misura è finalizzata a valorizzare i prodotti forestali attraverso l'ammodernamento e il miglioramento dell'efficienza delle strutture operanti nella trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali, anche favorendo la produzione di energia rinnovabile, l'introduzione di nuove tecnologie e innovazioni.

Gli obiettivi perseguiti da questa misura sono:

- migliorare la dotazione di capitali fissi;
- favorire le utilizzazioni forestali per la produzione di energia rinnovabile;
- favorire l'ammodernamento, la razionalizzazione ed il potenziamento degli impianti di trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali;
- promuovere la certificazione delle microimprese forestali;
- migliorare le condizioni di sicurezza sul lavoro;
- accrescere la capacità delle foreste di produrre, su basi sostenibili, una gamma diversificata di beni e servizi;
- mantenere efficienti e migliorare le prestazioni economiche del sistema produttivo forestale e favorire l'integrazione tra gestori e/o produttori e utilizzatori e/o fruitori;
- aumentare la competitività delle imprese attraverso l'abbattimento dei costi di produzione grazie all'utilizzo di energie rinnovabili idonee a ridurre i consumi energetici.

4.2 TIPOLOGIE DI INTERVENTO

La misura sarà applicata nel periodo 2007-2013 all'intero territorio regionale. Sono previste due tipologie di interventi:

4.2.1 Interventi materiali

Sono tali gli interventi di:

- costruzione, ristrutturazione e/o ammodernamento di impianti per la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti forestali;
- acquisto di macchine ed attrezzature forestali nuove (esclusi gli automezzi), compresi gli equipaggiamenti leggeri (motoseghe, verricelli, argani forestali, attrezzature antinfortunistiche, ecc.);

4. OBJECTIFS ET DESCRIPTION DE LA MESURE

4.1 OBJECTIFS PRINCIPAUX

La présente mesure vise à valoriser les produits sylvicoles par la modernisation et l'amélioration de l'efficacité des structures œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation desdits produits, ainsi qu'à favoriser la production d'énergies renouvelables et l'introduction de nouvelles technologies et d'innovations.

Les objectifs de la présente mesure sont les suivants :

- améliorer la dotation en capitaux fixes ;
- favoriser l'utilisation des forêts pour la production d'énergie renouvelable ;
- favoriser la modernisation, la rationalisation et le renforcement des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles ;
- encourager la certification des microentreprises forestières ;
- améliorer les conditions de sécurité sur les lieux de travail ;
- accroître, sur des bases durables, la capacité des forêts de produire une gamme diversifiée de biens et de services ;
- maintenir l'efficacité des prestations économiques du système de production forestière, améliorer lesdites prestations et favoriser l'intégration des gestionnaires et/ou producteurs et des utilisateurs et/ou usagers ;
- améliorer la compétitivité des exploitations par la réduction des coûts de production, et ce, grâce au recours aux énergies renouvelables permettant de réduire les consommations d'énergie.

4.2 TYPES D'ACTION

La mesure 123 est appliquée pendant la période 2007/2013 sur tout le territoire régional et finance les deux types d'action énumérés ci-après :

4.2.1 Actions matérielles

Les actions matérielles sont les suivantes :

- construction, remise en état et/ou modernisation des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles ;
- achat de machines et d'équipements forestiers neufs (exception faite des véhicules), y compris les équipements légers (tronçonneuses, treuils, treuils forestiers, dispositifs de sécurité, etc.);

- investimenti connessi alla tutela dell'ambiente ed alla prevenzione degli inquinamenti;
- investimenti per la protezione e il miglioramento dell'ambiente, compresi gli investimenti per risparmi energetici attraverso l'uso di energie rinnovabili quali biomasse, sole, vento ed energia idraulica.

4.2.2 Interventi immateriali

Tali interventi sono ammissibili solo se direttamente legati agli investimenti materiali sopra indicati e comunque nel limite massimo del 25% della spesa sostenuta per gli interventi materiali corrispondenti; possono rientrare in tale categoria:

- le spese generali previste dall'art. 55, par. 1), lettera c) del reg. (CE) n. 1974/06, quali onorari di agronomi, forestali, architetti, ingegneri e consulenti (per tutti gli onorari, nel limite massimo del 10% della spesa sostenuta per l'investimento materiale corrispondente), studi di fattibilità, acquisizione di brevetti e licenze, dichiarazioni;
- le spese propedeutiche all'ottenimento della certificazione forestale secondo standard di sostenibilità, se riconducibili agli investimenti materiali di cui sopra.

4.3 SPESE E INVESTIMENTI AMMISSIBILI

Gli investimenti ammissibili devono essere conformi alle norme comunitarie, nazionali e regionali ad essi applicabili, in particolare per quanto riguarda le norme in materia di inquinamento e sicurezza.

A tal fine, il richiedente si impegna a realizzare gli investimenti ammessi a contributo in conformità alla normativa vigente.

Ai sensi dell'art. 71, comma 2, del Reg. (CE) n. 1698/05 le spese, per risultare ammissibili, devono essere connesse all'attuazione di operazioni che possono essere ricondotte alle "attività ammissibili".

Una spesa per ritenersi ammissibile deve quindi essere:

- imputabile ad un'operazione finanziata; vi deve essere una stretta relazione tra spese sostenute, operazioni svolte ed obiettivi al cui raggiungimento concorre;
- pertinente rispetto all'azione ammissibile e risultare conseguenza diretta dell'azione stessa;
- congrua rispetto all'azione ammessa e comportare costi commisurati alla dimensione del progetto.

- investissements liés à la protection de l'environnement et à la prévention des pollutions;
- investissements visant à la protection et à l'amélioration de l'environnement, y compris les investissements pour les économies d'énergie grâce à des sources renouvelables, telles que la biomasse, le soleil, le vent et l'eau;

4.2.2 Actions immatérielles

Les actions immatérielles sont éligibles uniquement si elles sont directement liées aux investissements matériels susmentionnés et, en tout état de cause, jusqu'à 25 p. 100 maximum de la dépense supportée pour les investissements matériels correspondants, à savoir:

- dépenses générales prévues par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 55 du règlement (CE) n° 1974/2006, à savoir les honoraires des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des consultants (jusqu'à 10 p. 100 maximum de la dépense supportée pour l'investissement matériel correspondant), les études de faisabilité, les déclarations, ainsi que l'acquisition de brevets et de licences;
- dépenses de préparation à l'obtention de la certification forestière selon des standards de durabilité, liées aux investissements matériels susmentionnés.

4.3 DÉPENSES ET INVESTISSEMENTS ÉLIGIBLES

Les projets admissibles doivent être conformes aux dispositions communautaires, étatiques et régionales applicables et, notamment, aux dispositions en vigueur en matière de pollution et de sécurité.

À cette fin, le demandeur s'engage à réaliser le projet financé conformément aux dispositions en vigueur.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 71 du règlement (CE) n° 1698/2005, pour être éligibles, les dépenses doivent être liées à la réalisation d'opérations relevant des actions jugées éligibles.

Pour être éligible, une dépense doit donc:

- pouvoir être imputée à une opération financée: il doit y avoir un lien étroit entre les dépenses supportées, les opérations réalisées et les objectifs pour lesquels lesdites dépenses ont été effectuées;
- être pertinente par rapport à l'action éligible et être une conséquence directe de celle-ci;
- être convenable par rapport à l'action éligible et comporter des coûts proportionnés à l'envergure du projet.

Sono ammessi i seguenti investimenti:

- i beni acquistati (impianti, macchinari, attrezzature) devono essere nuovi e privi di vincoli o ipoteche e sulle relative fatture deve essere indicato con chiarezza l'oggetto dell'acquisto e, in funzione della tipologia del bene, il numero seriale o di matricola;
- le spese relative all'acquisto di terreni sono ammissibili nei limiti del 10% del costo totale dell'operazione considerata.

In ogni caso, l'acquisto dei terreni è ammissibile se sono rispettate le seguenti condizioni:

- a. attestazione di un tecnico qualificato indipendente o di un organismo debitamente autorizzato, con cui si dimostri che il prezzo di acquisto non sia superiore al valore di mercato;
 - b. esistenza di un nesso diretto tra l'acquisto del terreno e gli obiettivi dell'operazione e di un periodo di destinazione di almeno 10 anni;
- l'acquisto di un bene immobile, ad esclusione degli impianti e delle attrezzature mobili di pertinenza, costituisce una spesa ammissibile purché funzionale alle finalità dell'operazione in questione.

A tale scopo occorre rispettare almeno le seguenti condizioni:

- a. attestazione di un tecnico qualificato indipendente¹ o di un organismo debitamente autorizzato, con cui si dimostri che il prezzo di acquisto non sia superiore al valore di mercato e la conformità dell'immobile alla normativa urbanistica vigente, oppure specificare gli elementi di non conformità, nei casi in cui l'operazione preveda la loro regolarizzazione da parte del beneficiario finale;
- b. l'immobile non abbia fruito, nel corso dei dieci

¹ Nel presente bando si intende generalmente per tecnico qualificato un libero professionista iscritto regolarmente al proprio ordine professionale. In particolare, per quanto riguarda le dichiarazioni relative a macchinari ed attrezzature forestali il beneficiario potrà rivolgersi preferibilmente ad un dottore in scienze forestali. Per dichiarazioni, attestazioni in merito al valore di mercato di terreni e fabbricati, nonché per le verifiche e dichiarazioni relative ad elementi strutturali, architettonici, ecc. potrà essere individuata una delle seguenti figure: geometra, ingegnere o architetto.

Les investissements sont éligibles sous réserve du respect des conditions suivantes :

- les biens achetés (installations, machines, équipements) doivent être neufs et ne pas être grevés d'obligations ou d'hypothèques; les factures y afférentes doivent indiquer de manière claire l'objet de l'achat et, selon le type de bien, son numéro de série ou d'identification;
- les dépenses pour l'achat de terrains sont éligibles jusqu'à 10 p. 100 maximum du coût total y afférent.

En tout état de cause, l'achat de terrains est éligible à condition :

- a. Qu'un technicien qualifié indépendant ou un organisme agréé délivre une déclaration attestant que le prix d'achat n'est pas supérieur à la valeur de marché;
 - b. Qu'il existe un lien direct entre l'achat du terrain et les objectifs de l'opération et que la destination obligatoire dudit terrain ait une durée d'au moins 10 ans;
- Pour être éligible, les biens immeubles achetés doivent répondre aux finalités envisagées, exception faite des installations et des équipements mobiles.

À cet effet, il y a lieu de respecter les conditions indiquées ci-après :

- a. Un technicien qualifié indépendant¹ ou un organisme agréé doit attester que le prix d'achat n'est pas supérieur à la valeur de marché et que le bien immeuble acheté est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme ou indiquer les éléments éventuellement non conformes, au cas où il appartiendrait au bénéficiaire final de les mettre aux normes;
- b. Le bien immeuble acheté ne doit pas avoir fait

¹ Au sens du présent avis, l'on entend par technicien qualifié indépendant tout professionnel régulièrement inscrit à l'ordre professionnel y afférent. Pour les déclarations relatives aux machines et aux équipements forestiers, le bénéficiaire doit s'adresser de préférence à un ingénieur forestier. Pour les déclarations et les attestations relatives à la valeur de marché des terrains et des bâtiments, ainsi que pour les contrôles et les déclarations concernant les éléments structurels, architecturaux, etc., il est possible de faire appel à l'une des figures professionnelles suivantes : géomètre, ingénieur ou architecte.

anni precedenti, di un finanziamento pubblico; tale limitazione non ricorre nel caso in cui l'Amministrazione concedente abbia revocato e recuperato totalmente le agevolazioni medesime;

- c. esistenza di un nesso diretto tra l'acquisto dell'immobile e gli obiettivi dell'operazione, nonché di un periodo di destinazione di almeno 10 anni.

Per la valutazione della congruità dei prezzi di progetti di investimento strutturale in fase istruttoria si fa riferimento ai valori di mercato.

- I contributi in natura vengono considerati spese ammissibili a condizione che:
 - a. consistano nella fornitura di prestazioni di lavoro volontarie non retribuite da parte del beneficiario;
 - b. il valore della prestazioni di lavoro volontarie non retribuite sia determinato tenendo conto del tempo effettivamente prestato e delle normali tariffe orarie e giornaliere in vigore per l'attività eseguita, applicando un abbattimento forfettario del 25%.

Al momento della presentazione della domanda il richiedente deve dichiarare che intende fornire la propria prestazione di lavoro per la realizzazione del progetto e l'ammontare previsto di tale contributo in natura. In fase istruttoria la valutazione dell'ammontare della spesa ammissibile per la prestazione di lavoro proprio da parte del richiedente è definita in base ai valori dei prezzi di mercato e di quanto sopra riportato.

4.4 CALCOLO DELLA SPESA AMMESSA

Per l'annualità 2012-2013 saranno considerate ammissibili tutte le spese, purché fiscalmente corrette e rispettanti le condizioni generali, sostenute successivamente alla presentazione della relativa domanda, fatte salve le spese propedeutiche e preliminari alla presentazione della domanda stessa; tali spese dovranno essere comunque essere sostenute in data successiva all'approvazione del presente bando.

L'art. 48 del Reg. (CE) n. 1974/06 chiarisce i concetti di verificabilità e controllabilità in merito all'ammissibilità delle spese, che sono quelle effettivamente sostenute dal beneficiario finale e devono corrispondere a "pagamenti effettuati", comprovati da fatture e, ove ciò non sia possibile, da documenti contabili aventi forza probante equivalente come indicato nell'Allegato B) del presente bando.

l'objet d'un financement public au cours des 10 années précédentes; cette condition peut ne pas être respectée si l'Administration qui a octroyé le financement a retiré ce dernier et a entièrement recouvré les sommes versées;

- c. Un lien direct doit exister entre l'achat et les objectifs de l'opération et la destination obligatoire du bien immobilier acheté doit avoir une durée d'au moins 10 ans.

Pour ce qui est de l'évaluation de la convenance des prix des projets d'investissements structurels lors de l'instruction, il est fait référence aux valeurs de marché.

- Les contributions en nature sont éligibles dans les cas suivants:
 - a. Elles consistent dans la fourniture de prestations de travail volontaires qui ne sont pas rémunérées par le bénéficiaire;
 - b. La valeur des prestations de travail volontaires non rémunérées est calculée sur la base du temps effectivement travaillé et des tarifs horaires et journaliers en vigueur au titre de l'activité exercée, avec une réduction forfaitaire de 25 p. 100.

Lors de la présentation de la demande d'aide, l'intéressé doit déclarer qu'il entend fournir sa prestation de travail pour la réalisation du projet et indiquer le montant prévu pour sa contribution en nature. Lors de l'instruction, l'évaluation de la dépense éligible au titre de la prestation de travail effectuée par le demandeur est définie sur la base des valeurs de marché et des conditions indiquées ci-dessus.

4.4 CALCUL DE LA DÉPENSE ÉLIGIBLE

Au titre de 2012 et de 2013, toutes les dépenses qui sont valables du point de vue fiscal, qui répondent aux conditions générales prévues et qui ont été supportées après l'approbation du présent avis et la présentation de la demande y afférente sont jugées éligibles, exception faite des dépenses préliminaires nécessaires aux fins de la présentation susdite.

L'art. 48 du règlement (CE) n° 1974/2006 explique le concept du caractère vérifiable et contrôlable de l'éligibilité des dépenses, qui doivent être effectivement supportées par le bénéficiaire final et correspondre à des paiements effectués, attestés par des factures, ou, lorsque cela est impossible, par des pièces comptables ayant une valeur équivalente, comme il est indiqué à l'Annexe B du présent avis.

In particolare, nel caso di:

- costruzione, ristrutturazione e/o ammodernamento di impianti per la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti forestali;
- investimenti connessi alla tutela dell'ambiente ed alla prevenzione degli inquinamenti;
- investimenti per la protezione e il miglioramento dell'ambiente, compresi gli investimenti per risparmi energetici attraverso l'uso di energie rinnovabili quali biomasse, sole, vento ed energia idraulica, la spesa ammissibile a contributo sarà data dalla sommatoria delle seguenti voci a) + b):

a) importo delle opere risultanti dal computo metrico estimativo redatto in base ai prezzi di mercato o al vigente prezzario regionale, in alternativa per le voci non comprese, ad apposite analisi prezzi sulla base di preventivi;

b) importo delle seguenti spese tecniche (calcolate sulla base della normativa vigente al momento della presentazione delle stesse):

- progettazione definitiva-esecutiva (cantierabile);
- direzione e collaudo dei lavori;
- perizia geologica;
- studio di impatto ambientale (ove richiesto dalla vigente normativa);
- piano di sicurezza dei lavori (ove previsto dalla vigente normativa);
- azioni di promozione ed informazione al pubblico circa gli investimenti realizzati;

da ammettersi, (escluse IVA e altre tasse e imposte di legge) fino alla percentuale massima del 15% dell'importo previsto e lordo dei lavori.

La prima comunicazione al richiedente, in seguito al progetto preliminare, della spesa ammissibile a contributo non rappresenta un impegno finanziario, ma riconosce l'esistenza dei requisiti previsti per l'erogazione del contributo.

È compito dell'interessato verificare, presso i tecnici degli uffici competenti, le eventuali divergenze fra i prezzi ammessi e quelli approvati dall'ente unitamente al preliminare.

En cas :

- de construction, de remise en état et/ou de modernisation des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles ;
- d'investissements liés à la protection de l'environnement et à la prévention des pollutions ;
- d'investissements visant à la protection et à l'amélioration de l'environnement, y compris les investissements pour les économies d'énergie grâce à des sources renouvelables, telles que la biomasse, le soleil, le vent et l'eau, la dépense éligible correspond à la somme des montants visés aux lettres a) et b) ci-après :

a) Montant des travaux figurant au métré établi conformément aux prix de marché ou au bordereau régional des prix en vigueur ou, pour les travaux autres que ces derniers, résultant d'analyses des prix effectuées sur la base de devis ;

b) Montant des dépenses techniques suivantes (calculées sur la base des dispositions en vigueur au moment de la présentation des justificatifs y afférents) :

- conception du projet définitif et du projet d'exécution (mise en chantier) ;
- direction et réception des travaux ;
- expertise géologique ;
- étude de l'impact sur l'environnement (lorsque les dispositions en vigueur l'exigent) ;
- plan de sécurité des travaux (lorsque les dispositions en vigueur l'exigent) ;
- information du public quant aux investissements réalisés.

Lesdites dépenses (IVA et autres taxes et impôts exclus) sont admises jusqu'à 15 p. 100 maximum du montant brut des travaux.

La première communication de la dépense éligible, envoyée au demandeur après la présentation de l'avant-projet, ne vaut pas engagement financier mais simple reconnaissance du respect des conditions requises pour le versement de l'aide.

L'intéressé se doit de consulter les techniciens des bureaux compétents pour contrôler s'il existe un écart entre les dépenses admises et les dépenses approuvées dans le cadre de l'avant-projet.

La spesa massima ammissibile è comunicata ufficialmente all'interessato dopo l'approvazione del provvedimento dirigenziale di concessione e potrà essere eventualmente ridotta in sede di accertamento finale dell'avvenuta esecuzione dei lavori.

Negli altri casi o laddove gli interventi di cui sopra non siano di tipo edilizio, la spesa ammissibile a finanziamento è determinata dagli uffici della struttura competente in base alle condizioni di seguito riportate dal presente bando.

Le spese per investimenti immateriali connesse ad investimenti materiali possono essere giudicate ammissibili se direttamente legate a questi ultimi. In questo caso, la quota complessiva delle spese immateriali, comprensiva anche delle spese generali, non può essere superiore al 25% dell'intero investimento.

Precedentemente alla presentazione della domanda di pagamento, è comunque necessario aver acquisito ogni utile documento o autorizzazione cui la realizzazione del progetto è subordinata.

In fase di accertamento dell'avvenuta realizzazione dei lavori e comunque prima della domanda di pagamento devono essere prodotti computi metrici analitici redatti sulla base dei quantitativi effettivamente realizzati, con l'applicazione dei prezzi approvati in sede preventiva, o dei prezzi contrattuali nel caso di affidamento dei lavori tramite gara, ove questi siano complessivamente più favorevoli dei prezzi di mercato, nonché la documentazione attestante la funzionalità, la qualità e la sicurezza dell'opera eseguita.

Anche nel caso delle opere edili, la spesa effettuata va documentata con fatture o con altri documenti aventi forza probante equivalente, chiaramente riferiti ai lavori di cui ai computi metrici approvati.

4.5 SPESE NON AMMISSIBILI

Ferme restando le condizioni di ammissibilità previste dalle disposizioni vigenti ed i principi esplicitati nel documento: "Linee guida sull'ammissibilità delle spese relative allo sviluppo rurale e ad interventi analoghi" reperibile sul sito internet del Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali (www.politicheagricole.it/SviluppoRurale), non sono ammissibili a contributo, salvo diversa indicazione specifica riportata dal presente bando e anche se necessarie al perfetto compimento dell'opera e regolarmente documentate, le seguenti spese:

- acquisto e locazione di beni immobili e di mezzi di trasporto;
- oneri per lavori in economia diretta svolti mediante l'utilizzo di maestranze alle dipendenze del beneficiario del contributo;

La notificazione di l'acte du dirigeant portant octroi des aides vaut communication officielle à l'intéressé de la dépense maximale éligible, qui peut être réduite à l'issue du contrôle final des travaux.

Dans les autres cas, ou lorsque les actions susmentionnées ne concernent pas des travaux de construction, la dépense éligible est établie par les bureaux de la structure compétente sur la base des conditions indiquées dans le présent avis.

Les dépenses pour les investissements immatériels liés à des investissements matériels peuvent être jugées éligibles si elles sont directement liées à ces derniers. En cette occurrence, le total des dépenses pour les investissements immatériels, y compris les dépenses générales, ne doit pas dépasser 25 p. 100 de l'ensemble de l'investissement.

Avant la présentation de la demande de paiement, il est nécessaire de disposer des documents ou autorisations nécessaires aux fins de la réalisation du projet.

Lors contrôle de la réalisation effective des travaux et, en tout état de cause, avant la présentation de la demande de paiement, il y a lieu de produire les métrés rédigés sur la base des travaux effectivement réalisés, en appliquant les prix approuvés au préalable ou, en cas d'attribution des travaux par appel d'offres, les prix contractuels, s'ils s'avèrent plus avantageux que les prix de marché, ainsi que les documents attestant la fonctionnalité, la qualité et la sécurité de l'ouvrage réalisé.

Pour les ouvrages de construction également, il est nécessaire de justifier les dépenses supportées, et ce, par des factures ou par toute autre pièce ayant une valeur probatoire équivalente, à condition qu'elles se rapportent de toute évidence aux travaux visés aux devis approuvés.

4.5 DÉPENSES NON ÉLIGIBLES

Sans préjudice des conditions d'éligibilité prévues par les dispositions en vigueur et des principes visés au document Linee guida sull'ammissibilità delle spese relative allo sviluppo rurale e ad interventi analoghi publié sur le site internet du Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières www.politicheagricole.it/SviluppoRurale, les dépenses indiquées ci-après ne sont pas éligibles, sauf indication contraire prévue par le présent avis et même si elles sont régulièrement documentées et nécessaires au parfait achèvement des travaux :

- dépenses pour l'achat et la location de biens meubles et de moyens de transport ;
- dépenses pour les travaux réalisés directement par les personnels du bénéficiaire de l'aide ;

- spese per la costituzione di mutui e fondi di garanzia;
- oneri riguardanti le indennità di esproprio e le convenzioni in genere stipulate con altri soggetti pubblici e privati;
- le spese per l'acquisto di materiale usato;
- l'IVA che sia comunque recuperabile dal beneficiario;
- pagamento di titoli/fatture tramite permuta e valutazione dell'usato sui macchinari;
- pagamento di titoli/fatture tramite contanti;
- qualsiasi intervento di manutenzione ordinaria;
- lavori, opere, prestazioni tecniche od acquisti non direttamente connessi alla realizzazione del progetto finanziato e alla presente misura 123;
- spese in economia documentate;
- interessi passivi.

5. DISPONIBILITÀ FINANZIARIA E INTENSITÀ DELL'AIUTO

Il presente bando è a valere su un ammontare di euro 1.152.225,83. Il contributo viene erogato in conto capitale. Qualsiasi aiuto concesso in forza della presente misura è conforme al regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di importanza minore, il cosiddetto regime "de minimis" per cui l'importo totale massimo degli aiuti di questo tipo ottenuti da una impresa non può superare, nell'arco di tre esercizi finanziari, i 200.000 euro. Il tasso di contributo pubblico previsto (comunitario, statale e regionale) è pari al 40% delle spese che saranno ritenute ammissibili.

6. BENEFICIARI

L'accesso alla misura è limitato alle micro-imprese² operanti

² Raccomandazione 2003/361/CE, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione delle microimprese, piccole e medie imprese, GU L124 del 20 maggio 2003, pag 36. In particolare si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di dieci persone e realizza un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 2.000.000 di euro. È considerata impresa ogni entità a prescindere dalla forma giuridica rivestita che eserciti un'attività economica. Sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitino un'attività economica.

- frais pour la souscription d'emprunts et la constitution de fonds de garantie;
- indemnités d'expropriation et autres dépenses relatives aux conventions passées avec des personnes publiques ou privées;
- dépenses pour l'achat de matériel usagé;
- IVA que le bénéficiaire peut récupérer;
- paiement de factures ou autres pièces comptables par voie d'échanges après estimation de la valeur des machines usagées;
- paiement en espèces de factures ou autres pièces comptables;
- dépenses pour les travaux d'entretien ordinaire;
- dépenses pour les travaux, les ouvrages, les prestations techniques ou les achats non directement liés à la réalisation du projet financé et à la mesure 123;
- dépenses hors marché documentées;
- intérêts passifs.

5. DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES ET INTENSITÉ DE L'AIDE

La somme disponible au titre du présent avis s'élève à 1 152 225,83 euros et les aides sont accordées en capital. Toute aide octroyée au titre de la mesure en cause est conforme au règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission, relatif à l'application des art. 87 et 88 du traité aux aides *de minimis*; par conséquent, le montant maximum des aides de ce type pouvant être accordées à une entreprise ne peut dépasser 200 000 euros sur trois exercices. Le taux de financement public (communautaire, étatique et régional) est établi à 40 p. 100 de la dépense jugée éligible.

6. BÉNÉFICIAIRES

L'accès à la présente mesure est limité aux microentreprises²

² Recommandation 2003/361/CE du 6 mai 2003, concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises (JOUE n° L 124 du 20 mai 2003, page 36). L'on entend par microentreprise une entreprise qui occupe moins de 10 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 2 millions d'euros. L'on entend par entreprise toute entité exerçant une activité économique, indépendamment de sa forme juridique. Sont notamment considérées des entreprises les entités exerçant une activité artisanale ou d'autres activités à titre individuel ou familial, les sociétés de personnes ou les associations qui exercent une activité économique.

nel settore della trasformazione³ e commercializzazione dei prodotti forestali e assimilati.

A titolo esemplificativo vengono di seguito elencate le tipologie di prodotto che sono considerate prima trasformazione:

- Produzione di carpenteria finita e/o segati per carpenteria;
- Produzione di imballaggi in legno e/o elementi per imballaggi in legno;
- Produzione segati per falegnameria, serramenti e arredamenti interni;
- Produzione di tondame da lavoro e/o legna da ardere, proveniente da boschi naturali;
- Fabbricazione di pannelli compensati, multistrati, listellari e altri paniforti;
- Fabbricazione di pavimenti in legno e/o elementi per pavimenti in legno;
- Segagione ed altre lavorazioni per conto terzi;
- Altre produzioni.

7. CONDIZIONI DI ACCESSO

Il sostegno agli investimenti può essere concesso alle imprese che rispettino le seguenti condizioni:

- iscrizione al registro⁴ delle imprese agricole e forestali presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura;
- regolare iscrizione all'INPS⁵ ai fini previdenziali ed assistenziali;
- possesso di conoscenze e competenze professionali adeguate;

³ In particolare della prima trasformazione.

⁴ Si intende l'elenco comprendente le imprese agricole iscritte nell'apposita sezione del registro della Chambre e, più in genere, delle altre imprese iscritte alla Chambre per le attività di trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali e assimilati.

⁵ O ad altri Enti aventi finalità similari.

œuvrant dans le secteur de la transformation³ et de la commercialisation des produits sylvicoles et des produits assimilés.

Les types de production qui relèvent de la première transformation sont énumérés ci-après, à titre d'exemple :

- production de charpentes complètes et/ou de bois de charpente ;
- production d'emballages en bois et/ou d'éléments pour les emballages en bois ;
- production de bois de menuiserie, fermetures et meubles d'intérieur ;
- production de grumes d'œuvre et/ou de bois de chauffage provenant de forêts naturelles ;
- fabrication de panneaux contreplaqués, stratifiés, lamellés et d'autres lattés ;
- fabrication de planchers en bois et/ou d'éléments pour planchers en bois ;
- sciage et autres travaux pour le compte de tiers ;
- autres productions.

7. CONDITIONS REQUISES

L'aide aux investissements peut être accordée aux exploitations qui :

- sont immatriculées au Registre⁴ des exploitations agricoles et forestières de la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ;
- sont immatriculées à l'INPS⁵ aux fins des cotisations sociales ;
- possèdent des connaissances et des compétences professionnelles adéquates ;

³ Notamment, de la première transformation.

⁴ Il s'agit de la liste comprenant les exploitations agricoles immatriculées dans la section y afférente du registre tenu par la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et, plus en général, des autres exploitations immatriculées à la Chambre au titre des activités de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles et des produits assimilés.

⁵ Ou bien à d'autres établissements ayant des finalités similaires.

- rispetto dei requisiti minimi in materia ambientale;
- rispetto del requisito relativo al rendimento globale delle imprese.

In merito all'ultimo requisito relativo al rendimento globale delle imprese, il sostegno viene accordato alle imprese che:

- dimostrano di essere in condizioni di redditività economica (fatturato medio pari ad almeno 30.000 euro/anno, calcolato come media dell'ultimo triennio) o di raggiungerla in un periodo stabilito, tali da garantire lo sviluppo e la valorizzazione delle imprese stesse, e di essere in equilibrio finanziario;
- rispettano gli standard previsti dalla legislazione in materia di sicurezza per i lavoratori;
- dimostrano la sostenibilità dell'intervento sotto l'aspetto logistico;
- dimostrano la fattibilità del progetto sotto l'aspetto finanziario, tenuto conto della situazione economico-finanziaria dell'impresa.

8. COMMISSIONE INTERNA

Nell'ambito di applicazione della misura cofinanziata di cui al presente bando, è istituita una commissione interna che dovrà esaminare le domande presentate e che risulterà così composta:

- il dirigente della Struttura forestazione e sentieristica, con funzione di presidente;
- un funzionario della Struttura politiche regionali di sviluppo rurale (in qualità di rappresentante dell'Autorità di gestione);
- un istruttore tecnico della Struttura forestazione e sentieristica;
- un tecnico dell'ufficio competente;
- un segretario verbalizzante.

I membri della commissione interna dovranno essere utenti abilitati ad operare con le proprie credenziali sul programma operativo SIAN, in modo da ricoprire tutte le figure previste dall'iter istruttorio delle domande di aiuto e di pagamento.

Possono inoltre far parte della commissione altri funzionari regionali, consulenti o esperti nei rispettivi settori che abbiano in essere un contratto di lavoro con l'amministrazione regionale, che verranno appositamente individuati dal presidente della commissione interna.

- respectent les conditions minimales requises en matière d'environnement;
- respectent la condition requise relative au rendement global des exploitations.

Pour ce qui est de cette dernière condition, relative au rendement global des exploitations, l'aide est accordée aux exploitations qui :

- prouvent qu'elles ont ou qu'elles peuvent atteindre dans un délai donné une rentabilité économique (chiffre d'affaires moyen des trois dernières années de 30 000 euros par an au moins) susceptible de garantir leur développement et leur valorisation et qu'elles ont atteint l'équilibre financier;
- respectent les standards prévus par la réglementation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs;
- prouvent la faisabilité de l'action du point de vue logistique;
- prouvent la faisabilité économique du projet, compte tenu de leur situation économique et financière.

8. COMMISSION INTERNE

Dans le cadre de l'application de la mesure cofinancée visée au présent avis, une commission interne est instituée, qui doit examiner les demandes présentées et est composée comme suit :

- le dirigeant de la structure «Forêts et sentiers», en qualité de président;
- un fonctionnaire de la structure «Politiques régionales de développement rural», en qualité de représentant de l'Autorité de gestion;
- un instructeur technique de la structure «Forêts et sentiers»;
- un technicien du bureau compétent;
- un secrétaire verbalisateur.

Les membres de la commission doivent être des utilisateurs habilités à travailler, avec leurs codes d'identification, sur le logiciel opérationnel SIAN (Système d'information agricole national), de manière à remplir toutes les fonctions prévues par la procédure d'instruction des demandes d'aide et de paiement.

Par ailleurs, la commission en cause peut s'adjoindre d'autres fonctionnaires régionaux, des conseils ou des spécialistes dans les secteurs concernés titulaires d'un contrat de travail au sein de l'Administration régionale, désignés à cet effet par son président.

La commissione interna è convocata mediante formale comunicazione scritta, o tramite invio di e-mail agli interessati, oppure su semplice richiesta verbale da parte del dirigente della struttura regionale competente in materia di foreste.

A parziale deroga di quanto sopra indicato, tenuto conto dell'organizzazione interna degli uffici tecnici e delle eventuali assenze giustificate, la commissione è valida anche qualora sia possibile convocare un numero inferiore di componenti, qualunque sia la loro qualifica, fermo restando la presenza del dirigente avente la funzione di presidente.

Di quanto fatto, accordato, proposto e discusso in sede di riunione è redatto un verbale a cura del segretario verbalizzante.

9. RESPONSABILI DEL PROCEDIMENTO

9.1 PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO DELLA DOMANDA DI AIUTO

In ottemperanza a quanto previsto dalla legge regionale n. 19, del 6 agosto 2007 si precisa che il responsabile del procedimento amministrativo è il dirigente della Struttura forestazione e sentieristica dott. Luigi BIANCHETTI, della Regione Valle d'Aosta, località Amérique n. 127/a - 11020 QUART (AO), e-mail: l.bianchetti@regione.vda.it.

Il responsabile dell'istruttoria è il dott. Andrea BIONAZ, istruttore tecnico della Struttura forestazione e sentieristica, località Amérique n. 127/a - 11020 QUART (AO), e-mail: a.bionaz@regione.vda.it, tel. ufficio: 0165.776251.

Il tenutario delle pratiche è il Sovr. C. For.le Nerino MARTINOD, funzionario della Struttura forestazione e sentieristica, località Amérique n. 127/a - 11020 QUART (AO), e-mail: n.martinod@regione.vda.it, tel. ufficio: 0165.776243.

L'ufficio presso il quale è possibile prendere visione degli atti del procedimento è l'«Ufficio tecnico e progettazione viabilità forestale - Piano di Sviluppo Rurale» della Struttura forestazione e sentieristica.

Il procedimento amministrativo della domanda di aiuto decorre dalla data di presentazione delle domande e si conclude con l'invio della comunicazione di chiusura istruttoria della domanda di aiuto.

In caso di inerzia dell'Amministrazione, è possibile proporre ricorso al TAR fintanto che perdura l'inadempimento e, comunque, non oltre un anno dalla scadenza del termine per la conclusione del procedimento (art. 2, comma 5 legge 7 agosto 1990, n. 241, e 21 bis legge 6 dicembre 1971, n. 1034).

La commission est convoquée au moyen d'une communication écrite formelle ou d'un courriel envoyé aux intéressés, ou bien d'une simple requête verbale du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de forêts.

À titre de dérogation partielle aux dispositions ci-dessus et compte tenu de l'organisation interne des bureaux techniques ainsi que des éventuelles absences justifiées, la commission peut délibérer valablement même si les membres ayant pu être convoqués sont en nombre inférieur à celui prévu, quelle que soit leur fonction, sans préjudice de la présence du dirigeant exerçant les fonctions de président.

Le secrétaire rédige un procès-verbal dans lequel il consigne tout ce qui a été fait, décidé, proposé et discuté lors de la séance.

9. RESPONSABLES DE LA PROCÉDURE

9.1 PROCÉDURE ADMINISTRATIVE DE DEMANDE D'AIDE

En application des dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, il est précisé que le responsable de la procédure administrative est M. Luigi BIANCHETTI, dirigeant de la structure «Forêts et sentiers» de la Région Vallée d'Aoste (127/a, région Amérique - 11020 - QUART - courriel: l.bianchetti@regione.vda.it).

Le responsable de l'instruction est M. Andrea BIONAZ, instructeur technique de la structure «Forêts et sentiers» de la Région Vallée d'Aoste (127/a, région Amérique - 11020 - QUART - courriel: a.bionaz@regione.vda.it - tél. 0165 77 62 51).

La personne chargée de la tenue des dossiers est M. Nerino MARTINOD, surintendant du Corps forestier et fonctionnaire de la structure «Forêts et sentiers» (127/a, région Amérique - 11020 - QUART - courriel: n.martinod@regione.vda.it - tél. 0165 77 62 43).

Le bureau où il est possible de consulter les actes de la procédure est le Bureau technique et de conception de la voirie forestière - Plan de développement rural de la structure «Forêts et sentiers».

La procédure en cause court à compter de la date de présentation de la demande d'aide et s'achève par l'envoi de la communication de conclusion de l'instruction y afférente.

En cas d'inaction de l'Administration, il est possible d'introduire un recours devant le TAR tout au long de la période d'inaction et, en tout état de cause, au plus tard un an après l'expiration du délai d'achèvement de la procédure, au sens du cinquième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de l'art. 21 bis de la loi n° 1034 du 6 décembre 1971.

9.2 PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO DELLA DOMANDA DI PAGAMENTO

Ai sensi della Legge 241/90 e successive modificazioni si informa che il responsabile del procedimento amministrativo è l'Organismo Pagatore (AGEA), con sede a ROMA in Via Palestro n.81.

Il procedimento si intende avviato a seguito della presentazione della domanda di pagamento dell'AdG; la liquidazione dell'aiuto è da intendersi come comunicazione della chiusura del procedimento amministrativo della domanda di pagamento.

Ogni controversia inerente la validità, l'interpretazione, l'esecuzione degli atti relativi alla domanda di pagamento è devoluta al giudizio arbitrale od alla procedura conciliativa in conformità alle determinazioni del Decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali del 20 dicembre 2006, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 27 febbraio 2007 e successive modificazioni ed integrazioni.

10. PRINCIPALI FASI DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

10.1 PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AIUTO

I soggetti interessati devono compilare preliminarmente alla domanda di aiuto, una domanda di adesione per l'annualità 2012-2013 e presentarla nel periodo compreso tra:

- la data di approvazione del presente bando con deliberazione della Giunta regionale n. 1685 del 17 agosto 2012 ed il 30 settembre 2013;

mediante l'apposita modulistica predisposta (Allegati al presente bando).

Le domande pervenute oltre i termini previsti per il 30 settembre 2013 non saranno prese in considerazione.

Le domande e la documentazione allegata e/o successivamente presentata non sono soggette a imposta di bollo⁶.

Le domande possono essere inoltrate alla Forestazione e sentieristica a mezzo di raccomandata, posta celere, a mano o tramite corriere. Nei primi due casi, quale data di presentazione, si considera quella del timbro postale di

⁶ Esenzione dall'imposta di bollo (DPR 642/72 e successive modificazioni) previsti per: Aiuti comunitari e nazionali settore agricolo (art. 21 bis tab. B).

9.2 PROCÉDURE ADMINISTRATIVE DE DEMANDE DE PAIEMENT

Aux termes de la loi n° 241/1990 modifiée, le responsable de la procédure administrative est l'organisme payeur (AGEA), dont le siège est à ROME (via Palestro, 81).

La procédure est ouverte à la suite de la présentation de la demande de paiement à l'AdG et la liquidation de l'aide vaut communication de la clôture de la procédure administrative de demande de paiement.

Tout différend au sujet de la validité, de l'interprétation et de l'exécution des actes relatifs à la demande de paiement est soumis à une procédure arbitrale ou à une procédure de conciliation, conformément aux décisions du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières du 20 décembre 2006, publié au journal officiel de la République italienne du 27 février 2007 et ensuite modifié et complété.

10. PRINCIPALES PHASES DE LA PROCÉDURE ADMINISTRATIVE

10.1 PRÉSENTATION DES DEMANDES D'AIDE

Avant de déposer leur demande d'aide, les intéressés doivent remplir une demande d'adhésion au titre de 2012 et de 2013 et la présenter pendant le délai compris :

- entre la date de la délibération du Gouvernement régional n° 1685 du 17 août 2012 portant approbation du présent avis et le 30 septembre 2013 ;

en utilisant le formulaire prévu à cet effet (annexes du présent avis).

Les demandes déposées après le 30 septembre 2013 ne sont pas prises en compte.

Les demandes et la documentation jointe à celles-ci et/ou présentée par la suite ne sont pas soumises au droit de timbre⁶.

Les demandes peuvent être envoyées à la structure « Forêts et sentiers » sous pli recommandé avec accusé de réception ou par courrier rapide ou bien remises en mains propres ou par l'intermédiaire d'un coursier.

⁶ Exemption du droit de timbre prévue par le DPR n° 642/1972 modifié pour les aides communautaires et nationales dans le secteur agricole (tableau B de l'art. 21 bis).

spedizione; negli altri due si considera la data del timbro di accettazione della struttura ricevente apposto sul frontespizio della domanda generale.

La documentazione presentata deve essere valida dal punto di vista tecnico, economico e finanziario ed idonea al conseguimento degli scopi prefissati dal richiedente in sintonia con gli obiettivi della misura.

Ai fini della presentazione della domanda valgono i seguenti divieti e limitazioni:

- non è ammessa la presentazione di un progetto per il quale il soggetto richiedente abbia già ricevuto dei contributi, in qualsiasi forma, ai sensi del PSR 2007-2013 o di altre norme statali, regionali o comunitarie o da altri enti o istituzioni pubbliche, a meno che non vi abbia formalmente rinunciato prima della presentazione della domanda di cui al presente bando;
- ciascuna domanda non deve far riferimento ad altre misure e/o a più soggetti.

I requisiti per l'accesso ai benefici debbono essere in possesso del richiedente al momento della presentazione della domanda, salvo quanto previsto in merito alla dichiarazione sulla redditività aziendale.

Il soggetto richiedente è tenuto, quindi, a comunicare tempestivamente tutte le variazioni riguardanti i dati esposti che dovessero intervenire successivamente alla sua presentazione.

La gestione della misura 123 del Programma di Sviluppo Rurale avviene tramite procedura SIAN (Sistema informativo agricolo nazionale) con la creazione di un fascicolo aziendale elettronico specifico per ogni potenziale beneficiario.

La domanda di aiuto e la domanda di pagamento ai fini della liquidazione dei contributi, avanzata dal titolare – se persona fisica – o dal rappresentante legale – se altro soggetto titolato –, saranno compilate direttamente on line dagli uffici della SC (Forestazione e sentieristica) che provvederanno al caricamento dei dati sul SIAN e al successivo inoltro all'OP.

In seguito la SC provvederà ad inviare tramite lettera al beneficiario la comunicazione di avvio del procedimento amministrativo con la contestuale assegnazione del relativo CUP (Codice Unico di Progetto).

Dans les deux premiers cas, c'est la date du cachet apposé par le bureau postal expéditeur qui vaut date de présentation; dans les deux autres cas, c'est la date du cachet apposé sur la demande par la structure chargée de la réception qui est prise en compte.

La documentation présentée doit être valable du point de vue technique, économique et financier et adéquate aux fins établies par le demandeur compte tenu des objectifs de la mesure.

Aux fins de la présentation de la demande, il y a lieu de tenir compte des interdictions et des limites indiquées ci-après :

- il est interdit de présenter un projet pour lequel une aide a déjà été obtenue, sous quelque forme que ce soit, au sens du Programme de développement rural 2007/2013 ou d'autres dispositions étatiques, régionales ou communautaires ou a déjà été octroyée par d'autres organismes ou institutions publiques, sauf si le demandeur a renoncé formellement à ladite aide avant la présentation de la demande au sens du présent avis;
- chaque demande ne doit concerner qu'une seule mesure et/ou un seul sujet.

Le demandeur doit justifier des conditions requises aux fins de l'accès aux aides lors de la présentation de sa demande, exception faite de la déclaration relative à la rentabilité de l'entreprise.

Il est donc tenu de communiquer en temps utile tout changement des données en question survenu après la date de présentation de sa demande.

La mesure 123 du Programme de développement rural est gérée suivant la procédure SIAN, qui prévoit la création d'un dossier électronique d'entreprise pour chaque bénéficiaire potentiel.

La demande d'aide et la demande de paiement en vue du versement des aides doivent être présentées par le titulaire de l'entreprise, s'il s'agit d'une personne physique, ou par le représentant légal, s'il s'agit d'autres acteurs habilités, et sont remplies directement en ligne par les bureaux de la SC «Forêts et sentiers», qui pourvoient également à télécharger les données y afférentes sur le SIAN et à les transmettre à l'OP.

Ensuite, la SC envoie une lettre au bénéficiaire pour lui communiquer l'ouverture de la procédure administrative et lui attribuer le CUP (code unique du projet) y afférent.

10.2 VERIFICA DELLA RICEVIBILITÀ

Durante tale fase viene effettuata una prima analisi delle domande al fine di verificarne la ricevibilità in termini di:

- rispetto dei termini e delle modalità di presentazione della domanda;
- verifica del possesso delle condizioni di accesso;
- completezza della domanda;
- presenza nella domanda della firma del legale rappresentante del soggetto richiedente.

Nel caso in cui anche uno degli elementi sopra citati non sia rispettato, la SC considera la domanda irricevibile e provvede ad inviare al beneficiario entro 10 giorni solari a partire dalla data di ricevimento della richiesta, la comunicazione di irricevibilità tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

10.3 ISTRUTTORIA

Lo scopo della fase istruttoria è verificare la conformità del progetto o del programma di impegni o attività agli obiettivi della misura e l'ammissibilità e la congruità delle spese previste nella domanda di finanziamento.

L'istruttoria delle domande di aiuto, di cui è responsabile la SC, si articola in una fase preliminare di valutazione delle domande presentate, che si conclude con la determinazione della spesa massima ammissibile per ogni domanda, la quale viene adottata con provvedimento dirigenziale. L'iter termina con la comunicazione dell'esito al beneficiario e nella fase di chiusura d'istruttoria delle domande di aiuto. Sinteticamente le fasi sono le seguenti:

1. L'ufficio incaricato procede all'istruttoria di ammissibilità delle domande di aiuto pervenute da sottoporre all'esame della Commissione interna e all'eventuale richiesta di documentazione integrativa necessaria.
2. La commissione interna procede, entro 60 giorni, alla valutazione delle domande ed alla determinazione delle priorità e dei punteggi attribuiti sulla base di quanto previsto al paragrafo n. 10.4 Criteri di selezione, e approva:
 - le domande di aiuto ammissibili al contributo, quelle finanziabili e quelle non finanziabili per carenza di risorse, con i relativi punteggi e priorità, l'importo di spesa massima preventivata, la percentuale di aiuto ed il relativo importo distinto in quota Unione Europea, Stato e Regione con indicazione delle domande ammissibili;
 - le domande di aiuto non ammissibili, per le quali vengono specificati i motivi della decisione. Nei

10.2 VÉRIFICATION DE LA RECEVABILITÉ DE LA DEMANDE

Pendant cette phase, il est procédé à une première analyse des demandes aux fins de la vérification de ce qui suit:

- respect des délais et des modalités de présentation;
- respect des conditions requises;
- complétude;
- présence de la signature du représentant légal du demandeur.

Au cas où l'une des conditions susmentionnées ne serait pas respectée, la SC juge irrecevable la demande et en informe le demandeur, par lettre recommandée avec accusé de réception envoyée dans les 10 jours qui suivent la date de réception de la demande.

10.3 INSTRUCTION

La phase d'instruction vise à vérifier la conformité du projet ou du plan des engagements ou des actions aux objectifs de la mesure en cause, ainsi que l'éligibilité et l'adéquation des dépenses prévues dans la demande d'aide.

L'instruction, dont la SC est responsable, comprend une phase préliminaire d'évaluation des demandes d'aide déposées, qui aboutit à un acte du dirigeant compétent portant fixation de la dépense maximale éligible. La procédure s'achève par la communication au demandeur du résultat de l'instruction et par la clôture de celle-ci. Synthétiquement les phases sont les suivantes:

1. Le bureau chargé de l'instruction contrôle l'éligibilité des demandes d'aide déposées, qui doivent être soumises à la commission interne, et requiert, le cas échéant, la documentation complémentaire nécessaire.
2. La commission interne procède, sous 60 jours, à l'évaluation des demandes et à la détermination des priorités et des points, qui sont attribués sur la base des dispositions du paragraphe 10.4 (Critères de sélection) du présent avis. Par ailleurs, elle approuve:
 - les demandes d'aide éligibles (pouvant être financées ou ne pouvant pas l'être du fait de la carence de ressources), les points et les priorités, le montant de la dépense maximale envisagée, le pourcentage d'aide et le montant correspondant réparti en fonction de la source de financement (Union européenne, État, Région);
 - les demandes d'aide non éligibles, pour lesquelles les motifs de la décision doivent être précisés.

casi di sussistenza di problematiche legate alla ricevibilità della domanda di aiuto, si provvederà a trasmettere ai richiedenti una comunicazione dei motivi ostativi che hanno impedito l'accoglimento delle stesse ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19 Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.

Nei casi inerenti alla rettifica dei soli errori ed irregolarità formali, nonché precisazioni e chiarimenti ritenuti necessari per il completamento dell'attività istruttoria, si provvederà a trasmettere ai richiedenti una comunicazione con la richiesta delle integrazioni necessarie.

In entrambi i casi il richiedente potrà, entro 10 giorni consecutivi dal ricevimento della comunicazione, formulare per iscritto le proprie osservazioni, eventualmente corredate di documenti integrativi e chiedere che la commissione interna riesamini il caso alla luce dei chiarimenti forniti. Qualora non pervengano entro tale termine le integrazioni richieste la domanda viene rigettata.

L'esame della pratica si conclude con un giudizio positivo o negativo sull'ammissibilità dell'iniziativa, il quale va riportato su un verbale di ammissibilità che contiene di norma i seguenti elementi:

- i dati sintetici relativi al richiedente;
- l'importo totale richiesto con la descrizione sintetica degli interventi previsti;
- la valutazione tecnico-economica dell'intervento;
- la compatibilità con gli indirizzi regionali, nazionali e comunitari;
- la descrizione degli interventi ammissibili con relativa spesa ammissibile;
- l'importo complessivo della spesa ammissibile a contributo, il contributo concesso espresso in percentuale sulla spesa ammissibile ed in valore assoluto;
- le priorità, preferenze e precedenze;
- il giudizio conclusivo con eventuali prescrizioni e vincoli.

Il richiedente che avrà ottenuto parere positivo, previa disponibilità di risorse, entrerà a far parte delle domande ammesse.

In caso di esito negativo, l'interessato può presentare istanza di riesame entro 60 giorni dal ricevimento della comunicazione.

En cas de problèmes liés à la recevabilité des demandes, les raisons ayant empêché l'accueil de celles-ci sont communiquées aux intéressés au sens de l'art. 16 de la LR n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

Lors de l'instruction, il peut s'avérer nécessaire de demander la rectification des erreurs et des irrégularités formelles, ainsi que la présentation de toutes les précisions et les renseignements jugés nécessaires aux fins de l'achèvement de l'instruction; en cette occurrence une demande de complément de pièces est envoyée à l'intéressé.

Dans les deux cas et dans les 10 jours qui suivent la réception de la requête susmentionnée, le demandeur a la faculté de formuler par écrit ses observations, qui peuvent être assorties de pièces complémentaires, et demander que la commission interne examine de nouveau son cas à la lumière des éclaircissements fournis. Si la documentation et les informations requises ne sont pas présentées, la demande est rejetée.

L'examen de la demande s'achève par un avis positif ou négatif quant à l'admissibilité de l'initiative; ledit avis doit faire l'objet d'un procès-verbal qui indique, en règle générale, ce qui suit:

- les données synthétiques relatives au demandeur;
- le montant global demandé et la description synthétique des travaux prévus;
- l'évaluation technique et économique des travaux;
- la compatibilité avec les dispositions régionales, étatiques et communautaires;
- la description des actions admissibles et la dépense éligible y afférente;
- le montant global de la dépense éligible et le montant de l'aide accordée, exprimé en pourcentage par rapport à la dépense éligible et en valeur absolue;
- les priorités et les préférences;
- le jugement final et les éventuelles prescriptions et obligations.

La demande ayant obtenu un avis positif est inscrite au nombre des demandes admises, sous réserve de la disponibilité des ressources nécessaires.

En cas d'avis négatif, l'intéressé peut présenter une demande de réexamen dans les 60 jours qui suivent la réception de la communication y afférente.

3. L'ammissione al finanziamento viene approvata entro 60 giorni dalla redazione del relativo verbale, con apposito provvedimento dirigenziale.
4. Nei 15 giorni successivi all'approvazione del provvedimento, lo stesso viene notificato al beneficiario con una lettera che indica:
 - la tempistica per la realizzazione degli investimenti adeguata al tipo di intervento previsto ed il termine per l'ultimazione dei lavori;
 - l'eventuale richiesta del progetto esecutivo cantierabile e i termini per la sua presentazione (180 giorni consecutivi dalla data di ricevimento dalla notifica), per l'ultimazione degli interventi e per la rendicontazione delle spese come da cronoprogramma presentato;
 - l'importo complessivo della spesa massima ammissibile, il relativo contributo espresso in percentuale sulla spesa ammessa ed in valore assoluto;
 - le condizioni per la liquidazione dell'eventuale anticipo e/o acconto (se richiesto nella domanda di aiuto);
 - le eventuali prescrizioni tecniche vincolanti atte a garantire che il progetto di investimento realizzi pienamente gli obiettivi della Misura 123.

L'istruttoria delle domande prevede sempre l'effettuazione dei sopralluoghi presso l'azienda o il cantiere di lavoro; il beneficiario è tenuto ad accettare i suddetti controlli agevolandone lo svolgimento.

I potenziali beneficiari che hanno provveduto alla realizzazione degli investimenti richiesti ed ottemperato agli obblighi previsti sono inseriti nel programma informatico SIAN (Sistema informativo agricolo nazionale) e sono autorizzati a presentare, con le modalità di seguito esplicitate, le relative domande di pagamento.

Il dirigente della SC provvede a redigere un provvedimento che contiene tale elenco.

Investimenti materiali

Nel caso di acquisizione di beni materiali quali impianti, macchinari, attrezzature e componenti edili non a misura o con importi non desumibili dai prezzi di mercato o dal prezzario regionale vigente, al fine di determinare il fornitore e la spesa ammissibile ad aiuto, è necessario adottare una procedura di selezione basata sul confronto tra almeno tre preventivi di spesa forniti da ditte in concorrenza, procedendo quindi alla scelta di quello che, per parametri tecnico-economici, viene ritenuto il più idoneo. A tale scopo, è necessario che il beneficiario fornisca una

3. L'admission au financement est approuvée dans les 60 jours qui suivent la rédaction du procès-verbal y afférent, par acte du dirigeant compétent.
4. Dans les 15 jours qui suivent l'approbation dudit acte, celui-ci est notifié au bénéficiaire par une lettre indiquant:
 - le calendrier de réalisation des actions, en fonction des types de travaux prévus, et le délai d'achèvement de ces derniers;
 - éventuellement, la requête du projet d'exécution pouvant être mis en chantier, ainsi que les délais de présentation de celui-ci (180 jours à compter de la date de réception de la notification y afférente), d'achèvement des travaux et de présentation du compte rendu des dépenses au sens du plan chronologique établi;
 - le montant global de la dépense éligible et le montant de l'aide accordée, exprimé en pourcentage par rapport à la dépense éligible et en valeur absolue;
 - les conditions pour la liquidation éventuelle d'une avance et/ou d'un acompte (si la demande d'aide le précisait);
 - les éventuelles prescriptions techniques contraignantes visant à garantir que le projet d'investissement réalise entièrement les objectifs de la mesure 123.

L'instruction des demandes prévoit toujours la réalisation d'inspections de l'exploitation ou du chantier, que le bénéficiaire est tenu d'accepter et de faciliter.

Les bénéficiaires qui ont réalisé les actions envisagées et ont respecté les obligations prévues sont insérés dans le programme informatique SIAN (Système d'information agricole national) et sont autorisés à présenter la demande y afférente, suivant les modalités indiquées ci-dessous.

Le dirigeant de la SC prend l'acte portant la liste desdits bénéficiaires.

Biens matériels

Dans le cas de biens matériels tels qu'installations, engins, équipements et composants pour la construction qui ne seraient pas achetés à l'unité de mesure ou dont le coût ne pourrait être établi sur la base des prix de marché ou du bordereau régional des prix en vigueur, aux fins de la détermination du fournisseur et de la dépense éligible, une procédure de sélection doit être adoptée, qui consiste dans la comparaison d'au moins trois devis présentés par des entreprises concurrentes et, ensuite, dans le choix du devis le plus approprié sur la base de paramètres tech-

breve relazione tecnico/economica redatta e sottoscritta da un tecnico qualificato.

Nel caso di acquisizioni di beni altamente specializzati e nel caso di investimenti a completamento di forniture preesistenti, per i quali non sia possibile reperire o utilizzare più fornitori, un tecnico qualificato deve predisporre una dichiarazione nella quale si attesti l'impossibilità di individuare altre ditte concorrenti in grado di fornire i beni oggetto del finanziamento, allegando una specifica relazione tecnica giustificativa, indipendentemente dal valore del bene o della fornitura da acquistare.

Opere a misura o a corpo

Relativamente alla realizzazione di opere edili a misura o a corpo, devono essere presentati progetti completi corredati da: corografia (CTR in scala 1:10.000), planimetria catastale, piante, sezioni e prospetti, particolari costruttivi, relazione tecnico-descrittiva delle opere da eseguire, relazione geologica, computi metrici analitici e cronoprogramma dei lavori.

Investimenti immateriali

Per quanto concerne gli investimenti immateriali, al fine di poter effettuare la scelta del soggetto cui affidare l'incarico, in base non solo all'aspetto economico, ma anche alla qualità del piano di lavoro e all'affidabilità del fornitore, è necessario che vengano presentate tre offerte di preventivo in concorrenza. Le offerte devono contenere una serie di informazioni puntuali sul fornitore (elenco delle attività eseguite, curriculum delle pertinenti figure professionali della struttura o in collaborazione esterna), sulla modalità di esecuzione del progetto (piano di lavoro, figure professionali da utilizzare, tempi di realizzazione) e sui costi di realizzazione.

Ove non sia possibile disporre di tre offerte di preventivo, un tecnico qualificato, dopo aver effettuato un'accurata indagine di mercato, dovrà predisporre una dichiarazione nella quale si attesti l'impossibilità di individuare altri soggetti concorrenti in grado di fornire i servizi oggetto del finanziamento, allegando una specifica relazione descrittiva, corredata degli elementi necessari per la relativa valutazione.

10.4 CRITERI DI SELEZIONE

Le domande di aiuto proseguono l'iter per il finanziamento (fino ad esaurimento delle risorse disponibili) in base all'assegnazione a ciascun progetto ammissibile di un punteggio totale, ottenuto dalla somma dei punteggi parziali relativi ai singoli criteri di selezione sotto indicati.

Per l'espletamento di tali operazioni di selezione la SC si avvale della commissione interna prevista al punto 8.

niques et économiques. En l'occurrence, le bénéficiaire est tenu de fournir un court rapport technique et économique rédigé et signé par un technicien qualifié.

Dans le cas de biens hautement spécialisés et de fournitures complémentaires pour l'achat desquels il est impossible de faire appel ou de recourir à plusieurs fournisseurs, un technicien qualifié doit établir une déclaration attestant la nécessité de s'adresser à une entreprise spécifique, assortie d'un rapport technique justificatif, indépendamment de la valeur du bien ou de la fourniture en cause.

Travaux à l'unité de mesure ou à forfait

Pour ce qui est de la réalisation d'ouvrages de construction à l'unité de mesure ou à forfait, il y a lieu de présenter les projets complets assortis de la chorographie (CTR, échelle au 1/10 000e), du plan cadastral, des plans, des sections, des élévations, des détails de la construction, du rapport technique et descriptif des travaux, du rapport géologique, des métrés et du plan chronologique.

Biens immatériels

Dans le cas de biens immatériels, afin de pouvoir choisir le fournisseur non uniquement sur la base de l'aspect économique, mais aussi de la qualité du plan de travail et de la fiabilité, l'intéressé doit présenter trois devis différents. Ces derniers doivent contenir une série d'informations ponctuelles sur le fournisseur (liste des activités réalisées, curriculum des figures professionnelles de la structure ou des collaborateurs externes), sur les modalités de réalisation du projet (plan de travail, figures professionnelles utilisées, délais de réalisation) et sur les coûts de réalisation.

Au cas où il s'avérerait impossible d'obtenir trois devis, un technicien qualifié doit établir, après avoir effectué une enquête de marché attentive, une déclaration attestant l'impossibilité de trouver d'autres fournisseurs qui soient en mesure d'assurer les services faisant l'objet du financement et joindre à ladite déclaration un rapport descriptif assorti des éléments nécessaires aux fins de l'évaluation.

10.4 CRITÈRES DE SÉLECTION

Les demandes d'aide suivent la procédure de financement (jusqu'à épuisement des ressources disponibles) sur la base du total des points attribués à chaque projet éligible, résultant de la somme des points partiels relatifs à chacun des critères de sélection indiqués ci-dessous.

Aux fins de la réalisation des opérations de sélection, la SC fait appel à la commission interne visée au point 8 du présent avis.

| <i>LOCALIZZAZIONE AZIENDALE</i> | | |
|--|---|----------|
| 1) Aziende la cui sede ricade in Aree Rurali Particolarmente Marginali (ARPM)* | Più del 50% della superficie aziendale | 12 punti |
| | Meno del 50% della superficie aziendale | 10 punti |
| 2) Aziende la cui sede ricade in Aree Natura 2000** | Più del 50% della superficie aziendale | 10 punti |
| | Meno del 50% della superficie aziendale | 8 punti |
| 3) Ubicazione altimetrica della sede aziendale | Zona superiore a 1200 m s.l.m. | 10 punti |
| | Zona compresa tra 801 e 1200 m s.l.m. | 5 punti |
| | Zona compresa tra 350 e 800 m s.l.m. | 3 punti |

| <i>LOCALISATION DE L'EXPLOITATION</i> | | |
|--|---|-----------|
| 1) Exploitation qui se trouve dans une aire rurale particulièrement marginalisée (ARPM)* | Plus de 50 p. 100 de la superficie de l'exploitation | 12 points |
| | Moins de 50 p. 100 de la superficie de l'exploitation | 10 points |
| 2) Exploitation qui se trouve dans un site Natura 2000 ** | Plus de 50 p. 100 de la superficie de l'exploitation | 10 points |
| | Moins de 50 p. 100 de la superficie de l'exploitation | 8 points |
| 3) Altitude à laquelle se trouve l'exploitation | Plus de 1200 m | 10 points |
| | Entre 801 et 1200 m | 5 points |
| | Entre 350 et 800 m | 3 points |

(I suindicati criteri 1) e 2) si applicano esclusivamente nel caso in cui il richiedente abbia effettivamente in dotazione superficie aziendale agro – silvo – pastorale).

Les critères indiqués aux points 1) et 2) ci-dessus s'appliquent uniquement lorsque l'exploitant dispose effectivement d'une superficie agro-sylvo-pastorale.

| <i>TIPO DI BENEFICIARIO</i> | | |
|---|------------------|----------|
| 1) Imprenditoria femminile e giovani imprenditori che non hanno compiuto il 40° anno di età alla data di emanazione del bando di accesso agli specifici aiuti | | 10 punti |
| 2) Aziende di minori dimensioni economiche che operano su scala regionale e direttamente collegate alla realtà forestale locale | | 8 punti |
| 3) Imprese che producono assortimenti legati alla produzione tipica locale o per la ristrutturazione di fabbricati tipici regionali (es. rascard) | | 6 punti |
| 4) Beneficiari organizzati in forme consorziate di proprietari/utilizzatori per attività di commercializzazione | | 4 punti |
| 5) Incidenza delle operazioni di taglio sul reddito d'Impresa *** | • Più del 50% | 10 punti |
| | • Dal 31% al 50% | 5 punti |
| | • Dal 10% al 30% | 3 punti |

| | | |
|--|--|----------|
| 6) Dimensione della superficie forestale trattata dall'Impresa nel triennio precedente | • Superficie uguale o superiore a 25 ha e fino a 50 ha | 10 punti |
| | • Superficie superiore o uguale a 15 ha e inferiore a 25 ha | 5 punti |
| | • Superficie superiore o uguale a 5 ha e inferiore a 15 ha | 3 punti |
| | • Superficie superiore o uguale a 1 ha e inferiore a 5 ha | 1 punto |
| 7) Quantità di legname abbattuto nel triennio precedente | • Superiore a 4000 mc | 10 punti |
| | • Compreso tra 1001 e 4000 mc | 5 punti |
| | • Compreso tra 250 e 1000 mc | 3 punti |
| 8) Incremento della capacità lavorativa dell'azienda in seguito all'intervento | • L'intervento consente un aumento della capacità lavorativa superiore al 50% | 10 punti |
| | • L'intervento consente un aumento della capacità lavorativa tra il 31% ed il 50% | 5 punti |
| | • L'intervento consente un aumento della capacità lavorativa tra il 10% ed il 30%. | 3 punti |
| 9) Azienda che non abbia usufruito della precedente programmazione del PSR | | 5 punti |
| 10) Processi di eco-certificazione | • L'impresa è già titolare di eco-certificazione (ISO 9000-ISO 14000) | 10 punti |
| | • l'impresa dimostra di avere in corso un processo per l'ottenimento di eco-certificazione | 5 punti |

TIPO DI INVESTIMENTO E PROGETTAZIONE

| | | |
|---|--|----------|
| 1) Impianti fissi che utilizzano fonti rinnovabili: | investimenti connessi alla tutela dell'ambiente ed alla prevenzione degli inquinamenti | 10 punti |
| | investimenti per la protezione e il miglioramento dell'ambiente, compresi gli investimenti per risparmi energetici attraverso l'uso di energie rinnovabili quali biomasse, sole, vento ed energia idraulica che utilizzano fonti rinnovabili | 10 punti |
| 2) Tipologia di macchinari e attrezzature destinate ad utilizzazioni forestali: | • Macchine ed attrezzature per l'esbosco | 20 punti |
| | • Macchine ed attrezzature per la movimentazione del legname | 18 punti |
| | • Macchine ed attrezzature per la prima trasformazione | 16 punti |
| | • Macchine ed attrezzature per l'abbattimento e l'allestimento | 12 punti |
| 3) Tipologia di equipaggiamenti forestali leggeri: | Attrezzature antinfortunistiche | 5 punti |
| | Motoseghe e applicazioni | 3 punti |
| | Verricelli leggeri | 2 punti |
| 4) Tipo di progettazione | (definitiva- esecutiva)**** | 15 punti |

| <i>TYPE DE BÉNÉFICIAIRE</i> | | |
|---|---|-----------|
| 1) Femmes entrepreneuses et jeunes exploitants ayant moins de 40 ans à la date de publication du présent avis | | 10 points |
| 2) Exploitations de petite dimension économique œuvrant à l'échelon régional et directement liées au monde forestier local | | 8 points |
| 3) Exploitations travaillant dans le secteur des matériels liés à la production typique locale ou destinés à la remise en état de bâtiments typiques (p. ex., les <i>rascards</i>) | | 6 points |
| 4) Consortiums de propriétaires/d'utilisateurs pour des activités de commercialisation | | 4 points |
| 5) Incidence des opérations de coupe sur le revenu de l'exploitation *** | Plus de 50 p. 100 | 10 points |
| | De 31 à 50 p. 100 | 5 points |
| | De 10 à 30 p. 100 | 3 points |
| 6) Dimensions de la superficie forestière traitée par l'exploitation au cours des trois dernières années | Superficie de 25 à 50 ha | 10 points |
| | Superficie de 15 à 25 ha | 5 points |
| | Superficie de 5 à 15 ha | 3 points |
| | Superficie de 1 à 5 ha | 1 point |
| 7) Quantité de bois abattu au cours des trois dernières années | Plus de 4000 m ³ | 10 points |
| | De 1001 à 4000 m ³ | 5 points |
| | De 250 à 1000 m ³ | 3 points |
| 8) Augmentation de la capacité de travail de l'exploitation à la suite de la réalisation de l'action | Plus de 50 p. 100 | 10 points |
| | De 31 à 50 p. 100 | 5 points |
| | De 10 à 30 p. 100 | 3 points |
| 9) Exploitations n'ayant pas bénéficié d'aides au titre du Programme de développement rural précédent | | 5 points |
| 10) Processus d'éco-certification | L'exploitation dispose déjà d'une éco-certification (ISO 9000-ISO 14000) | 10 points |
| | L'exploitation prouve qu'elle fait l'objet d'un processus d'obtention d'une éco-certification | 5 points |
| <i>TYPE D'INVESTISSEMENT ET DE CONCEPTION</i> | | |
| 1) Installations fixes utilisant des sources renouvelables | Investissements liés à la protection de l'environnement et à la prévention des pollutions | 10 points |
| | Investissements pour la protection et l'amélioration de l'environnement, y compris les investissements pour les économies d'énergie dérivant de l'utilisation d'énergies issues de sources renouvelables, telles que les biomasses, le soleil, le vent et l'eau | 10 points |
| 2) Engins et équipements destinés à des usages forestiers | Engins et équipements pour le débardage | 20 points |
| | Engins et équipements pour le déplacement du bois | 18 points |
| | Engins et équipements pour la première transformation | 16 points |
| | Engins et équipements pour l'abattage et l'aménagement | 12 points |
| 3) Équipements forestiers légers | Dispositifs de protection contre les accidents | 5 points |
| | Tronçonneuses et accessoires | 3 points |
| | Treuils légers | 2 points |
| 4) Type de conception | Projet définitif-projet d'exécution **** | 15 points |

- * Secondo la definizione riportata all'Asse 4 del PSR
- ** L'elenco dei siti Natura 2000 è riportato all'Allegato 7 al PSR
- *** Il punteggio viene attribuito in base all'incidenza percentuale delle entrate derivante dalle operazioni forestali di taglio sul reddito totale d'impresa nel triennio precedente alla data di presentazione della domanda.
- **** Si intendono progetti direttamente cantierabili.

Il dirigente della SC con proprio provvedimento, nel rispetto dell'ammontare dei fondi disponibili, approva le singole domande, individuando le iniziative finanziabili e quelle che, seppure ammissibili, non possono essere finanziate, per carenza di fondi.

Se nel corso della programmazione uno o più progetti subiscono l'esclusione in seguito all'accertamento di infrazioni gravi agli impegni assunti, sulla base delle tabelle per le riduzioni/esclusioni, possono subentrare al finanziamento nuovi progetti, fra quelli ritenuti finanziabili e regolarmente approvati.

10.5 APPROVAZIONE DELLE DOMANDE E INDIVIDUAZIONE DELLE INIZIATIVE AMMESSE A CONTRIBUTO

Nei casi in cui le iniziative proposte dai richiedenti siano giudicate dalla commissione non ammissibili, o siano state rigettate per carenza di documentazione o per la mancata presentazione delle integrazioni previste, il dirigente della SC ne dà comunicazione ai richiedenti. Al termine dell'istruttoria, che deve concludersi entro 90 giorni dalla presentazione delle domande di aiuto il dirigente della SC redige un provvedimento che contiene:

- le domande accolte in base alle priorità definite ed il fabbisogno finanziario stimato;
- i soggetti la cui domanda è stata rigettata;
- l'individuazione dei potenziali beneficiari collocati in posizione utile in base alla disponibilità finanziaria prevista, con l'invito a dar corso agli investimenti progettati tassativamente entro i tempi che saranno comunicati all'atto di accoglimento della domanda.

Le iniziative non finanziabili per insufficienza dei fondi sono escluse dal bando 2012-2013 (tuttavia, a fronte di maggiore disponibilità finanziaria nel corso del periodo di validità del presente bando potranno essere approvate ulteriori richieste).

In seguito all'approvazione del provvedimento dirigenziale di cui sopra, ne viene data comunicazione agli interessati.

- * Selon la définition indiquée à l'Axe 4 du PDR.
- ** La liste des sites Natura 2000 figure à l'Annexe 7 du PDR.
- *** Les points sont attribués sur la base de l'incidence, en pourcentage, des recettes découlant des opérations de coupe sur le revenu total de l'exploitation dans les trois années qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide.
- **** Projets pouvant être directement mis en chantier.

Les demandes sont approuvées par un acte du dirigeant de la SC pris compte tenu des ressources disponibles et indiquant les projets finançables et les projets admissibles mais ne pouvant être financés, faute de crédits.

Si, au cours de la période de validité du Programme, un ou plusieurs projets devaient, à l'issue des contrôles, être exclus du financement pour violation grave des engagements pris, violation évaluée sur la base des tableaux relatifs aux réductions-exclusions, d'autres projets peuvent être financés, à condition, bien entendu, qu'ils soient finançables et régulièrement inscrits au classement.

10.5 APPROBATION DES DEMANDES ET DÉFINITION DES ACTIONS ÉLIGIBLES

Au cas où la commission jugerait non éligibles ou rejetterait les actions proposées par les demandeurs en raison du fait que la documentation y afférente n'est pas complète ou que les compléments requis n'ont pas été présentés, le dirigeant de la SC en informe les demandeurs concernés. À l'issue de la phase d'instruction, qui doit s'achever dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt des demandes d'aide, le dirigeant de la SC rédige un acte qui indique :

- les demandes accueillies, sur la base des priorités fixées et des besoins financiers présumés;
- la liste des personnes dont la demande a été rejetée;
- la liste des bénéficiaires potentiels qui peuvent, d'après le classement, percevoir les aides, sur la base des ressources financières prévues; ceux-ci sont invités à faire démarrer les travaux prévus dans les délais de rigueur indiqués lors de la communication de l'accueil de la demande.

Les actions qui ne sont pas éligibles en raison de l'insuffisance des fonds disponibles sont exclues de l'avis 2012/2013. Si des ressources financières supplémentaires devaient être disponibles au cours de la période de validité du présent avis, d'autres demandes peuvent être financées.

L'approbation de l'acte du dirigeant susmentionné est communiquée aux intéressés.

10.6 TEMPI DI REALIZZAZIONE DEGLI INTERVENTI E CANTIERABILITÀ DEGLI INVESTIMENTI

Nel caso di:

- costruzione, ristrutturazione e/o ammodernamento di impianti per la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti forestali;
- investimenti connessi alla tutela dell'ambiente ed alla prevenzione degli inquinamenti;
- investimenti per la protezione e il miglioramento dell'ambiente, compresi gli investimenti per risparmi energetici attraverso l'uso di energie rinnovabili quali biomasse, sole, vento e energia idraulica:

A) al fine di poter fruire della totalità dei contributi comunitari e statali, i progetti ammessi a finanziamento devono essere portati a termine e rendicontati, improrogabilmente, entro i termini stabiliti dagli uffici regionali incaricati della definizione del crono-programma di spesa, compatibile con la regola N+2⁷, pena la riduzione del contributo, per un importo pari alla quota di spese non rendicontata nei tempi stabiliti;

B) la cantierabilità degli investimenti, cioè il possesso di tutte le autorizzazioni necessarie, deve essere dimostrata (attraverso la trasmissione alla struttura competente dei relativi atti) entro 120 giorni dalla comunicazione che il progetto è ritenuto ammissibile al finanziamento.

Il ritardo nella presentazione del progetto cantierabile, completo di tutta la documentazione richiesta, rappresenta una violazione di un impegno assunto dal beneficiario che comporta, a seconda della gravità della violazione, l'applicazione delle riduzioni o l'esclusione dal contributo, sulla base delle tabelle contenute nell'atto approvato dalla Giunta regionale che regola l'applicazione delle sanzioni, riduzioni ed esclusioni (Deliberazione di Giunta regionale n. 2030 in data 11 luglio 2008).

In caso di motivata necessità, tuttavia, possono essere concessi ulteriori 60 giorni di proroga se il ritardo nella presentazione del progetto cantierabile è da attribuirsi a cause non imputabili al beneficiario sulla base di idonea documentazione attestante quanto sopra.

⁷ Cosiddetta del disimpegno automatico: si tratta dell'obbligo, previsto dall'articolo 29 del Reg. (CE) n. 1290/2005, di liquidazione entro i successivi 2 anni dei finanziamenti impegnati nell'anno N, citato nella deliberazione di approvazione del finanziamento da parte della Giunta regionale, nell'ambito della quale è fissato l'obbligo di rispetto delle scadenze.

10.6 DÉLAIS DE RÉALISATION ET MISE EN CHANTIER DES TRAVAUX

Dans le cas :

- de construction, de remise en état et/ou de modernisation des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles;
- d'investissements liés à la protection de l'environnement et à la prévention des pollutions;
- d'investissements visant à la protection et à l'amélioration de l'environnement, y compris les investissements pour les économies d'énergie grâce à des sources renouvelables, telles que la biomasse, le soleil, le vent et l'eau:

A) Afin de pouvoir bénéficier de la totalité des aides communautaires et étatiques, les projets éligibles doivent être achevés et avoir fait l'objet d'un compte rendu au plus tard dans les délais fixés par les bureaux régionaux chargés de la définition du plan chronologique des dépenses, qui doit être compatible avec la règle N+2⁷, sous peine de réduction desdites aides, pour un montant équivalant à la part de dépenses non insérées dans le compte rendu dans les délais prévus;

B) La possibilité de mise en chantier, à savoir la possession de toutes les autorisations nécessaires, doit être prouvée par la présentation à la structure compétente de tous les actes y afférents, et ce, sous 120 jours à compter de la communication de l'admission du projet au financement.

Tout retard dans la présentation du projet pouvant être mis en chantier, assorti de la documentation requise, vaut violation d'engagement par le bénéficiaire, ce qui entraîne, selon la gravité de la violation, soit la réduction du financement, soit l'exclusion de l'aide, sur la base des tableaux contenus dans la délibération du Gouvernement régional n° 2030 du 11 juillet 2008 régissant l'application des sanctions, des réductions et des exclusions.

En cas de nécessité motivée, le délai susmentionné peut être prorogé de 60 jours si le projet susdit est présenté en retard pour des raisons justifiées ne dépendant pas du bénéficiaire.

⁷ Règle dite du dégageant d'office et prévue par l'art. 29 du règlement (CE) n° 1290/2005, au sens de laquelle les financements engagés au cours de l'année N doivent obligatoirement être liquidés dans les 2 ans qui suivent, au sens de la délibération du Gouvernement régional portant approbation de l'aide et fixant l'obligation de respecter les délais impartis.

Il richiedente può iniziare i lavori a proprio rischio, anche in mancanza dell'esito definitivo dell'istruttoria, ovvero prima di avere ricevuto la notifica di concessione dell'aiuto. Tale modo di procedere, tuttavia, non genera alcun diritto alla concessione dell'aiuto ed è esclusivamente finalizzato ad accelerare i tempi di realizzazione delle opere e di sostegno delle spese. Qualora il contributo sia effettivamente concesso, in sede di rendicontazione, le fatture quietanzate dovranno riportare, comunque, una data successiva a quella della presentazione della domanda di aiuto, fatte salve le spese propedeutiche e preliminari alla presentazione della domanda stessa, che comunque non potranno essere antecedenti alla data di pubblicazione del presente bando sul BUR.

10.7 MODALITÀ DI EROGAZIONE RENDICONTAZIONE E LIQUIDAZIONE

L'Organismo Pagatore (*AGEA*) eseguirà le erogazioni, in anticipo, in acconto e a saldo, dopo aver ricevuto la domanda di pagamento tramite il Sistema Informativo Agricolo Nazionale (SIAN) e previa approvazione e trasmissione dei relativi elenchi o autorizzazioni di liquidazione da parte dall'Autorità di Gestione.

L'aiuto potrà essere erogato con le seguenti modalità:

- anticipo rendicontabile, pari al 20% dell'aiuto concesso (fatta salva eventuale proroga della misura anti-crisi da parte della Comunità Europea che estende al 50% dell'aiuto concesso l'anticipo rendicontabile), a presentazione di apposita domanda di pagamento in anticipo;
- in caso di mancata richiesta di anticipo, acconto fino al 90% dell'aiuto concesso, se richiesto nella domanda di aiuto;
- saldo, determinato con il verbale di accertamento di avvenuta esecuzione dei lavori, subordinatamente all'inoltro della domanda di pagamento a saldo.

L'erogazione dell'anticipo e dell'acconto è subordinata alle seguenti condizioni:

- a presentazione di apposita domanda di pagamento in anticipo corredata di fidejussione (garanzia bancaria o garanzia equivalente), corrispondente al 110 % dell'importo dell'anticipo e di certificazione di inizio lavori. Lo svincolo della fidejussione sarà disposto successivamente alla chiusura del procedimento amministrativo di saldo;
- che la richiesta di anticipo o di acconto sia stata specificatamente compilata su apposito modulo (domanda di adesione) all'atto della compilazione della domanda di aiuto;

Le demandeur peut commencer les travaux à son risque avant le résultat définitif de l'instruction, soit avant d'avoir reçu la notification de l'octroi de l'aide. Toutefois, cette procédure n'inclut aucun droit d'obtenir l'aide en cause et vise exclusivement à accélérer les délais de réalisation des travaux et de paiement des dépenses. Si l'aide est effectivement accordée, au moment du compte rendu, les factures acquittées doivent, en tout état de cause, porter une date postérieure à celle de la présentation de la demande d'aide, sauf pour ce qui est des dépenses préalables et de préparation à la présentation de ladite demande, qui ne doivent toutefois avoir été supportées à une date antérieure à la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

10.7 MODALITÉS DE VERSEMENT, DE COMPTE RENDU ET DE LIQUIDATION

L'organisme payeur (*AGEA*) procède aux versements (avance, acompte et solde) après avoir reçu la demande de paiement par l'intermédiaire du SIAN et sur approbation et transmission des listes y afférentes ou sur autorisation de payer délivrée par l'Autorité de gestion.

Les aides peuvent être versées suivant les modalités ci-après :

- avance devant figurer au compte rendu, correspondant à 20 p. 100 de l'aide accordée (sans préjudice de l'éventuelle prorogation, par l'Union européenne, de la mesure de lutte contre la crise qui élève le plafond de ladite avance à 50 p. 100), sur présentation d'une demande de paiement anticipé ;
- acompte allant jusqu'à 90 p. 100 de l'aide accordée, si cela est prévu dans la demande d'aide et si aucune demande d'avance n'a été présentée ;
- solde, établi par le procès-verbal du contrôle de l'exécution des travaux, sur présentation de la demande de paiement y afférente.

Aux fins des versements de l'avance et de l'acompte :

- une demande d'avance doit être présentée, assortie d'une caution bancaire ou d'une garantie équivalente correspondant à 110 p. 100 du montant de l'avance et d'un certificat de début de chantier. L'engagement de la caution prend fin après la clôture de la procédure administrative de solde ;
- la demande d'avance ou d'acompte doit être rédigée sur le formulaire prévu à cet effet au moment de la rédaction de la demande d'aide ;

- che la domanda di pagamento in acconto sia supportata da apposita documentazione probatoria (fatture quietanzate, stato di avanzamento a firma del direttore dei lavori, ecc.).

L'erogazione del saldo è subordinata alla presentazione di apposita domanda di pagamento a saldo e deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) stato finale dei lavori oppure avvenuto acquisto dei macchinari;
- b) fatture debitamente quietanzate, accompagnate dalla documentazione comprovante l'avvenuto pagamento (collaudi, certificato di regolare esecuzione, certificazioni di conformità, dichiarazione della direzione lavori che le opere sono state eseguite a regola d'arte, ecc.);
- c) dettagliato resoconto delle spese sostenute e computo metrico consuntivo delle opere realizzate con specifici riferimenti ai prezzi e alle voci del prezzario utilizzato a preventivo, nonché alle fatture quietanzate di cui al precedente punto b);
- d) eventuali altri documenti necessari all'istruttoria della domanda.

In sede di accertamento finale si procederà a verificare:

- che siano state rispettate le prescrizioni, gli obblighi ed i vincoli previsti dal presente bando e dalla notifica di concessione dell'aiuto;
- che tutte le opere e gli acquisti siano stati regolarmente attuati;
- che siano state acquisite le certificazioni previste;
- che la rendicontazione finale sia completa di tutti i documenti richiesti;
- che le spese rendicontate siano congrue rispetto al computo metrico estimativo ed ai preventivi presentati, nonché alle eventuali varianti presentate.

In seguito all'esecuzione delle iniziative ammesse a contributo, il beneficiario presenta una domanda di pagamento del contributo, eventuali acconti e/o il saldo seguendo la procedura SIAN.

La documentazione relativa alle spese sostenute ed ai relativi giustificativi di pagamento da presentare agli uffici consiste in:

- copia delle fatture o delle altre documentazioni fiscalmente regolari;
- dichiarazioni liberatorie redatte e sottoscritte da ciascun fornitore;

- la demande d'acompte doit être assortie de pièces justificatives (factures acquittées, état d'avancement des travaux signé par le directeur de ces derniers, etc.).

Le versement du solde est subordonné à la présentation d'une demande de solde assortie de la documentation ci-après :

- a) État final des travaux ou attestation d'achat d'engins ;
- b) Factures dûment acquittées, accompagnées de la documentation attestant le paiement (récolement, certificat d'exécution, certificats de conformité, déclaration du directeur des travaux attestant que ces derniers ont été réalisés selon les règles de l'art, etc.);
- c) Compte rendu détaillé des dépenses supportées et métré récapitulatif des ouvrages réalisés, avec indication des prix et des postes du tarif utilisé pour le devis, ainsi que des factures visées au point b) ci-dessus ;
- d) Toute autre pièce nécessaire à l'instruction de la demande.

Un contrôle final est effectué afin de vérifier si :

- les prescriptions, les obligations et les limites prévues par le présent avis et par l'acte de notification de l'octroi de l'aide ont été respectées ;
- tous les travaux et les achats ont été régulièrement effectués ;
- tous les certificats prévus ont été acquis ;
- le compte rendu final est assorti de toutes les pièces requises ;
- les dépenses figurant audit compte rendu sont conformes au métré, aux devis et aux éventuelles modifications présentés.

À la suite de la réalisation des initiatives jugées éligibles, le bénéficiaire présente une demande de paiement de l'aide, de l'acompte et/ou du solde suivant la procédure SIAN.

La documentation relative aux dépenses supportées et aux justificatifs des paiements à présenter aux bureaux compétents est la suivante :

- copie des factures ou des autres documents fiscaux ;
- déclarations libératoires rédigées et signées par chaque fournisseur ;

- ulteriori documentazioni (giustificativi di pagamento) che comprovino l'avvenuto pagamento delle fatture.

La documentazione di cui sopra va allegata ad un elenco o elaborato riepilogativo dove i suddetti titoli devono essere riassunti e per ciascuno deve essere indicato il numero e la data, il fornitore, una chiara descrizione sufficiente all'univoca individuazione dei beni acquisiti, la natura delle spese relative al bene ammesso a contributo ed il relativo importo al netto dell'IVA. Gli originali dei documenti di spesa e di quelli attestanti l'avvenuto pagamento devono comunque essere tenuti a disposizione dal beneficiario per gli accertamenti ed i controlli previsti.

11. LIMITI, DIVIETI E OBBLIGHI

Il settore interessato dalla misura è quello della trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali. In ogni caso gli investimenti connessi all'uso del legno come materia prima sono limitati all'insieme delle lavorazioni precedenti la trasformazione industriale.

L'impresa si impegna a garantire l'inalienabilità e la destinazione d'uso degli investimenti realizzati per le medesime finalità per cui sono stati approvati per:

- 10 anni per costruzioni, ristrutturazioni e/o ammodernamenti di impianti per la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti forestali;
- 5 anni per i macchinari, le attrezzature e i beni mobili in generale.

Non sono ammessi gli investimenti di mera sostituzione; sono tali gli investimenti finalizzati semplicemente a sostituire macchinari o fabbricati esistenti, o parti degli stessi, con edifici o macchinari nuovi e aggiornati, senza aumentare la capacità di produzione di oltre il 25% o senza modificare sostanzialmente la natura della produzione o della tecnologia utilizzata.⁸

⁸ Non è considerato investimento di sostituzione l'acquisto di una macchina o di una attrezzatura di recente introduzione che ne sostituisce un'altra di pari funzioni con almeno 10 anni di età (per "recente introduzione" si intende la presenza della dotazione nel catalogo del fornitore da non più di tre anni, da attestarsi nel preventivo del fornitore).

Non sono considerati investimenti di sostituzione la demolizione completa dei fabbricati di un'azienda che abbiano almeno 30 anni di vita e la loro sostituzione con fabbricati moderni, né il recupero completo dei fabbricati aziendali. Il recupero è considerato completo se il suo costo ammonta almeno al 50% del valore del nuovo fabbricato.

- autres justificatifs attestant le paiement des factures.

Lesdits justificatifs sont annexés à une liste ou à un tableau récapitulatif indiquant, pour chacun de ceux-ci, le numéro et la date, le fournisseur, une description claire des biens achetés (suffisante aux fins de l'identification de ceux-ci), la nature des dépenses relatives aux biens faisant l'objet de l'aide et le montant y afférent, *IVA* exclue. Les originaux des documents de dépense et des pièces attestant le paiement doivent, en tout état de cause, être conservés par le bénéficiaire, qui est tenu de les produire lors des inspections et des contrôles prévus.

11. LIMITES, INTERDICTIONS ET OBLIGATIONS

Le secteur concerné par la mesure 123 est celui de la transformation et de la commercialisation des produits sylvicoles. En tout état de cause, les investissements liés à l'utilisation du bois comme matière première sont limités à l'ensemble des opérations précédant la transformation industrielle.

L'exploitation s'engage à garantir l'inaliénabilité et la destination des investissements réalisés aux finalités pour lesquelles ces derniers ont été approuvés pendant :

- 10 ans, pour ce qui est de la construction, de la rénovation et/ou de la modernisation des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles;
- 5 ans, pour ce qui est des engins, des équipements et des biens meubles en général.

Les dépenses visant au simple remplacement d'équipements ne sont pas éligibles; figurent au nombre desdites dépenses les investissements visant au simple remplacement, total ou partiel, d'équipements ou de bâtiments existants par des équipements et des bâtiments neufs et mis aux normes, sans augmentation de plus de 25 p. 100 de la capacité de production ou sans modification substantielle de la nature de la production ou de la technologie utilisée⁸.

⁸ L'achat d'un nouvel engin ou équipement récemment mis sur le marché en vue du remplacement d'un engin ou équipement remplissant les mêmes fonctions et ayant au moins 10 ans n'est pas considéré comme un investissement de remplacement (l'on entend par «récemment mis sur le marché» la présence dudit engin ou équipement dans le catalogue du fournisseur depuis trois ans au plus, condition qui doit être attestée dans le devis). La rénovation totale des bâtiments qui ont au moins 30 ans et leur démolition totale (avec remplacement par des bâtiments modernes) ne sont pas considérées comme un investissement de remplacement. La rénovation est considérée comme complète si le coût y afférent s'élève à 50 p. 100 au moins de la valeur d'un nouveau bâtiment.

11.1 OBBLIGHI RELATIVI AL PERIODO INTERCORRENTE TRA LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AIUTO ED IL PAGAMENTO

Tramite la sottoscrizione della domanda di aiuto il beneficiario si impegna a:

- produrre, al momento del completamento della domanda, tutta la documentazione indicata;
- attuare tutti gli interventi previsti nella domanda e approvati dalla Giunta regionale con l'atto di assegnazione delle risorse;
- non apportare, se non ad avvenuta autorizzazione della SC, modifiche o variazioni al progetto che in varia misura ne alterino in modo sostanziale la connotazione iniziale;
- presentare le domande di pagamento entro i termini stabiliti dalla SC;
- fornire regolarmente, nei tempi richiesti, i dati di avanzamento finanziario e fisico del progetto.

Durante la fase di istruttoria e di realizzazione delle opere, potranno essere effettuati, da parte degli uffici competenti, dei controlli di natura tecnica ed amministrativa; ogni beneficiario è tenuto ad accettare il suddetto controllo, facilitandone lo svolgimento.

L'impresa si impegna inoltre a produrre la completa rendicontazione delle spese sostenute entro la data limite imposta per attuare tutti gli interventi ammessi specificata nel bando di adesione.

11.2 OBBLIGHI SUCCESSIVI AL PAGAMENTO

Tramite la sottoscrizione delle domande di aiuto e di pagamento, valutate ricevibili dalla Regione, il richiedente si impegna a rispettare il vincolo di non alienabilità e di divieto di cambio di destinazione di un bene o porzione di bene per un periodo di almeno 10 anni a partire dalla data di attribuzione del finanziamento se si tratta di un'opera edile, o di 5 anni se si tratta di macchinari, attrezzature e beni mobili in generale.

In tale periodo di tempo il beneficiario non può distogliere dall'uso indicato nella domanda approvata il bene/servizio realizzato grazie al contributo pubblico ricevuto. Tale vincolo permane per tutto il periodo per il quale il bene oggetto di contributo non può essere alienato, pena l'applicazione di riduzioni e, nel caso di infrazioni gravi, esclusione dal contributo, come disposto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2576 in data 18 settembre 2009.

11.1 OBLIGATIONS RELATIVES À LA PÉRIODE ALLANT DE LA PRÉSENTATION DE LA DEMANDE D'AIDE AU VERSEMENT DE CELLE-CI

En signant la demande d'aide, le demandeur s'engage à :

- produire toute la documentation requise lors de la présentation de la demande complète ;
- réaliser tous les travaux visés à la demande d'aide et approuvés par le Gouvernement régional par la délibération portant attribution des ressources ;
- ne pas modifier de manière substantielle le projet original, sauf autorisation préalable de la SC ;
- présenter les demandes de paiement dans les délais impartis par la SC ;
- fournir régulièrement, dans les délais fixés, les données relatives à l'état d'avancement financier et physique du projet.

Les bureaux compétents pourront effectuer des contrôles d'ordre technique ou administratif tant pendant l'instruction du dossier que pendant la réalisation des travaux. Tout bénéficiaire est tenu d'accepter et de faciliter les contrôles en question.

Le demandeur s'engage à présenter tous les justificatifs des dépenses supportées dans le délai de rigueur fixé par le présent avis pour la réalisation des actions jugées admissibles.

11.2 OBLIGATIONS RELATIVES À LA PÉRIODE SUIVANT LE VERSEMENT DE L'AIDE

En signant les demandes d'aide et de paiement, le demandeur s'engage – pendant une période de 10 ans à compter de la date d'octroi du financement, s'il s'agit d'un ouvrage de construction, ou de 5 ans, s'il s'agit d'engins, d'équipement ou de biens meubles en général – à ne pas aliéner le bien (ou la portion de bien) concerné et à ne pas modifier la destination de ce dernier.

Pendant ce laps de temps, le bénéficiaire est tenu d'utiliser le bien ou le service réalisé grâce à l'aide publique reçue aux fins visées à la demande d'aide approuvée. Ladite obligation doit être respectée pendant toute la période au cours de laquelle le bien faisant l'objet de l'aide ne peut être aliéné, sous peine de réduction, voire – dans les cas les plus graves – de retrait de l'aide, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2576 du 18 septembre 2009.

12. CONTROLLI

Controlli sulle domande di aiuto e di pagamento

Tutte le domande di aiuto e di pagamento, nonché le dichiarazioni presentate da beneficiari o da terzi allo scopo di ottemperare ai requisiti, sono sottoposte a controlli amministrativi, ai sensi del Regolamento (UE). N. 65/2011 della Commissione del 27 gennaio 2011, art. 24.

Controlli in fase di realizzazione ed ex-post

Sono previsti controlli di natura amministrativa, finanziaria e tecnica, svolti dall'Autorità di Gestione, dall'Organismo Pagatore, dalla struttura competente (SC) e/o da personale terzo rispetto ai soggetti incaricati dei controlli amministrativi: per verificare nel dettaglio gli aspetti legati alle modalità di controllo e reperire ulteriori informazioni in materia.

Oltre ai suddetti controlli ordinari potranno essere svolti altri controlli coordinati direttamente dalla Commissione europea e/o dallo Stato ed eseguiti dai competenti organismi di controllo quali ad esempio la Guardia di finanza, l'Ufficio europeo per la lotta antifrode, l'OLAF, oppure affidati a società specializzate.

I beneficiari devono in tali casi mettere a disposizione dei controllori gli atti amministrativi inerenti al progetto, le pezze giustificative delle spese sostenute, i mandati di pagamento, le ricevute dei bonifici bancari, gli estratti conto bancari ed ogni altro documento ritenuto necessario. Dal punto di vista tecnico devono fornire gli elaborati progettuali, favorire il confronto fra il progetto approvato e le opere realizzate, presentare il certificato di regolare esecuzione dei lavori ed ogni altro documento ritenuto necessario.

Dopo la conclusione degli interventi finanziati e ad avvenuto saldo finale del contributo, l'Organismo Pagatore, o un soggetto appositamente delegato, provvede a verificare il rispetto del mantenimento del vincolo di destinazione delle opere e/o degli acquisti.

Nei casi in cui l'esito dei controlli risulti negativo o parzialmente negativo i beneficiari ne ricevono comunicazione tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

13. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

I beneficiari devono utilizzare un sistema contabile distinto, oppure un'adeguata codificazione contabile che consenta di ottenere estratti riepilogativi, dettagliati e schematici di tutte le transazioni che sono oggetto di finanziamento, in modo da facilitare la verifica delle spese da parte delle autorità di controllo comunitarie, nazionali e regionali.

12. CONTRÔLES

Contrôles sur les demandes d'aide et les demandes de paiement

Les demandes d'aide, les demandes de paiement ainsi que les déclarations présentées par les bénéficiaires ou par des tiers pour prouver le respect des conditions requises font l'objet de contrôles administratifs, au sens de l'art. 24 du règlement (UE) n° 65/2011 de la Commission du 27 janvier 2011.

Contrôles pendant et après la phase de réalisation des travaux

Des contrôles administratifs, financiers et techniques peuvent être effectués par l'Autorité de gestion, par l'organisme payeur et par la structure compétente (SC). Les aspects liés aux modalités des contrôles susdits peuvent éventuellement être vérifiés dans le détail par des tierces personnes, qui peuvent également collecter des informations supplémentaires.

En sus des contrôles ordinaires, d'autres contrôles coordonnés directement par la Commission européenne et/ou par l'État peuvent être effectués soit par les organismes de contrôle compétents, tels que la Garde des finances ou l'Office européen de lutte antifraude (OLAF), soit par des sociétés spécialisées.

En l'occurrence, les bénéficiaires doivent mettre à la disposition des inspecteurs les actes administratifs relatifs au projet, les justificatifs des dépenses supportées, les mandats de paiement, les reçus des virements bancaires, les relevés de compte et tout autre document jugé nécessaire. Pour ce qui est des pièces techniques, ils sont tenus de mettre les pièces du projet à la disposition des inspecteurs, de faciliter la comparaison entre le projet approuvé et les travaux réalisés et de fournir le certificat de réception, ainsi que tout autre document jugé nécessaire.

À l'issue des travaux et après le versement du solde de l'aide, l'organisme payeur, ou tout autre organisme délégué à cet effet, s'assure que l'obligation de destination des ouvrages et/ou des équipements a été respectée.

Au cas où le résultat des contrôles serait négatif ou partiellement négatif, les bénéficiaires en sont informés par lettre recommandée avec accusé de réception.

13. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Les bénéficiaires doivent adopter un système comptable distinct ou une codification comptable appropriée permettant d'obtenir des récapitulatifs détaillés et schématiques de toutes les opérations faisant l'objet de l'aide, afin de faciliter le contrôle des dépenses de la part des autorités de contrôle communautaires, étatiques et régionales.

Inoltre, per consentire la verifica (tramite controlli e ispezioni) dell'avvenuta realizzazione del programma di investimenti, nonché un'agevole ed univoca individuazione fisica dei macchinari, impianti di produzione ed attrezzature, il beneficiario deve attestare la corrispondenza delle fatture e degli altri titoli di spesa con l'impianto, il macchinario o l'attrezzatura stessi.

13.1 MONITORAGGIO DEGLI INTERVENTI

Considerata l'esigenza di realizzare un sistema di monitoraggio degli interventi finanziati, i beneficiari sono tenuti a fornire tempestivamente, entro le scadenze previste dagli uffici, i dati relativi all'avanzamento fisico e finanziario dei progetti.

In caso di mancato riscontro alla richiesta dei dati suddetti nei tempi previsti, gli uffici competenti sono autorizzati ad applicare le sanzioni che a seconda della gravità della violazione possono prevedere riduzioni o esclusione dal contributo.

Il beneficiario si impegna inoltre ad accettare i controlli dei competenti organi comunitari, statali e regionali stabiliti dai Regolamenti comunitari in vigore.

13.2 IVA, ALTRE IMPOSTE E TASSE

L'art. 71, comma 3, punto a) del Reg. (CE) n. 1698/2005, dispone che l'IVA non è ammissibile a contributo tranne quella non recuperabile se realmente e definitivamente sostenuta da beneficiari diversi da soggetti non passivi di cui all'articolo 4, paragrafo 5, primo comma, della sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme.

In generale, quindi, il costo dell'IVA può costituire una spesa ammissibile solo se realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario finale, nell'ambito dei regimi di aiuto ai sensi dell'articolo 87 del Trattato e nel caso di aiuti concessi dagli organismi designati dagli Stati.

L'IVA che sia comunque recuperabile, non può essere considerata ammissibile nel caso che non venga effettivamente recuperata dal beneficiario finale.

Al pari dell'IVA, anche altre categorie di imposte, tasse e oneri possono essere sovvenzionabili solo se sostenute effettivamente e definitivamente dal beneficiario finale e che non siano recuperabili dallo stesso.

Par ailleurs, afin de permettre la vérification (par des contrôles et des inspections) de la réalisation effective du plan des investissements, ainsi que l'identification simple et univoque des engins, des installations de production et des équipements, le bénéficiaire doit attester la correspondance entre les factures et les autres justificatifs de dépenses d'une part et l'installation, l'engin ou l'équipement y afférent d'autre part.

13.1 SUIVI DES TRAVAUX

Étant donné la nécessité de réaliser un système de suivi des projets financés, les bénéficiaires sont tenus de fournir en temps utile, dans les délais impartis par les bureaux compétents, les données relatives à l'état d'avancement physique et financier des projets.

Au cas où les données requises ne seraient pas fournies dans les délais prévus, les bureaux compétents sont autorisés à appliquer des sanctions variables en fonction de la gravité de la violation et allant de la réduction du montant de l'aide au retrait de celle-ci.

Le bénéficiaire s'engage, par ailleurs, à accepter les contrôles des organes communautaires, étatiques et régionaux prévus par les règlements communautaires en vigueur.

13.2 IVA, IMPÔTS ET TAXES

Aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 71 du règlement (CE) n° 1698/2005, l'IVA n'est pas éligible, à l'exception de l'IVA non récupérable, lorsqu'elle est véritablement et définitivement supportée par des bénéficiaires autres que les non-assujettis prévus au premier alinéa du paragraphe 5 de l'art. 4 de la 6^e directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires - Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme.

En règle générale, l'IVA n'est éligible que lorsqu'elle est véritablement et définitivement supportée par les bénéficiaires finaux, dans le cadre des régimes d'aides visés à l'art. 87 du Traité et à condition que lesdites aides soient octroyées par des organismes désignés par les États.

L'IVA récupérable ne saurait être considérée comme éligible si elle n'est pas véritablement récupérée par le bénéficiaire final.

Parallèlement à l'IVA, d'autres types d'impôts, de taxes et de droits peuvent être admis, mais uniquement s'ils sont véritablement et définitivement supportés par le bénéficiaire final et s'ils ne peuvent être récupérés par celui-ci.

13.3 LEASING

La spesa sostenuta in relazione ad operazioni di locazione finanziaria (leasing) non è ammessa.

13.4 GESTIONE DEI FLUSSI FINANZIARI E MODALITÀ DI PAGAMENTO

Tutte le spese (se maggiori di una) devono essere riportate in un elenco ordinato che permetta di effettuare agevolmente la ricerca delle spese dell'operazione e ne consenta quindi il controllo. Questo elenco deve riportare i dati che individuano i documenti di spesa e i documenti di pagamento.

In fase di controllo, occorre verificare le fatture e/o la documentazione contabile equivalente in originale, sulle quali è necessario apporre un timbro che riporti il riferimento al PSR 2007/2013, e alla relativa misura/sottomisura, o al pertinente programma o regime di aiuto.

Le modalità di pagamento ammesse sono indicate nell'allegato B) al presente bando al quale si rimanda per le relative informazioni contenute. Si ricorda che:

- i pagamenti di un titolo non possono essere regolati per contanti, pena l'esclusione del relativo importo dalle agevolazioni;
- analogamente, i pagamenti non possono essere regolati ricorrendo a permuta o vendita di macchinari usati, neppure nel caso che queste operazioni siano comprovate da fatture di vendita o valutazione dell'usato in quanto le modalità suddette sono assimilate a pagamenti in contanti.

14. DISPOSIZIONI IN MATERIA DI INFORMAZIONE E PUBBLICITÀ

L'art. 76 del Reg. (CE) n. 1698/05 dispone che gli Stati Membri provvedano all'informazione e alla pubblicità, evidenziando in particolare il contributo concesso dalla Comunità europea e garantendo la trasparenza del sostegno del FEASR; pertanto, l'informazione circa le possibilità offerte dai programmi e le condizioni di accesso ai finanziamenti assumono un ruolo determinante.

In base all'art. 58 del Reg. (CE) n. 1974/06 e in particolare all'allegato VI, al fine di garantire la visibilità delle realizzazioni cofinanziate dall'Unione europea, l'Autorità di Gestione ha l'obbligo di realizzare attività informative e pubblicitarie rivolte a potenziali beneficiari delle azioni cofinanziate. In particolare, per le operazioni che comportino investimenti, il beneficiario del contributo è tenuto:

- ad affiggere una targa informativa (messa a disposizione dall'Amministrazione) per le operazioni dei Programmi di Sviluppo Rurale che comportino investimenti di costo complessivo superiore a 50.000,00€;

13.3 CRÉDIT-BAIL

Les dépenses supportées dans le cadre d'opérations de crédit-bail (leasing) ne sont pas admises.

13.4 GESTION DES FLUX FINANCIERS ET MODALITÉS DE PAIEMENT

Toutes les dépenses doivent figurer sur une liste ordonnée portant les références des mandats et des factures et permettant de repérer aisément et de contrôler les dépenses relatives au projet en cause.

Les contrôles portent sur les originaux des factures et/ou de la documentation comptable équivalente, sur lesquels il doit être apposé un cachet indiquant la référence «PDR 2007/2013», ainsi que la mesure/sous-mesure en cause ou bien le programme ou le régime d'aide y afférent.

Les modalités de paiement admises sont indiquées à l'annexe B du présent avis. Il est rappelé que :

- le paiement d'un titre ne peut être effectué en espèces, sous peine d'exclusion du montant y afférent du total de l'aide;
- de même, les paiements ne peuvent être acquittés par voie d'échanges ni par voie de vente d'engins usagés, même si ces opérations sont attestées par des factures ou par des expertises des biens usagés, les modalités en cause étant assimilées au paiement en espèces.

14. DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'INFORMATION ET DE PUBLICITÉ

Aux termes de l'art. 76 du règlement (CE) n° 1698/2005, les États membres sont chargés d'assurer l'information et la publicité, en mettant en évidence notamment l'aide accordée par l'Union européenne, et de garantir la transparence des financements FEADER. Il s'ensuit que l'information sur les chances offertes par les programmes et les conditions d'accès aux aides devient déterminante.

Par ailleurs, aux termes de l'art. 58 et de l'annexe VI du règlement (CE) n° 1974/2006, l'Autorité de gestion se doit de réaliser des actions d'information et de publicité à destination des bénéficiaires potentiels des aides, en vue de garantir la visibilité des réalisations cofinancées par l'Union européenne. Pour les opérations comportant des investissements, les bénéficiaires sont notamment tenus :

- d'apposer une plaque explicative (fournie par l'Administration) pour toute action menée dans le cadre d'un programme de développement rural impliquant un investissement d'un montant total supérieur à 50 000 €;

- ad affiggere un cartello informativo (messo a disposizione dall'Amministrazione) nei luoghi in cui sorgono infrastrutture di costo complessivo superiore a 500.000,00 euro.

14.1 PUBBLICAZIONE E INFORMAZIONE AI POTENZIALI BENEFICIARI

Al fine di garantire un'ampia e tempestiva informazione a tutela di tutti gli interessati, il bando sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, divulgato attraverso apposito comunicato stampa e posto in evidenza sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La modulistica ed il vademecum per la presentazione delle domande saranno resi disponibili sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta parallelamente alla pubblicazione del presente bando all'indirizzo www.regione.vda.it alla sezione Risorse Naturali.

15. NORMA RESIDUALE

Per tutto quanto non espressamente previsto dal presente atto si applicano le norme e disposizioni contenute nel Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, le vigenti disposizioni comunitarie, nazionali e regionali e le "Linee guida sull'ammissibilità delle spese relative allo sviluppo rurale e a interventi analoghi".

16. CLAUSOLA COMPROMISSORIA

In merito alla Domanda di Pagamento si riporta, a titolo informativo, quanto disposto dall'Organismo Pagatore (AGEA):

1. per quanto riguarda la liquidazione dell'aiuto, il responsabile del procedimento amministrativo è l'*Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA)*, con sede in ROMA, via Palestro 81;
2. il procedimento amministrativo prende l'avvio con la presentazione della domanda di pagamento;
3. ogni controversia relativa alla validità, interpretazione, esecuzione degli atti relativi alla domanda di pagamento è devoluta al giudizio arbitrale od alla procedura conciliativa in conformità alle determinazioni del Decreto del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali del 20 dicembre 2006, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 27 febbraio 2007 e successive modificazioni ed integrazioni, che la parti dichiarano espressamente di conoscere ed accettare;
4. il pagamento dell'aiuto nella misura richiesta, senza l'applicazione di riduzioni o esclusioni, vale come comunicazione di chiusura del procedimento amministrativo ai sensi della lettera b), del comma 1, dell'art. 7, della legge 18 giugno 2009, n. 69.

- d'afficher une pancarte explicative (fournie par l'Administration) sur les lieux où sont réalisées des infrastructures dont le coût total dépasse 500 000,00 euros.

14.1 PUBLICATION DE L'AVIS ET INFORMATION DES BÉNÉFICIAIRES POTENTIELS

Afin que toutes les personnes intéressées soient amplement et rapidement informées, le présent avis est diffusé par voie de presse et publié au Bulletin officiel et sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les formulaires et le vademecum pour le dépôt des demandes d'aide sont également publiés sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste, à l'adresse www.regione.vda.it, section « Risorse naturali ».

15. DISPOSITION DE RENVOI

Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions visées au Programme de développement rural 2007/2013, des dispositions communautaires, étatiques et régionales en vigueur en la matière et des lignes directrices sur l'éligibilité des dépenses relatives au développement rural et aux opérations analogues.

16. CLAUSE COMPROMISSOIRE

Pour ce qui est de la demande de paiement, les dispositions de l'organisme payeur (AGEA) sont indiquées ci-après, à titre d'information :

1. En ce qui concerne la liquidation de l'aide, le responsable de la procédure administrative est l'*Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA)* dont le siège est à ROME (via Palestro, 81);
2. La procédure administrative susdite débute avec la présentation de la demande de paiement;
3. Tout litige au sujet de la validité, de l'interprétation et de l'application des actes relatifs à la demande de paiement est soumis à une procédure d'arbitrage ou de conciliation, conformément aux décisions du décret du Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières du 20 décembre 2006, qui est publié au journal officiel de la République italienne du 27 février 2007, qui a été ensuite modifié et complété et que les parties déclarent expressément connaître et accepter;
4. Le paiement de l'aide selon le montant requis, sans l'application de réductions ou d'exclusions, vaut communication de clôture de la procédure administrative en cause, au sens du premier alinéa de la lettre b) de l'art. 7 de la loi n° 69 du 18 juin 2009.

17. GESTIONE DEI CASI PARTICOLARI

a) Varianti

Nel corso della realizzazione del progetto sono ammesse varianti non sostanziali, se coerenti con gli obiettivi del programma e rappresentate dall'introduzione di più idonee soluzioni tecnico-economiche, fermi restando i limiti massimi di spesa e di contributo approvati e i termini di realizzazione previsti.

Le varianti alle caratteristiche dei progetti approvati sono ammesse nel rispetto dei seguenti principi:

- le varianti devono essere preventivamente proposte alla SC e dalla stessa autorizzate prima della loro realizzazione; se comportano una riduzione della spesa ammissibile, il contributo viene ridotto in proporzione, se al contrario comportano un aumento della spesa, la maggiore spesa resta totalmente a carico del beneficiario;
- sono da considerarsi varianti tutti i cambiamenti al progetto originale che comportino modifiche agli obiettivi ed ai parametri che hanno reso l'iniziativa finanziabile ed in particolare: cambio di sede dell'investimento, modifiche tecniche sostanziali delle opere approvate, modifica della tipologia di opere approvate;
- non sono considerate varianti al progetto originario modifiche di dettaglio o soluzioni tecniche migliorative, purché contenute in una limitata percentuale di spesa (non più del 10% del totale della spesa ammessa), fermo restando il non superamento del contributo concesso in sede di istruttoria; tali modifiche devono comunque essere comunicate agli uffici della struttura competente;
- le varianti proposte non devono prevedere modifiche in diminuzione delle condizioni di priorità tali da compromettere l'ammissibilità a finanziamento del progetto.

b) Cause di forza maggiore

Il riconoscimento di una causa di forza maggiore, come giustificazione del mancato rispetto degli impegni assunti, costituisce "un'eccezione alla regola generale del rispetto rigoroso della normativa vigente e va pertanto interpretata ed applicata in modo restrittivo".

Fatte salve le effettive circostanze da prendere in considerazione nei singoli casi, il dirigente responsabile può riconoscere, in particolare, le seguenti cause di forza maggiore:

- decesso del beneficiario;
- incapacità professionale di lunga durata del beneficiario;

17. GESTION DES CAS PARTICULIERS

a) Variantes

Au cours de la réalisation du projet, des variantes non substantielles sont admises, à condition qu'elles soient cohérentes avec les objectifs du Programme et qu'elles introduisent des solutions techniques et économiques plus appropriées, sans préjudice du respect des plafonds de dépense et d'aide approuvés et des délais prévus pour l'achèvement des travaux.

Les variantes des projets approuvés sont autorisées dans le respect des principes indiqués ci-après :

- elles doivent être proposées au préalable à la SC et autorisées par celle-ci; en cas de réduction de la dépense éligible, l'aide est réduite proportionnellement, alors qu'en cas d'augmentation, la différence est entièrement à la charge du bénéficiaire;
- tous les changements du projet initial qui entraînent des modifications des objectifs et des paramètres sur la base desquels l'initiative a été financée sont considérés comme des variantes, et notamment le changement du lieu de l'investissement, ainsi que les modifications techniques et substantielles des travaux approuvés et de la typologie y afférente;
- les modifications de détail ou les solutions techniques d'amélioration qui entraînent une augmentation limitée de la dépense éligible (10 p. 100 au plus) ne sont pas considérées comme des variantes du projet initial, sans préjudice de l'obligation de ne pas dépasser le montant de l'aide accordée lors de l'instruction; en tout état de cause, lesdites modifications doivent être communiquées aux bureaux de la structure compétente;
- les variantes proposées ne doivent prévoir aucune réduction au niveau des conditions de priorité susceptible de compromettre l'éligibilité du projet.

b) Cas de force majeure

La reconnaissance d'un cas de force majeure à titre de justification pour le non-respect des engagements pris constitue une exception à la règle générale du respect rigoureux de la réglementation en vigueur et doit, à ce titre, être interprétée et appliquée de manière restrictive.

Sans préjudice des circonstances particulières évaluées au cas par cas, le dirigeant responsable peut reconnaître les cas de force majeure indiqués ci-après :

- décès du bénéficiaire;
- incapacité professionnelle de longue durée du bénéficiaire;

- espropriazione di una parte rilevante dell'azienda, se detta espropriazione non era prevedibile al momento dell'assunzione dell'impegno;
- calamità naturale grave che colpisca in misura rilevante l'attività;
- altri eventi segnalati dalla Regione come causa di forza maggiore a condizione che gli stessi siano stati notificati alla Commissione Europea.

Come definito nella Comunicazione C (88) 1696 della Commissione Europea, ulteriori casi di forza maggiore devono essere intesi nel senso di "circostanze anormali, indipendenti dall'operatore, e le cui conseguenze non avrebbero potuto essere evitate se non a prezzo di sacrifici, malgrado la miglior buona volontà".

La documentazione relativa ai casi di forza maggiore deve essere notificata per iscritto, agli uffici competenti entro 30 giorni lavorativi a decorrere dal momento in cui l'interessato è in grado di provvedervi. Per quanto concerne le prove richieste agli operatori che invocano la forza maggiore, la sopra citata comunicazione indica che "devono essere incontestabili".

c) Proroghe

I termini di scadenza per l'esecuzione delle iniziative non sono prorogabili, salvo causa di forza maggiore.

Valutata la richiesta, la SC ne dà comunicazione al beneficiario a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento e nel caso la proroga sia accettata, indicando il nuovo termine per la conclusione dell'iniziativa; nel caso in cui la proroga sia negata, nella comunicazione l'ufficio motiva la decisione e indica le modalità per attivare eventuale ricorso.

d) Rinuncia totale

La rinuncia totale da parte del beneficiario comporta:

- la sua esclusione dall'elenco delle domande autorizzate se avviene prima della definizione dell'elenco stesso;
- l'esclusione dalla possibilità di presentare domanda per la stessa misura nei bandi emessi nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale nei tre anni successivi a quello in cui viene effettuata la rinuncia, se essa avviene successivamente alla definizione dell'elenco delle domande autorizzate, salvo che non sia conseguente a causa di forza maggiore. In ogni caso la struttura competente provvede all'attivazione della procedura di restituzione qualora siano stati erogati dei contributi.

Nel caso la rinuncia sia successiva al decreto di concessione, nella comunicazione la struttura competente motiva la decisione, qualora non riconosca la causa di forza maggiore, e

- expropriation d'une partie importante de l'exploitation, au cas où ladite expropriation n'aurait pas pu être prévue lors de la prise de l'engagement;
- calamité naturelle grave qui frappe de manière importante l'exploitation;
- autres événements considérés par la Région comme des cas de force majeure, à condition qu'ils soient notifiés à la Commission européenne.

Au sens de la communication C(88) 1696 de la Commission européenne, les autres cas de force majeure s'entendent dans le sens de circonstances anormales, étrangères au producteur, dont les conséquences n'auraient pu être évitées qu'au prix de sacrifices excessifs, malgré toutes les diligences employées.

La documentation relative aux cas de force majeure doit être transmise aux bureaux compétents dans un délai de 30 jours ouvrables à compter de la date à laquelle l'intéressé peut y pourvoir et les preuves y afférentes doivent être incontestables, au sens de la communication susmentionnée.

c) Prolongations

Les délais pour l'exécution des travaux ne peuvent être prolongés, sauf en cas de force majeure.

Les demandes de prolongation sont examinées par la SC. En cas d'accueil, celle-ci communique le nouveau délai aux intéressés, par lettre recommandée avec accusé de réception; en cas de rejet, elle leur communique les raisons y afférentes et les modalités d'introduction de tout éventuel recours.

d) Renonciation totale

Les bénéficiaires qui renoncent totalement à l'aide obtenue:

- ne sont pas inscrits sur la liste des demandes autorisées, si celle-ci n'a pas encore été établie;
- sont exclus (sauf en cas de force majeure) de la possibilité de présenter une demande au titre de la même mesure et des avis relevant du Programme de développement rural publiés dans les trois ans qui suivent, si la liste des demandes autorisées a déjà été établie. En tout état de cause, la structure compétente engage la procédure de recouvrement des aides qui auraient déjà été versées.

Si le bénéficiaire renonce à l'aide obtenue après la date de l'acte d'octroi y afférent et que la structure compétente ne reconnaît pas le cas de force majeure, celle-ci

indica le modalità per attivare l'eventuale ricorso.

e) Parziale esecuzione dell'intervento

Nel caso in cui entro il termine assegnato l'intervento sia stato solo parzialmente eseguito, si rende necessaria la valutazione del grado di realizzazione dello stesso, al fine di verificare la funzionalità di quanto realizzato.

Si possono verificare due ipotesi:

- la parte dell'intervento realizzato non è funzionale, ovvero non consegue gli obiettivi fondamentali dell'iniziativa che sono stati alla base della decisione di ammissibilità della domanda e/o della sua posizione in graduatoria. Ciò comporta la revoca della concessione del contributo, la restituzione di eventuali somme già erogate a titolo di anticipo e l'esclusione dalla possibilità di presentare domanda per la stessa misura nei bandi emessi nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale nei due anni successivi dal provvedimento di revoca;
- la parte dell'intervento realizzato è comunque funzionale, ovvero consegue gli obiettivi fondamentali dell'iniziativa che sono stati alla base della decisione di ammissibilità della domanda e/o della sua posizione in graduatoria. La struttura competente, accertata la funzionalità di quanto eseguito e acquisita la documentazione relativa alle spese per opere/iniziativa realizzate, calcola il contributo finale ammesso.

f) Economie e maggiori spese

Nel caso in cui gli interventi previsti siano stati interamente realizzati, l'obiettivo sia stato raggiunto e la spesa rendicontata e ammessa sia inferiore a quella approvata nel provvedimento di concessione, le conseguenti economie di spesa non sono di norma utilizzabili per finanziare interventi aggiuntivi rispetto al progetto originario.

Nel caso in cui la spesa rendicontata sia superiore alla spesa approvata nel provvedimento di concessione, il contributo erogato non può essere comunque superiore al contributo originariamente concesso.

g) I casi di cessione

Successivamente alla conclusione del progetto e a far data dalla liquidazione del saldo, per un periodo rispettivamente pari a 10 anni per i beni immobili, 5 anni per i restanti, i beni che hanno beneficiato delle provvidenze recate dal Programma di Sviluppo Rurale non possono essere ceduti o distolti senza giusta causa dall'impiego e dalla destinazione prevista.

In caso di violazione di detto vincolo, i beneficiari sono tenuti alla restituzione dei contributi secondo le modalità previste. La SC, durante il periodo vincolativo, può autorizzare

lui comunicare le ragioni di son choix et les modalités pour l'introduction de tout éventuel recours.

e) Exécution partielle des travaux

Au cas où les travaux ne seraient réalisés que partiellement dans le délai imparti, il est procédé à la vérification du degré d'exécution de ceux-ci, aux fins de l'évaluation de leur fonctionnalité.

Deux hypothèses sont possibles :

- la partie des travaux réalisée ne respecte pas les objectifs fondamentaux du projet, objectifs qui ont motivé la décision d'admissibilité y afférente et/ou la position attribuée au bénéficiaire dans le classement. En l'occurrence, il est procédé au retrait de l'aide accordée et le bénéficiaire doit restituer les sommes éventuellement déjà perçues et ne peut présenter de demande au titre de la même mesure et des avis relevant du Programme de développement rural publiés dans les deux ans qui suivent la date de l'acte de retrait de l'aide ;
- la partie des travaux réalisée atteint les objectifs fondamentaux du projet, objectifs qui ont motivé la décision d'admissibilité y afférente et/ou la position attribuée au bénéficiaire dans le classement. En l'occurrence, la structure compétente vérifie la fonctionnalité des travaux réalisés, collecte la documentation relative aux dépenses y afférentes et calcule le montant de l'aide finale.

f) Économies et augmentations des dépenses

Lorsque les travaux prévus sont entièrement réalisés, les objectifs sont atteints et la dépense documentée et éligible est inférieure à celle approuvée par l'acte d'octroi de l'aide, les économies sur les dépenses ne peuvent, en règle générale, être utilisées pour financer des travaux supplémentaires.

Au cas où la dépense documentée serait supérieure à la dépense approuvée par l'acte d'octroi de l'aide, le montant de celle-ci ne peut, en tout état de cause, être supérieur au montant initialement accordé.

g) Cas de cession

Après l'achèvement des travaux et à compter de la date de versement du solde, les biens ayant fait l'objet des aides accordées au sens du Programme de développement rural ne peuvent être cédés et leur utilisation ou destination ne peut être modifiée sans raison justifiée, et ce, pendant 10 ans pour ce qui est des biens immeubles et pendant 5 ans pour ce qui est des autres biens.

En cas de non-respect des obligations susmentionnées, les bénéficiaires sont tenus de restituer les aides selon les modalités prévues à cet effet. La SC peut, pendant les périodes

la cessione dei beni di cui sopra, qualora la stessa avvenga nell'ambito di una impresa analoga a favore del nuovo rappresentante legale che sottoscrive gli obblighi previsti a carico del beneficiario originario.

La struttura competente, verificati i requisiti del subentrante, comunica, con raccomandata con avviso di ricevimento, il parere positivo o negativo al subentrante stesso e al beneficiario originario.

Nel caso in cui dopo l'erogazione del saldo, ma entro il periodo vincolativo di cui al precedente punto, il beneficiario intenda trasferire l'azienda a terzi, deve darne preventiva comunicazione alla struttura competente. Qualora il subentrante sottoscriva gli impegni assunti dal cedente, la SC ne prende atto avvertendo sia il cedente che il subentrante che eventuali violazioni degli obblighi durante il periodo vincolativo determineranno l'avvio del procedimento di revoca nei confronti del beneficiario originario. Qualora il subentrante non intenda assumersi gli impegni del cedente, la SC avvia nei confronti di quest'ultimo la procedura di revoca.

Nel caso in cui, successivamente al provvedimento di concessione e prima dell'erogazione del saldo, al beneficiario originario subentri un altro soggetto a seguito di fusione, scissione, conferimento o cessione di azienda, quest'ultimo può richiedere di subentrare nella titolarità della domanda e della concessione a condizione che dimostri il possesso delle condizioni oggettive e soggettive che hanno consentito la concessione delle provvidenze e che sottoscriva, con le medesime modalità del cedente, le dichiarazioni, gli impegni, le autorizzazioni e gli obblighi già sottoscritti dal soggetto richiedente in sede di domanda. La SC verifica, con riferimento al nuovo soggetto, la sussistenza dei requisiti soggettivi ed oggettivi, e nel caso accerti la sussistenza di tali condizioni, decreta il subentro e lo comunica, con raccomandata con avviso di ricevimento, al nuovo beneficiario. Viene comunicato anche il nuovo contributo, che viene calcolato sulla base della misura agevolativa relativa al soggetto subentrante e che, comunque, non può superare l'importo indicato nel decreto di concessione originario.

Qualora, invece, la SC accerti il difetto dei requisiti comunicati al richiedente, tramite raccomandata con avviso di ricevimento, il rigetto della richiesta di subentro e le modalità per attivare l'eventuale ricorso e al cedente l'avvio della procedura di revoca.

18. REVOCHE E SANZIONI

Il mancato rispetto dei requisiti di ammissibilità/condizioni di accesso alla misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" comporta l'esclusione dall'aiuto, come descritto ai punti 9) e 23) dell'allegato 1 alla D.G. 2576 del 18 settembre 2009 (e successive modificazioni). Tale regime sanzionatorio vige anche per le domande riferite alle annualità precedenti (bando 2009) e non ancora liquidate.

d'obligation susdite, autoriser la cession desdits biens à une entreprise analogue, à condition que le représentant légal de celle-ci s'engage à respecter les obligations à la charge du bénéficiaire initial.

La structure compétente, après avoir examiné les conditions dont le nouveau bénéficiaire justifie, communique à ce dernier et au bénéficiaire initial, par lettre recommandée avec accusé de réception, son avis positif ou négatif.

Au cas où un bénéficiaire souhaiterait transférer son entreprise à des tiers après le versement du solde, mais avant la fin des périodes d'obligation susmentionnées, il doit le communiquer au préalable à la structure compétente. Si le nouveau bénéficiaire s'engage à respecter les obligations à la charge du bénéficiaire initial, la SC en prend acte et prévient ceux-ci du fait que toute violation des obligations susdites entraîne l'engagement de la procédure de retrait des aides allouées. Au cas où le nouveau bénéficiaire ne s'engagerait pas à respecter les obligations à la charge du bénéficiaire initial, la SC entame la procédure de retrait des aides allouées.

Au cas où, à la suite d'une fusion, d'une scission, d'un apport ou d'une cession d'entreprise et après la date de l'acte d'octroi de l'aide, mais avant le versement du solde, le bénéficiaire initial serait remplacé par une autre personne, cette dernière peut demander à devenir le nouveau titulaire de la demande et de l'aide y afférente. À cet effet, il doit prouver qu'il réunit les conditions objectives et subjectives ayant permis l'octroi de l'aide en cause et signer, suivant les mêmes modalités que celles appliquées au bénéficiaire initial, les déclarations, les engagements, les autorisations et les obligations que ce dernier avait signés lors de la présentation de sa demande. La SC vérifie si le nouveau bénéficiaire réunit les conditions objectives et subjectives requises et, dans l'affirmative, elle décide la mutation et la communique à celui-ci par lettre recommandée avec avis de réception. Par ailleurs, elle l'informe du nouveau montant de l'aide, qui est calculé sur la base du pourcentage lui ayant été accordé et qui ne peut, en tout état de cause, dépasser le montant prévu par l'acte d'octroi de l'aide initiale.

Au cas où la SC constaterait que le nouveau bénéficiaire ne réunit pas les conditions requises, elle lui communique, par lettre recommandée avec accusé de réception, que sa demande a été rejetée, en lui précisant les modalités d'introduction du tout éventuel recours. Par ailleurs, elle informe le bénéficiaire initial de l'engagement de la procédure de retrait de l'aide qui lui avait été allouée.

18. RETRAIT ET SANCTIONS

Le non-respect des conditions d'éligibilité ou des conditions d'accès à la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles» entraîne l'exclusion de l'aide au sens des points 9 et 23 de l'annexe 1 de la DGR n° 2576 du 18 septembre 2009 modifiée. Le même type de sanction est appliqué aux demandes relatives aux années précédentes (avis 2009) et non encore liquidées.

Ai fini dell'applicazione della disciplina in materia di controlli, riduzioni ed esclusioni da applicarsi nel caso di infrazioni rilevate nell'ambito della misura 123, si fa riferimento all'allegato 1) della D.G. 2576 del 18 settembre 2009 (e successive modificazioni) che riporta l'elenco delle principali terminologie e definizioni utili di cui ai regolamenti (CE) n. 73/2009, n. 1698/2005, n. 1122/2009, (UE) n. 65/2011 (e successive modificazioni) ed al decreto del Ministro delle politiche agricole, alimentari e forestali n. 10346 del 13 maggio 2011 (e successive modificazioni).

19. MODULISTICA PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AIUTO

La richiesta di aiuto consta della seguente documentazione:

- a) Allegato A) Domanda di adesione alla Misura 123, con autodichiarazione del richiedente che indichi:
- lo stato di iscrizione alla C.C.I.A.A., con particolare riferimento al codice di attività;
 - l'elenco delle attrezzature e del parco macchine forestali di proprietà (con indicazione dell'anno di acquisto) o in uso sotto altre forme specificando la forma di possesso (leasing o altro);
 - la quota percentuale di reddito, del triennio precedente alla presentazione della domanda, derivante dalle operazioni di taglio, sul reddito totale d'impresa (con l'esclusione del reddito derivante dalla commercializzazione del legname proveniente da trasformazione eseguita dal richiedente in bosco e dalla commercializzazione di biomassa semilavorata proveniente da lavori forestali eseguiti da terzi);
 - i lavori forestali svolti nel triennio precedente;
 - il volume di legname tagliato nel triennio precedente [con suddivisione in: volume per anno, per tipo di assortimento prevalente (legna da ardere, latifoglia da opera, conifera da opera, da macero), per provenienza (lotti pubblici, privati)];
 - dichiarazione del titolare di assenza a carico della ditta di procedure di fallimento e/o di liquidazione in corso;
 - dichiarazione di impegno a non alienare i beni oggetto di contributo o di comunicazione di cessato funzionamento e la loro destinazione finale ovvero sostituzione;
 - dichiarazione riguardante il fatturato medio degli ultimi 3 anni;

Aux fins de l'application de la réglementation en matière de contrôles, de réductions et d'exclusions en cas d'infractions constatées dans le cadre de la mesure 123, il est fait référence à l'annexe 1 de la DGR n° 2576 du 18 septembre 2009 modifiée, qui porte la liste des principaux termes et définitions utiles visés aux règlements (CE) n° 73/2009, (CE) n° 1698/2005, (CE) n° 1122/2009 et (UE) n° 65/2011 modifiés, ainsi qu'au décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 10346 du 13 mai 2011 modifié.

19. FORMULAIRES POUR LA PRÉSENTATION DES DEMANDES D'AIDE

Toute demande d'aide est composée de la documentation suivante:

- a) Demande d'adhésion à la mesure 123 (annexe A) contenant une déclaration sur l'honneur indiquant:
- l'immatriculation du demandeur à la CCIAA, et notamment le code d'activité y afférent;
 - la liste des équipements et du parc des véhicules forestiers propriété du demandeur, avec l'année d'achat, ou utilisés à différents titres, avec l'indication de la forme de possession (crédit-bail ou autre);
 - le pourcentage de revenu dérivant des opérations de coupe par rapport aux revenus globaux de l'entreprise, au titre des trois dernières années (exception faite des revenus dérivant de la commercialisation du bois issu de la transformation effectuée par le demandeur en forêt et de la biomasse semitravaillée provenant des travaux forestiers réalisés par des tiers);
 - les travaux forestiers réalisés au cours des trois dernières années;
 - le volume de bois coupé au cours des trois dernières années, réparti par année, par type de bois principal (bois de chauffage, feuillus d'œuvre, conifères d'œuvre ou à pâte) et par provenance (lots publics ou privés);
 - le fait que l'entreprise n'a pas de procédure de faillite et/ou de liquidation en cours;
 - l'engagement de ne pas aliéner les biens faisant l'objet de l'aide ou de communiquer le non-fonctionnement de ceux-ci, ainsi que leur destination finale ou leur remplacement;
 - le chiffre d'affaires moyen des trois dernières années;

- attestato di regolare iscrizione all'IPNS e/o ad altri enti previdenziali.
- b) Allegato C) Dichiarazione de minimis;
- c) Allegato D) Autodichiarazione redditività aziendale;
- d) Progetto definitivo/esecutivo comprensivo di: corografia (C.T.R. in scala 1:10.000), relazione tecnico-descrittiva che motiva dettagliatamente gli interventi, planimetria catastale, piante, sezioni e prospetti, particolari costruttivi, relazione geologica, computi metrici analitici e crono-programma dei lavori, computo metrico estimativo con quadro economico, documentazione fotografica (panoramica dell'area di intervento e di dettaglio), quando previsto;
- e) copia dello statuto della società;

Nel caso in cui la richiesta riguardi l'acquisto di macchine ed attrezzature forestali, dovrà essere inoltre presentata la seguente documentazione specifica:

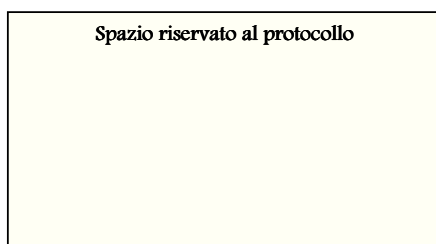
- f) tre preventivi firmati dell'attrezzatura che si intende acquistare specificando tipo, marca e caratteristiche tecniche oppure una dichiarazione redatta da un tecnico qualificato nella quale si attesti l'impossibilità di individuare altre ditte concorrenti in grado di fornire i beni oggetto del finanziamento.

- l'inscription régulière à l'INPS et/ou à d'autres organismes de sécurité sociale.
- b) Déclaration de minimis (annexe C);
- c) Auto-déclaration sur la rentabilité de l'exploitation (annexe D);
- d) Projet définitif assorti de la chorographie (CTR, échelle au 1/10 000e), du rapport technique et descriptif détaillé des travaux, du plan cadastral, des plans, des sections, des élévations, des détails de la construction, du rapport géologique, des métrés, du plan chronologique des travaux, du métré inséré dans le cadre économique et de la documentation photographique (vue panoramique et vue détaillée de la zone concernée), s'il y a lieu;
- e) Copie des statuts de la société;

Au cas où la demande concernerait l'achat d'engins et d'équipements forestiers, il y a lieu de présenter également les documents spécifiques indiqués ci-après :

- f) Trois devis des coûts des équipements à acheter, signés et indiquant le type, la marque et les caractéristiques techniques de ceux-ci (ou bien déclaration rédigée par un technicien qualifié attestant l'impossibilité de faire appel à d'autres entreprises concurrentes pour la fourniture des biens pour lesquels l'aide est demandée).

MISURA 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali"
Annualità 2012-2013



Assessorato agricoltura e
risorse naturali
Dipartimento risorse naturali e
Corpo forestale
Forestazione e sentieristica
Loc. Amérique, 127/a
11020 QUART (AO)

Allegato A) al bando per gli anni 2012-2013, relativo alla concessione dei contributi previsti dal Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta per la Misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" – ai sensi del Regolamento (CE) 1698/2005. Annualità 2012-2013.

DOMANDA DI ADESIONE – Annualità 2012-2013¹

Il sottoscritto

nato a _____ il _____

P.I. _____ residente _____

C.A.P. _____ in via _____

tel. _____ e-mail _____ fax _____

titolare della microimpresa² _____ operante
nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali e assimilati

con sede legale in _____

in possesso dei seguenti requisiti di accesso:

- iscrizione al registro delle imprese presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
n° _____ del _____ per le seguenti attività
_____ coerenti con la trasformazione
e commercializzazione dei prodotti forestali e assimilati.
- regolare iscrizione all'INPS ai fini previdenziali ed assistenziali
n° _____ del _____
- regolare iscrizione ad altri Enti ai fini previdenziali ed assistenziali
n° _____ del _____
- assenza di procedure di fallimento e/o di liquidazione in corso

¹ La presente domanda di adesione è preliminare alla DOMANDA DI AIUTO che avvierà il fascicolo elettronico dell'azienda all'interno della procedura SIAN.

² Si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di euro.

- possesso delle seguenti conoscenze e competenze professionali adeguate:

- fatturato medio pari a _____ €/anno, calcolato come media dell'ultimo triennio).
Se inferiore a 30.000 €/anno, questo livello minimo sarà raggiunto in _____ anni,
mediante le seguenti iniziative:

- sostenibilità dell'intervento sotto l'aspetto logistico in quanto:

- fattibilità del progetto sotto l'aspetto finanziario, tenuto conto della situazione economico-finanziaria dell'impresa in quanto:

- cantierabilità³ degli investimenti (cioè possesso di tutte le autorizzazioni necessarie) in 120 giorni

dichiara inoltre:

- di non alienare i beni oggetto di contributo o di comunicazione di cessato funzionamento e la loro destinazione finale ovvero sostituzione;
- di rispettare gli standard previsti dalla legislazione in materia di sicurezza per i lavoratori;
- di rispettare i requisiti minimi in materia ambientale;
- che l'intervento oggetto della presente domanda non ha ricevuto contributi, in qualsiasi forma, ai sensi del Piano stesso o di altre norme statali, regionali o comunitarie o da altri enti o istituzioni pubbliche;
- di voler accedere all'erogazione dell'aiuto con la seguente modalità⁴:
 Anticipo Acconto Saldo

³Condizione di accesso nel caso di:

- costruzione, ristrutturazione e/o ammodernamento di impianti per lavorazione, trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali;
- investimenti connessi alla tutela dell'ambiente ed alla prevenzione degli inquinamenti;
- investimenti per la protezione e il miglioramento dell'ambiente, compresi gli investimenti per risparmi energetici attraverso l'uso di energie rinnovabili quali biomasse, sole, vento ed energia idraulica.

⁴Per le condizioni di erogazione dell'aiuto si veda il par. 10.7 del Bando.

CHIEDE DI ADERIRE AL REGIME DI AIUTI

per le seguenti iniziative⁵:

allega a tal fine:

1. Tre preventivi dei costi dell'attrezzatura che si intende acquistare specificando tipo, marca e caratteristiche tecniche, oppure dichiarazione redatta da un tecnico qualificato nella quale si attesti l'impossibilità di individuare altre ditte concorrenti in grado di fornire i beni oggetto del finanziamento;
2. l'elenco delle attrezzature e del parco macchine forestali di proprietà (con indicazione dell'anno di acquisto) o in uso sotto altre forme specificando la forma di possesso (leasing o altro) secondo l'allegato prospetto;
3. l'elenco delle superfici aziendali ricadenti in aree marginali o protette e la quota altimetrica della stessa;
4. la quota percentuale di reddito del triennio precedente alla presentazione della domanda, derivante dalle operazioni di taglio, sul reddito totale d'impresa (con l'esclusione del reddito derivante dalla commercializzazione del legname proveniente da trasformazione eseguita dal richiedente in bosco e dalla commercializzazione di biomassa semilavorata proveniente da lavori forestali eseguiti da terzi) secondo l'allegato prospetto;
5. i lavori forestali svolti nel triennio precedente, secondo l'allegato prospetto;
6. il volume di legname tagliato nel triennio precedente [con suddivisione: volume per anno, tipo di assortimento prevalente (legna da ardere, latifoglia da opera, conifera da opera, da macero), provenienza del legname (lotti pubblici, privati)];
7. allegato C, dichiarazione aiuti di stato "de minimis";
8. allegato D, dichiarazione redditività dell'impresa;
9. fotocopia del documento d'identità del firmatario in corso di validità;
10. copia dello statuto della società.

⁵descrivere l'intervento per il quale si richiede il contributo specificando il settore e le lavorazioni principali svolte dall'impresa.

ATTREZZATURE E IL PARCO MACCHINE DI PROPRIETÀ O IN USO

| Tipo di attrezzatura e/o macchina | Marca | Data di acquisto | Forma di possesso |
|-----------------------------------|-------|------------------|-------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

MANODOPERA

manodopera utilizzata nel triennio precedente (inclusi i titolari):

- proprietari o soci a tempo pieno M ____ F ____ a tempo parziale M ____ F ____
- familiari a tempo pieno M ____ F ____ a tempo parziale M ____ F ____
- salariati fissi a tempo pieno M ____ F ____ a tempo parziale M ____ F ____
- salariati avventizi M ____ F ____ altri M ____ F ____

LOCALIZZAZIONE AZIENDALE

| | Ettari | Are |
|--|-------------------------|-----|
| Superficie aziendale ricadente in Aree Rurali Particolarmente Marginali (ARPM) | | |
| Superficie aziendale ricadente in Aree Natura 2000 | | |
| | Quota (m s.l.m.) | |
| Ubicazione altimetrica della sede aziendale | | |

REDDITI E LAVORAZIONI

Reddito totale dell'impresa nel triennio precedente la domanda: euro _____

(indicare anche il reddito distinto nei tre anni desumibile dal Modello Unico):

20__ _____

20__ _____

20__ _____

Reddito dell'impresa derivante dalle operazioni di taglio (utilizzazioni in bosco):

20__ euro _____

20__ euro _____

20__ euro _____

indicare i mc tagliati (utilizzati in bosco) così suddivisi:

| Anno | Volume di legname tagliato (mc) | Tipo di assortimento prevalente | Ubicazione Lotti |
|--------|---------------------------------|---------------------------------|------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Totale | | | |

Reddito dell'impresa derivante dalla commercializzazione del legname:

20__ euro _____

20__ euro _____

20__ euro _____

indicare i mc lavorati o commercializzati (in segheria) così suddivisi:

| Anno | Volume di legname lavorato (mc) | Tipo di assortimento prevalente | Provenienza |
|--------|---------------------------------|---------------------------------|-------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Totale | | | |

Altre tipologie di reddito (specificare quali):

Tipo reddito _____

euro _____

Tipo reddito _____

euro _____

Data

Firma del legale rappresentante

Allegato B) al bando per gli anni 2012-2013, relativo alla concessione dei contributi previsti dal Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta per la Misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" – ai sensi del Regolamento (CE) 1698/2005. Annualità 2012-2013.

GESTIONE DEI FLUSSI FINANZIARI E MODALITA' DI PAGAMENTO

Al fine di rendere trasparenti e documentabili tutte le operazioni finanziarie connesse alla realizzazione degli interventi cofinanziati, il beneficiario, per dimostrare l'avvenuto pagamento delle spese inerenti un progetto approvato, può utilizzare le seguenti modalità:

- **Bonifico bancario o ricevuta bancaria (Riba):** il beneficiario deve produrre il bonifico, la Riba o altra documentazione equiparabile, con riferimento a ciascuna fattura rendicontata. Tale documentazione, rilasciata dall'istituto di credito, deve essere allegata alla pertinente fattura. Nel caso in cui il bonifico sia disposto tramite "home banking", il beneficiario del contributo è tenuto a produrre la stampa dell'operazione dalla quale risulti la data ed il numero della transazione eseguita, oltre alla descrizione della causale dell'operazione a cui la stessa fa riferimento. In ogni caso, prima di procedere all'erogazione del contributo riferito a spese disposte via home banking, il beneficiario è tenuto a fornire all'autorità competente l'estratto conto rilasciato dall'istituto di credito di appoggio, ove sono elencate le scritture contabili eseguite.
- **Assegno:** tale modalità, per quanto sconsigliata, può essere accettata, purché l'assegno sia sempre emesso con la dicitura "**non trasferibile**" e il beneficiario produca l'estratto conto rilasciato dall'istituto di credito di appoggio riferito all'assegno con il quale è stato effettuato il pagamento e, possibilmente, la fotocopia dell'assegno emesso. Nel caso di pagamenti effettuati con assegni circolari e/o bancari, è consigliabile richiedere di allegare copia della "traenza" del pertinente titolo rilasciata dall'istituto di credito.
- **Carta di credito e/o Bancomat:** tale modalità può essere accettata, purché il beneficiario produca l'estratto conto rilasciato dall'istituto di credito di appoggio riferito all'operazione con il quale è stato effettuato il pagamento. Non sono ammessi pagamenti tramite carte prepagate.
- **Bollettino postale effettuato tramite c/c postale:** tale modalità di pagamento deve essere documentata dalla copia della ricevuta del bollettino, unitamente all'estratto conto in originale. Nello spazio della causale devono essere riportati i dati identificativi del documento di spesa di cui si dimostra il pagamento, quali: nome del destinatario del pagamento, numero e data della fattura pagata, tipo di pagamento (acconto o saldo).
- **Vaglia postale:** tale forma di pagamento può essere ammessa a condizione che sia effettuata tramite c/c postale e sia documentata dalla copia della ricevuta del vaglia postale e dall'estratto conto corrente in originale. Nello spazio della causale devono essere riportati i dati identificativi del documento di spesa di cui si dimostra il pagamento, quali: nome del destinatario del pagamento, numero e data della fattura pagata, tipo di pagamento (acconto o saldo).

In fase di controllo, la struttura competente verificherà le fatture e/o la documentazione contabile equivalente in originale, sulle quali verrà apposto un timbro che riporti il riferimento al pertinente programma o regime di aiuto.

Inoltre, per le operazioni realizzate da Enti pubblici deve essere garantito il rispetto della Legge n. 136 del 13 agosto 2010 "Piano straordinario contro le mafie", entrata in vigore il 7 settembre 2010, con particolare riferimento all'articolo n. 3 che, al fine di assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, stabilisce le modalità dei pagamenti riferiti ai lavori, servizi e forniture pubbliche, nonché alla gestione dei finanziamenti pubblici anche europei.

Si precisa infine che per tutti i pagamenti dei beni oggetto di contributo mediante le modalità sopraelencate (fatta eccezione per i bonifici bancari), il beneficiario dovrà produrre una dichiarazione liberatoria da parte del fornitore corredata di timbro e firma, nella quale siano riportati gli estremi dei pagamenti, il relativo importo oltre all'attestazione che gli stessi sono stati effettivamente incassati per il pagamento della relativa fattura.

Allegato C) al bando per gli anni 2012-2013, relativo alla concessione dei contributi previsti dal Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta per la Misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" – ai sensi del Regolamento (CE) 1698/2005. Annualità 2012-2013.

**DICHIARAZIONE AIUTI DI STATO "DE MINIMIS"
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 47 e Art. 38 del DPR 28.12.2000 n. 445)**

Il sottoscritto _____ nato a _____
il _____ residente in _____
via/piazza _____, n. _____
in qualità di legale rappresentante dell'Impresa _____
_____ con sede in _____
P.IVA _____ Codice fiscale _____

PRESO ATTO

che la Commissione Europea, con il proprio Regolamento (CE) n. 1998 del 15 dicembre 2006 (pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea n. L 379/5 del 28 dicembre 2006) ha stabilito che:

- l'importo massimo di aiuti pubblici che possono essere concessi ad una medesima impresa nell'arco di tre esercizi finanziari, senza la preventiva notifica ed autorizzazione da parte della Commissione Europea e senza che ciò possa pregiudicare le condizioni di concorrenza tra le imprese è pari a € 200.000,00 (€100.000,00 se impresa attiva nel settore del trasporto su strada);
- il periodo viene determinato facendo riferimento agli esercizi finanziari utilizzati dall'impresa;
- ai fini della determinazione dell'ammontare massimo di €200.000,00 (€100.000,00 se l'impresa è attiva nel settore del trasporto su strada) devono essere prese in considerazione tutte le categorie di aiuti pubblici, concessi da Autorità nazionali, regionali o locali, a prescindere dalla forma dell'aiuto "de minimis" o dall'obiettivo perseguito ed a prescindere dal fatto che l'aiuto concesso dallo Stato membro sia finanziato interamente o parzialmente con risorse di origine comunitaria;
- gli aiuti "de minimis" non sono cumulabili con aiuti statali relativamente agli stessi costi ammissibili se un tale cumulo dà luogo ad un'intensità d'aiuto superiore a quella fissata, per le specifiche circostanze di ogni caso, in un regolamento di esenzione o in una decisione della Commissione.
- che la regola "de minimis" 1998/2006 non è applicabile:
 - agli aiuti concessi a imprese attive nel settore della pesca e dell'acquacoltura per i quali esiste una disciplina "de minimis" ad hoc;
 - agli aiuti concessi a imprese attive nel settore della produzione primaria dei prodotti agricoli di cui all'allegato I del Trattato per i quali esiste una disciplina "de minimis" ad hoc;
 - agli aiuti concessi a imprese attive nella trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli elencati nell'allegato I, quando l'importo dell'aiuto è fissato in base al prezzo o al quantitativo di tali prodotti acquistati da produttori primari o immessi sul mercato dalle imprese interessate, oppure quando l'aiuto è subordinato al fatto di venire parzialmente o interamente trasferito a produttori primari;
 - agli aiuti condizionati all'impiego preferenziale di prodotti interni rispetto ai prodotti d'importazione;

- agli aiuti ad imprese attive nel settore carboniero;
 - agli aiuti all'esportazione (si intendono tali quelli direttamente legati alle quantità esportate, alla costituzione e al funzionamento di una rete di distribuzione o alle spese correnti connesse all'attività di esportazione; non rientrano normalmente negli aiuti all'esportazione gli aiuti inerenti ai costi di partecipazione a fiere commerciali o quelli per studi o servizi di consulenza, necessari per il lancio di un nuovo prodotto o di un prodotto già esistente su un nuovo mercato);
 - agli aiuti destinati all'acquisto di veicoli per il trasporto di merci su strada da parte di imprese che effettuano trasporto di merci su strada per conto terzi¹;
 - agli aiuti a imprese in difficoltà;
- in caso di superamento della soglia di euro 200.000,00, l'aiuto non può beneficiare dell'esenzione prevista dal Regolamento n. 1998/2006, neppure per una parte che non superi detto massimale.

Ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, e degli articoli 30 e 31 della l.r. n. 19/2007, sotto la propria esclusiva responsabilità e consapevole delle sanzioni previste dalla legislazione penale e dalle leggi speciali in materia di falsità degli atti, con espresso riferimento all'impresa che rappresenta

DICHIARA

sotto la propria responsabilità quanto segue:

1. che, in relazione alle spese oggetto della richiesta di contributo, l'Impresa rappresentata non ha ottenuto altri benefici o agevolazioni previsti da normative comunitarie, nazionali, regionali o comunque di natura pubblica;
2. che l'impresa non ha beneficiato, nell'esercizio finanziario in questione nonché nei due esercizi finanziari precedenti, di contributi pubblici, percepiti a titolo di aiuti "de minimis" ai sensi del succitato regolamento (CE) n. 1998/2006, per un importo superiore a €200.000,00 (€100.000,00 se impresa attiva nel settore del trasporto su strada), in quanto **(di seguito barrare la casella interessata)**:

l'impresa rappresentata non ha percepito aiuti pubblici "de minimis" nel corso del periodo sopra indicato.

oppure

l'impresa rappresentata nel corso del periodo sopra indicato, ha beneficiato solo dei seguenti aiuti "de minimis":

| Data concessione contributo | Ente concedente | Normativa di riferimento | Importo contributo concesso |
|-----------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Totale contributi concessi | | | |

¹ Gli aiuti "de minimis" alle imprese attive nel settore del trasporto su strada, per spese diverse dall'acquisto dei veicoli, sono assoggettati alla soglia di €100.000,00 nell'arco di tre esercizi finanziari.

L'impresa in parola può pertanto beneficiare, quale aiuto “*de minimis*”, del contributo pubblico di € _____ a valere sulla legge regionale n. _____ del _____, il tutto in ossequio a quanto previsto dal menzionato Regolamento “*de minimis*” n. 1998/2006.

Dichiara, inoltre di essere informato che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con mezzi informatici, esclusivamente per il procedimento per il quale la dichiarazione viene resa (art. 13 del Dlgs n. 196/2003).

Allega copia del documento di identità.

| Data | Firma del legale rappresentante(*) |
|------|------------------------------------|
|------|------------------------------------|

(*) Ai sensi dell'art. 38 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, la dichiarazione è valida se accompagnata da un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

Allegato D) al bando per gli anni 2012-2013, relativo alla concessione dei contributi previsti dal Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013 della Valle d'Aosta per la Misura 123 "Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali" – ai sensi del Regolamento (CE) 1698/2005. Annualità 2012-2013.

AUTODICHIARAZIONE
(sostitutiva dell'atto di notorietà – art. 47 DPR 28.12.2000 n. 445)

Il sottoscritto _____
nato a _____ il _____
Codice fiscale _____ P.IVA _____
residente a _____
in _____ qualità _____ di _____ legale _____ rappresentante/titolare _____ dell'impresa _____
con sede in _____

in risposta al bando regionale per la misura 123 del PSR 2007/2013,

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000

DICHIARA

- che l'impresa di cui è titolare/legale rappresentante si è costituita nel _____ e che quindi all'atto di presentazione della "Domanda di aiuto" non era in possesso del dato relativo al fatturato medio dell'ultimo triennio (pari ad almeno 30.000 €/anno);
- di essere a conoscenza che ai sensi dell'art. 6 "Condizioni di accesso" del bando, il sostegno economico viene accordato all'impresa che dimostri di essere in condizioni di redditività economica o di raggiungerla in un periodo stabilito, che viene fissato in _____ anni (_____);
- di essere a conoscenza che ai sensi dell'art. 8 "Controlli" del bando, nel periodo di tempo sopra indicato sono previsti controlli di natura amministrativa, finanziaria e tecnica e che l'impresa dovrà mettere a disposizione dei controllori tutta la documentazione ritenuta necessaria.

(data)

(Timbro dell'azienda
e firma del legale rappresentante)*

Dichiara inoltre di essere informato, ai sensi del D.Lgs 30 giugno 2003 n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”, che:

- i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, nell’ambito e per le finalità del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa ed in conformità ad obblighi previsti dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria; il relativo trattamento non richiede il consenso dell’interessato ai sensi dell’art. 18 del D.Lgs. 196/2003;
- il conferimento dei dati richiesti è obbligatorio e il rifiuto di fornirli comporterà l’impossibilità di proseguire con la liquidazione del contributo;
- i dati raccolti potranno essere oggetto di comunicazione ad autorità pubbliche nazionali e della Comunità Europea in conformità ad obblighi di legge;
- potranno essere esercitati i diritti specificatamente previsti all’art. 7 del D.Lgs. 196/2003.

(data)

(Timbro dell’azienda
e firma del legale rappresentante)*

(*) Ai sensi dell’art. 38 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, la dichiarazione è sottoscritta dall’interessato in presenza del funzionario addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un valido documento d’identità del sottoscrittore.

Avvertenze:

Qualora la dichiarazione presenti delle irregolarità rilevabili d’ufficio, non costituenti falsità, oppure sia incompleta, il funzionario competente a ricevere la documentazione ne dà comunicazione all’interessato per la regolarizzazione o completamento. Qualora invece, da un controllo successivo, emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (Art. 75 DPR n. 445/2000).

- Allegati: fotocopia di un documento di identità del firmatario in corso di validità.

Espace réservé au bureau
de l'enregistrement

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Département des ressources naturelles
et du Corps forestier
Structure «Forêts et sentiers»
127/a, région Amérique
11020 QUART

Annexe A de l'avis relatif à l'octroi, pour 2012 et 2013, des aides prévues par le Programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste au titre de la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», au sens du règlement (CE) n° 1698/2005.

Demande d'adhésion¹ – Années 2012 et 2013

Je soussigné(e) _____

né(e) le _____ à _____ n° d'immatriculation IVA _____ résidant à _____

code postal _____ rue/hameau _____

tél. _____ courriel _____ fax _____

titulaire de la microentreprise² _____ œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits sylvicoles et des produits assimilés dont le siège social est à _____,

justifiant des conditions requises indiquées ci-après :

- immatriculation au Registre des entreprises de la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture sous le n° _____ du _____ au titre des activités suivantes, compatibles avec la transformation et la commercialisation des produits sylvicoles et des produits assimilés : _____ ;
- immatriculation à l'INPS aux fins de la sécurité sociale et de la prévoyance sous le n° _____ du _____ ;
- immatriculation à d'autres organismes de sécurité sociale et de prévoyance sous le n° _____ du _____ ;
- absence de procédure de faillite et/ou de liquidation en cours ;
- connaissances et compétences professionnelles appropriées, à savoir ;

¹ La présente demande d'adhésion est préliminaire à la DEMANDE D'AIDE qui fera démarrer la procédure SIAN de gestion du dossier électronique de l'entreprise.

² L'on entend par microentreprise une entreprise qui occupe moins de 10 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 2 millions d'euros.

- chiffre d'affaires moyen s'élevant à _____ € par an calculé sur la base de la moyenne des trois dernières années. Si ledit chiffre est inférieur à 30000 € par an, ce montant sera atteint en _____ années grâce à la réalisation des initiatives suivantes:

- faisabilité de l'action du point de vue logistique pour les raisons suivantes:

- faisabilité économique du projet, compte tenu de la situation économique et financière de l'entreprise, pour les raisons suivantes:

- possibilité de mettre en chantier³ les travaux (soit possession de toutes les autorisations nécessaires) dans un délai de 120 jours ;

déclarant par ailleurs :

- que je m'engage à ne pas aliéner les biens faisant l'objet de l'aide ou à communiquer le non-fonctionnement de ceux-ci, ainsi que leur destination finale ou leur remplacement ;
- que je respecte les standards prévus par la législation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs ;
- que je respecte les conditions minimales requises en matière d'environnement ;
- que les actions faisant l'objet de la présente demande n'ont pas obtenu d'aide, sous quelque forme que ce soit, au sens du Programme ou d'autres dispositions étatiques, régionales ou communautaires ou ont déjà fait l'objet d'une aide octroyée par un autre organisme public ou une autre institution publique ;
- que j'entends bénéficier de l'aide en cause selon la modalité suivante⁴ :

Avance

Acompte

Solde

DEMANDE L'ADHÉSION AU RÉGIME D'AIDE

³ Condition requise en cas :

- de construction, de remise en état et/ou de modernisation des installations de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles ;
- d'investissements liés à la protection de l'environnement et à la prévention des pollutions ;
- d'investissements visant à la protection et à l'amélioration de l'environnement, y compris les investissements pour les économies d'énergie grâce à des sources renouvelables, telles que la biomasse, le soleil, le vent et l'eau.

⁴ Pour les conditions de versement de l'aide, voir le point 10.7 de l'avis.

pour les actions⁵ indiquées ci-après :

À cette fin, je joins :

1. Trois devis des coûts des équipements à acheter, indiquant le type, la marque et les caractéristiques techniques de ceux-ci, ou bien déclaration rédigée par un technicien qualifié attestant l'impossibilité de faire appel à d'autres entreprises concurrentes pour la fourniture des biens pour lesquels l'aide est demandée ;
2. La liste des équipements et du parc des véhicules forestiers dont je suis propriétaire, avec l'année d'achat, ou que j'utilise à différents titres, avec l'indication de la forme de possession (crédit-bail ou autre), suivant le schéma ci-après ;
3. La liste des surfaces de l'exploitation comprises dans des zones marginales ou protégées et l'indication de l'altitude à laquelle celle-ci est située ;
4. Le pourcentage de revenu dérivant des opérations de coupe par rapport aux revenus globaux de l'entreprise, au titre des trois dernières années (exception faite des revenus dérivant de la commercialisation du bois provenant de la transformation effectuée en forêt et de la biomasse semi-travaillée provenant des travaux forestiers réalisés par des tiers), suivant le schéma ci-après ;
5. Les travaux forestiers réalisés au cours des trois dernières années, suivant le schéma ci-après ;
6. Le volume de bois coupé au cours des trois dernières années, réparti par année, par type de bois principal (bois de chauffage, feuillus d'œuvre, conifères d'œuvre ou à pâte) et par provenance (lots publics ou privés) ;
7. La déclaration relative aux aides d'État *de minimis* (annexe C) ;
8. La déclaration relative à la rentabilité de l'entreprise (annexe D) ;
9. La photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
10. La copie des statuts de la société.

⁵ Décrire l'action pour laquelle l'aide est demandée, en spécifiant le secteur concerné et les principaux travaux réalisés par l'exploitation.

ÉQUIPEMENTS ET PARC DES VÉHICULES PROPRIÉTÉ DU DEMANDEUR OU UTILISÉS PAR CELUI-CI

| Type d'équipement et/ou d'engin | Marque | Date d'achat | Forme de possession |
|---------------------------------|--------|--------------|---------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

MAIN-D'ŒUVRE

Main-d'œuvre utilisée au cours des trois dernières années (y compris les titulaires) :

- propriétaires ou associés à temps plein H F à temps partiel H F
- collaborateurs familiaux à temps plein H F à temps partiel H F
- salariés fixes à temps plein H F à temps partiel H F
- salariés temporaires H F autres H F

LOCALISATION DE L'EXPLOITATION

| | Hectares | Ares |
|--|-----------------|------|
| Surface de l'exploitation située dans une aire rurale particulièrement marginalisée (ARPM) | | |
| Surface de l'exploitation située dans un site <i>Natura 2000</i> | | |
| | Altitude (msnm) | |
| Altitude à laquelle se trouve l'exploitation | | |

REVENUS ET TRAVAUX

Revenus globaux de l'exploitation au cours des trois dernières années: _____ euros

Indiquer également les revenus distincts des trois années en question, tels qu'ils figurent au modèle unique :

20__ _____ euros

20__ _____ euros

20__ _____ euros

Revenus de l'exploitation dérivant des opérations de coupe (utilisation en forêt):

20__ _____ euros

20__ _____ euros

20__ _____ euros

Indiquer également les m³ de bois coupés (utilisés en forêt), répartis comme suit :

| Année | Volume de bois coupé (m ³) | Type de bois principal | Localisation des lots |
|-------|--|------------------------|-----------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Total | | | |

Revenus de l'exploitation dérivant des opérations de coupe (utilisation en forêt):

20__ _____ euros

20__ _____ euros

20__ _____ euros

Indiquer également les m³ de bois travaillés ou commercialisés (en scierie), répartis comme suit :

| Année | Volume de bois coupé (m ³) | Type de bois principal | Provenance |
|-------|--|------------------------|------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Total | | | |

Autres types de revenus (*préciser*):

type de revenus _____
_____ euros

type de revenus _____
_____ euros

Date

Signature du représentant légal

Annexe B de l'avis relatif à l'octroi, pour 2012 et 2013, des aides prévues par le Programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste au titre de la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», au sens du règlement (CE) n° 1698/2005.

GESTION DES FLUX FINANCIERS ET MODALITÉS DE PAIEMENT

Afin que toutes les opérations financières liées à la réalisation des actions cofinancées soient transparentes et puissent être documentées, le bénéficiaire doit utiliser l'une des modalités indiquées ci-après pour attester le paiement des dépenses relatives au projet approuvé :

- par virement bancaire ou reçu bancaire (*Riba*) : le bénéficiaire doit produire le récépissé du virement, le *Riba* ou toute autre pièce équivalente délivrée par l'établissement de crédit au titre de chaque facture figurant au compte rendu, à laquelle le justificatif doit être joint. Au cas où le virement serait effectué par banque à distance (*home banking*), le bénéficiaire est tenu d'imprimer et de produire la page attestant ledit virement, sur laquelle doivent figurer la date, le numéro et, en commentaire, la raison de celui-ci.

En tout état de cause, avant qu'il soit procédé au versement de l'aide relative aux dépenses réglées par banque à distance, le bénéficiaire est tenu de fournir à l'autorité compétente le relevé de compte délivré par son établissement de crédit, portant la liste des écritures comptables effectuées.

- par chèque : cette modalité, bien que déconseillée, peut être acceptée à condition que le chèque porte la mention « non endossable » et qu'il figure sur le relevé de compte délivré par son établissement de crédit ; par ailleurs, le bénéficiaire est tenu de produire ledit relevé et, si possible, une photocopie dudit chèque. En cas de paiement effectué par chèque de banque et/ou ordinaire, il est conseillé de demander au bénéficiaire de produire une copie de l'attestation d'émission du titre en cause, délivrée par son établissement de crédit.
- par carte de crédit et/ou carte de débit : cette modalité peut être acceptée à condition que le bénéficiaire produise le relevé de compte sur lequel l'opération de paiement figure, délivré par son établissement de crédit. L'utilisation de cartes prépayées n'est pas admise.
- par versement sur compte courant postal : le paiement effectué suivant cette modalité doit être documenté par une copie du reçu y afférent ainsi que par l'original du relevé de compte. Dans l'espace réservé à la raison du versement, le bénéficiaire doit préciser les données d'identification du document de dépenses concerné, à savoir le nom du destinataire du paiement, le numéro et la date de la facture réglée et le type de paiement (acompte ou solde).
- par virement postal : cette modalité peut être admise à condition que le paiement soit effectué depuis un compte courant postal et soit documenté par une copie du reçu y afférent et par l'original du relevé de compte. Dans l'espace réservé à la raison du versement, le bénéficiaire doit préciser les données d'identification du document de dépenses concerné, à savoir le nom du destinataire du paiement, le numéro et la date de la facture réglée et le type de paiement (acompte ou solde).

Dans la phase de contrôle, la structure compétente vérifie les originaux des factures et/ou des pièces comptables équivalentes, sur lesquelles elle appose un cachet portant l'indication du Programme ou du régime d'aide concerné.

De plus, lorsque les actions sont réalisées par des organismes publics, ces derniers sont tenus de respecter la loi n° 136 du 13 août 2010 (Plan extraordinaire de lutte contre les mafias) entrée en vigueur le 7 septembre 2010, et notamment son art. 3 qui, afin d'assurer la traçabilité des flux financiers, fixe les modalités de paiement des travaux, des services et des fournitures publics, ainsi que de gestion des financements publics, y compris les financements européens.

Enfin, pour tout paiement effectués suivant l'une des modalités susmentionnées (exception faite des virements bancaires), le bénéficiaire doit produire une déclaration du fournisseur portant le cachet et la signature de celui-ci, indiquant les références du paiement et le montant versé et attestant que celui-ci a été effectivement recouvré à titre de paiement de la facture y afférente.

Annexe C de l'avis relatif à l'octroi, pour 2012 et 2013, des aides prévues par le Programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste au titre de la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», au sens du règlement (CE) n° 1698/2005.

**Déclaration relative aux aides d'État *de minimis*
tenant lieu d'acte de notoriété au sens des art. 38 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000**

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____ résidant à
_____ rue/place _____ n° _____, en ma qualité de représentant légal de l'ex-
ploitation _____ dont le siège est à _____ n° d'immatriculation *IVA* _____
code fiscal _____,

ayant pris acte

du fait que le règlement (CE) n° 1998 du 15 décembre 2006 de la Commission européenne du 15 décembre 2006 (publié au Journal officiel de l'Union européenne n° L 379/5 du 28 décembre 2006) établit :

- que le montant total des aides octroyées à une même entreprise sur une période de trois exercices fiscaux, sans notification préalable à la Commission européenne, sans autorisation de celle-ci et sans préjudice à la concurrence, s'élève à 200 000,00 euros (100 000,00 euros s'il s'agit d'entreprises actives dans le secteur du transport routier)
- que la période susdite est fixée en faisant référence aux exercices fiscaux indiqués par l'entreprise ;
- qu'aux fins du calcul du plafond des aides (200 000,00 euros ou, pour les entreprises actives dans le secteur du transport routier, 100 000,00 euros), il y a lieu de prendre en compte toutes les catégories d'aides publiques accordées par des autorités nationales, régionales ou locales, indépendamment de la forme de l'aide *de minimis* ou de l'objectif poursuivi ainsi que du fait que les aides accordées par l'État membre soient financées entièrement ou partiellement pas des ressources communautaires ;
- que les aides *de minimis* ne peuvent être cumulées avec des aides d'État pour les mêmes dépenses admissibles si ce cumul conduit à une intensité d'aide dépassant le niveau fixé dans les circonstances spécifiques de chaque cas par un règlement d'exemption ou une décision adoptée par la Commission ;
- que la règle *de minimis* visée au règlement (CE) n° 1198/2006 ne s'applique pas :
 - aux aides octroyées à des entreprises actives dans le secteur de la pêche, pour lesquelles il existe un régime *de minimis* ad hoc ;
 - aux aides octroyées à des entreprises actives dans la production primaire des produits agricoles énumérés à l'annexe I du traité, pour lesquelles il existe un régime *de minimis* ad hoc ;
 - aux aides octroyées à des entreprises actives dans la transformation et la commercialisation des produits agricoles énumérés à l'annexe I du traité, lorsque le montant d'aide est fixé sur la base du prix ou de la quantité des produits de ce type achetés à des producteurs primaires ou mis sur le marché par les entreprises concernées ou lorsque l'aide est conditionnée au fait d'être partiellement ou entièrement cédée à des producteurs primaires ;
 - aux aides subordonnées à l'utilisation de produits nationaux de préférence aux produits importés ;
 - aux aides octroyées à des entreprises pour leurs activités dans le secteur houiller ;
 - aux aides en faveur d'activités liées à l'exportation, c'est-à-dire aux aides directement liées aux quantités exportées, aux aides en faveur de la mise en place et du fonctionnement d'un réseau de distribution et d'autres dépenses courantes liées à l'activité d'exportation ; en règle générale, les aides relatives aux dépenses de participation à des foires commerciales et aux dépenses pour les études ou les services de conseil nécessaires au lancement d'un nouveau produit sur le marché ou d'un produit existant sur un nouveau marché ne relèvent pas des aides en faveur d'activités liées à l'exportation ;

- aux aides visant à l'acquisition de véhicules de transport routier par des entreprises réalisant du transport de marchandises par route pour le compte d'autrui¹;
 - aux aides accordées à des entreprises en difficulté;
- que si le montant global des aides accordées dépasse le plafond susmentionné (200 000,00 euros), il ne peut bénéficier de l'exemption prévue par le règlement n° 1998/2006, même pas pour la fraction n'excédant pas ledit plafond;

Aux termes des art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et des art. 30 et 31 de la LR n° 19/2007, averti(e) des sanctions prévues par la législation pénale et par les lois spéciales en matière de faux et en faisant expressément référence à l'entreprise que je représente,

déclare

sur l'honneur ce qui suit :

1. que l'entreprise que je représente n'a bénéficié, au titre des dépenses pour lesquelles la demande est présentée, d'aucune autre aide ou subvention de nature publique ou prévue par des dispositions communautaires, nationales ou régionales;
2. que l'entreprises en cause n'a bénéficié, ni pendant l'exercice concerné ni pendant les deux exercices précédents, d'aucune autre aide publique en régime *de minimis* au sens du règlement (CE) n° 1998/2006 pour un montant dépassant 200 000,00 euros (100 000,00 euros s'il s'agit d'une entreprise active dans le secteur du transport routier), étant donné (*cocher la case correspondant à votre situation*):

qu'elle n'a perçu aucune aide *de minimis* pendant la période susmentionnée

ou

qu'elle a perçu, pendant la période susmentionnée, uniquement les aides *de minimis* suivantes :

| Date d'octroi de l'aide | Organisme ayant accordé l'aide | Dispositions de référence | Montant de l'aide accordée |
|-------------------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | Total des aides accordées | |

¹ Les aides *de minimis* pour les entreprises actives dans le secteur du transport routier au titre des dépenses autres que celles supportées pour l'achat des véhicules sont plafonnées à 100 000,00 euros dans le cadre de trois exercices.

L'entreprise en cause peut donc bénéficier d'une aide publique *de minimis* de _____ euros, à valoir sur la loi régionale n° _____ du _____, conformément aux dispositions du Règlement (CE) n° 1998/2006 relatif aux aides *de minimis*.

- Je déclare par ailleurs être informé(e), au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003 du fait que les données à caractère personnel collectées sont traitées, sur support papier ou informatique, uniquement dans le cadre et aux fins de la procédure pour laquelle la présente déclaration est effectuée .

Pièce jointe : photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité du signataire.

Date

Signature du représentant légal*

- * Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la présente déclaration n'est valable que si elle est assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Annexe D de l'avis relatif à l'octroi, pour 2012 et 2013, des aides prévues par le Programme de développement rural 2007-2013 de la Vallée d'Aoste au titre de la mesure 123 «Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles», au sens du règlement (CE) n° 1698/2005.

**Déclaration sur l'honneur
tenant lieu d'acte de notoriété au sens de l'art. 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000**

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____ code fiscal
_____ n° d'immatriculation IVA _____ résidant à _____
en ma qualité de représentant légal/titulaire de l'exploitation _____ dont le siège est à
_____ et en réponse à l'avis régional relatif à la mesure 123 du PDR 2007/2013,

averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, de faux ou d'usage de faux,

déclare

- ne pas avoir été en mesure, au moment de la présentation de la demande d'aide, de fournir les données relatives au chiffre d'affaires moyen de l'entreprise dont je suis titulaire/représentant légal relatif aux trois dernières années (qui doit être de 30 000,00 euros par an au moins), celle-ci ayant été constituée en _____ ;
- être informé(e) du fait qu'au sens de l'art. 7 «Conditions d'accès» de l'avis, l'aide est accordée aux entreprises qui prouvent qu'elles ont ou qu'elles peuvent atteindre une rentabilité économique de _____ dans un délai donné, correspondant à _____ années ;
- être informé(e) du fait qu'au sens de l'art. 12 «Contrôles» de l'avis, des contrôles administratifs, financiers et techniques sont effectués et que l'entreprise est tenue de mettre à la disposition des contrôleurs toute la documentation jugée nécessaire.

_____ Date

_____ Cachet de l'entreprise et signature du représentant légal*

Je déclare par ailleurs être informé(e), au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel), du fait :

- que les données à caractère personnel collectées sont traitées, sur support papier ou informatique, dans le cadre et aux fins de la procédure pour laquelle la présente déclaration est effectuée et conformément aux obligations législatives, réglementaires ou communautaires en la matière, et que le traitement y afférent ne nécessite pas le consentement de l'intéressé, aux termes de l'art. 18 du décret législatif susmentionné ;
- que la fourniture des données requises est obligatoire et que tout refus entraîne l'impossibilité de liquider l'aide requise ;
- que les données collectées peuvent être communiquées aux autorités publiques nationales ou européennes conformément aux obligations prévues par la loi ;
- qu'il est possible d'exercer les droits prévus expressément par l'art. 7 du décret législatif susmentionné.

Date

Cachet de l'entreprise et signature du représentant légal*

* Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la présente déclaration doit être signée par l'intéressé devant le fonctionnaire compétent ou bien signée et envoyée assortie d'une photocopie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité du signataire.

Attention :

Au cas où la déclaration ci-dessus présenterait des irrégularités autre que le faux pouvant être constatées d'office ou bien serait incomplète, le fonctionnaire chargé de sa réception en informe l'intéressé afin que celui-ci la régularise ou la complète.

Si, par contre, un contrôle ultérieur fait ressortir la non-véracité du contenu de la déclaration en cause, le signataire déchoit de son droit aux bénéfices découlant de l'acte pris sur la base de la déclaration non véridique, au sens de l'art. 75 du DPR n° 445/2000.

Pièce jointe : photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité du signataire.

Deliberazione 14 settembre 2012, n. 1833.

Approvazione delle linee guida tecniche per l'applicazione dell'autocontrollo con procedura semplificata del sistema HACCP, per alcune tipologie di imprese alimentari. revoca della DGR n. 1218 del 17 aprile 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di revocare la Deliberazione della Giunta regionale n. 1218 del 17 aprile 2000, recante individuazione, ai sensi dell'art. 10, comma 5 della legge 21 dicembre 1999, n. 526, delle industrie alimentari nelle quali possono essere adottate semplificazioni del sistema HACCP, per le motivazioni in premessa indicate;
- 2) di approvare le linee guida tecniche riportate nell'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
- 3) di individuare le seguenti tipologie di imprese alimentari per l'adozione di procedure semplificate del Sistema "Hazard analysis and critical control points" (HACCP):
 - a. settori alimentari che non svolgono alcuna attività di preparazione, produzione o trasformazione di prodotti alimentari, oppure che svolgono semplici operazioni di preparazione degli alimenti;
 - b. settori alimentari, in cui la manipolazione degli alimenti segue procedure consolidate, che costituiscono spesso parte della normale formazione professionale degli operatori del settore in questione;
- 4) di escludere dalla semplificazione all'attuazione dei principi del sistema HACCP le imprese alimentari non espressamente ricomprese nell'allegato alla presente deliberazione;
- 5) di pubblicare la presente deliberazione ed il relativo allegato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 6) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia all'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Ministero della Salute, al Nucleo Carabinieri Anti Sostituzioni e Sanità competenza di Aosta, al CELVA ed alle Associazioni di categoria.

Délibération n° 1833 du 14 septembre 2012,

portant approbation des lignes directrices techniques pour l'application de l'autocontrôle suivant les procédures simplifiées du système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) à certaines typologies d'entreprises alimentaires et abrogation de la DGR n° 1218 du 17 avril 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Pour les raisons indiquées au préambule, la délibération du Gouvernement régional n° 1218 du 17 avril 2000 (Détermination, au sens du cinquième alinéa de l'art. 10 de la loi n° 526 du 21 décembre 1999, des industries alimentaires dans le cadre desquelles il est possible d'appliquer les procédures simplifiées du système HACCP) est abrogée;
- 2) Les lignes directrices techniques figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération sont approuvées;
- 3) Les typologies d'entreprises alimentaires dans le cadre desquelles il est possible d'appliquer les procédures simplifiées du système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) sont les suivantes:
 - a. Entreprises qui n'exercent aucune activité de préparation, de production ou de transformation de produits alimentaires ou qui effectuent de simples opérations de préparation d'aliments;
 - b. Entreprises dans lesquelles la manipulation des aliments suit des procédures consolidées qui font souvent partie de la formation professionnelle ordinaire des opérateurs du secteur;
- 4) Les entreprises alimentaires ne relevant pas expressément de l'une des typologies indiquées à l'annexe de la présente délibération ne peuvent faire l'objet des procédures simplifiées d'application du système HACCP;
- 5) La présente délibération et son annexe sont publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
- 6) La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au Ministère de la santé, au Nucleo Carabinieri Antisostituzioni e Sanità territorialmente compétent, au CELVA et aux associations catégorielles.

Allegato alla Deliberazione della Giunta regionale n. 1833 del 14 settembre 2012.

Linee guida tecniche per l'applicazione dell'autocontrollo con procedura semplificata del sistema HACCP.

DEFINIZIONI

Ambito locale (accordo Stato-Regioni rep. Atti n. 59/CSR del 29 aprile 2010): territorio della provincia in cui risiede l'azienda e nel territorio delle province contermini.

Commercio al dettaglio (art. 3 Reg. CE 178/2002): la movimentazione e/o trasformazione degli alimenti e il loro stoccaggio nel punto di vendita o di consegna al consumatore finale, compresi i terminali di distribuzione, gli esercizi di ristorazione, le mense di aziende e istituzioni, i ristoranti e altre strutture di ristorazione analoghe, i negozi, i centri di distribuzione per supermercati e i punti di vendita all'ingrosso.

Manuali GHP o di corretta prassi operativa in materia di igiene e di applicazione dei principi del sistema HACCP: manuali elaborati e diffusi a norma degli art. 7, 8 e 9 del Reg. CE n. 852/04 e validati dal Ministero della Salute, reperibili on-line al seguente link: <http://www.salute.gov.it/sicurezzaAlimentare/paginaInternaMenuSicurezzaAlimentare.jsp?id=1187&lingua>

Microimpresa alimentare: impresa del settore alimentare che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di euro, così come definita dall'Allegato alla Raccomandazione 2003/361/CE della Commissione Europea - titolo I, art. 2.

AMBITO DI APPLICAZIONE

Il Reg (CE) 852/2004 sull'igiene dei prodotti alimentari, sancisce che gli operatori del settore alimentare (ogni persona fisica o giuridica responsabile di garantire il rispetto delle disposizioni di legge nell'impresa alimentare posta sotto il suo controllo), di seguito denominati OSA, devono garantire che la preparazione, la trasformazione, la fabbricazione, il confezionamento, il deposito, il trasporto, la distribuzione, la manipolazione, la vendita o la fornitura, compresa la somministrazione, dei prodotti alimentari siano effettuati in modo igienico e sicuro.

Appare evidente, senza entrare nel merito del campo di applicazione, come le strutture soggette alle regole definite da tale Regolamento siano estremamente differenti e con problematiche e livelli di rischio igienico-sanitario scarsamente riconducibili a modelli predefiniti.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1833 du 14 septembre 2012.

Lignes directrices techniques pour l'application de l'autocontrôle suivant les procédures simplifiées du système HACCP

DÉFINITIONS

Domaine local, au sens de l'accord État-Régions du 29 avril 2010, réf. n° 59/CSR: le territoire de la province où l'entreprise a son siège et le territoire des provinces limitrophes.

Commerce de détail, au sens de l'art. 3 du règlement (CE) n° 178/2002: la manipulation et/ou la transformation de denrées alimentaires ainsi que leur entreposage dans les points de vente ou de livraison au consommateur final, y compris les terminaux de distribution, les traiteurs, les restaurants d'entreprise, la restauration collective, les restaurants et autres prestataires de services de restauration similaires, les commerces, les plateformes de distribution vers les grandes surfaces et les grossistes ;

Guides des bonnes pratiques d'hygiène (GHP) et d'application du système HACCP: les guides élaborés et diffusés au sens des art. 7, 8 et 9 du règlement (CE) n° 852/04, validés par le Ministère de la santé et consultables en ligne à l'adresse suivante: <http://www.salute.gov.it/sicurezzaAlimentare/paginaInternaMenuSicurezzaAlimentare.jsp?id=1187&lingua>;

Micro-entreprise alimentaire: toute entreprise du secteur alimentaire qui occupe moins de 10 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel et/ou le total du bilan annuel n'excède pas 2 millions d'euros, au sens de l'art. 2 du titre premier de l'annexe de la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne.

CHAMP D'APPLICATION

Le règlement (CE) n° 852/2004, relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, sanctionne que les opérateurs du secteur alimentaire (à savoir toute personne physique ou morale qui a la responsabilité de garantir le respect des dispositions législatives au sein de l'entreprise qu'elle contrôle), ci-après dénommés OSA, doivent faire en sorte que la préparation, la transformation, la fabrication, le conditionnement, l'entreposage, le transport, la distribution, la manipulation, la vente, la livraison ou la fourniture, des produits alimentaires soient effectués dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.

Il apparaît évident, sans entrer dans le fond du champ d'application, que les structures soumises aux dispositions du règlement susmentionné sont extrêmement différentes et se caractérisent par des problèmes et des niveaux de risque hygiénique et sanitaire pouvant difficilement être rapportés à des modèles préétablis.

Il medesimo regolamento, all'art. 5, stabilisce che gli operatori del settore alimentare predispongano, attuino e mantengano una o più procedure permanenti, basati sui principi HACCP (identificazione dei pericoli, dei punti critici di controllo e dei relativi limiti critici, di sistemi di sorveglianza efficaci, di azioni correttive nonché opportune verifiche e registrazioni).

I sette principi del sistema HACCP si devono applicare a qualsiasi segmento della filiera alimentare, con l'eccezione della produzione primaria, ma può essere prevista una flessibilità che conduce ad una attuazione semplificata per alcune imprese alimentari, così come espressamente previsto dalle Linee Guida della Commissione Comunitaria del 16 novembre 2005.

In particolare, nel caso in cui le prescrizioni di base (pre-requisiti), integrate o meno da manuali di corretta prassi operativa, conseguano l'obiettivo del controllo dei pericoli alimentari, si deve considerare, sulla base del principio di proporzionalità, che gli obblighi sanciti in forza delle norme sull'igiene degli alimenti sono stati soddisfatti e che non vi è alcuna necessità di applicare l'obbligo di predisporre, attuare e mantenere una procedura permanente basata sui sette principi del sistema HACCP.

Sulla base delle indicazioni fornite dalle linee guida comunitarie sulla semplificazione citate in premessa, per l'adozione di procedure semplificate del sistema HACCP, sono individuate le seguenti due tipologie:

- a. microimprese alimentari che non svolgono alcuna attività di preparazione, produzione o trasformazione di prodotti alimentari, oppure che svolgono semplici operazioni di preparazione degli alimenti;
- b. microimprese alimentari, in cui la manipolazione degli alimenti segue procedure consolidate, che costituiscono spesso parte della normale formazione professionale degli operatori del settore in questione.

Sono escluse dalla semplificazione all'attuazione dei principi del sistema HACCP le imprese alimentari non espressamente ricomprese nelle tipologie elencate di seguito. La Giunta Regionale, sentiti i Servizi Veterinari e il Servizio di Igiene degli alimenti e della Nutrizione del dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e l'ufficio di Igiene e Sanità Pubblica e Veterinaria dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali della Regione Valle d'Aosta, si riserva la possibilità di individuare, a seguito di una valutazione dell'analisi del rischio, ulteriori tipologie di attività cui consentire l'adozione di procedure semplificate per la gestione dell'autocontrollo.

Un'applicazione flessibile e semplificata dei principi del sistema HACCP deve tenere in considerazione, in particolare:

L'art. 5 dudit règlement établit que les opérateurs du secteur alimentaire élaborent, mettent en œuvre et maintiennent une ou plusieurs procédures permanentes, basées sur les principes HACCP (identifier les dangers, les points critiques de contrôle et les limites critiques y afférentes, les procédures de surveillance efficace, les actions correctives et les procédures de vérification et d'enregistrement opportunes).

Les sept principes du système HACCP doivent être appliqués à tous les segments de la filière alimentaire, exception faite de la production primaire; toutefois, il est possible de prévoir une flexibilité permettant une application simplifiée desdits principes pour certaines entreprises alimentaires, comme le prévoient expressément les lignes directrices de la Commission européenne du 16 novembre 2005.

Au cas où les prescriptions de base (conditions préalables), complétées ou non par des guides de bonnes pratiques, satisferaient l'objectif du contrôle des risques alimentaires, l'on considère, selon le principe de la proportionnalité, que les obligations prévues par les normes en matière d'hygiène des aliments sont remplies et qu'il n'est donc pas nécessaire d'élaborer, de mettre en œuvre et de maintenir une procédure permanente axée sur les sept principes du système HACCP.

Sur la base des indications fournies par les lignes directrices communautaires en matière de simplification citées au préambule, deux typologies d'entreprises sont identifiées aux fins de l'application des procédures simplifiées du système HACCP, à savoir:

- a. Les micro-entreprises alimentaires qui n'exercent aucune activité de préparation, de production ou de transformation de produits alimentaires ou qui effectuent de simples opérations de préparation d'aliments;
- b. Les micro-entreprises alimentaires dans lesquelles la manipulation des aliments suit des procédures consolidées qui font souvent partie de la formation professionnelle ordinaire des opérateurs du secteur.

Sont exclues de l'application des procédures simplifiées d'application des principes du système HACCP les entreprises alimentaires qui ne relèvent pas expressément des typologies énumérées ci-après. Le Gouvernement régional – les Services vétérinaires et le Service d'hygiène des aliments et de la nutrition du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales entendus – se réserve la faculté d'identifier, à l'issue d'une analyse des risques, d'autres typologies d'activités susceptibles de suivre les procédures simplifiées en cause pour la gestion de l'autocontrôle.

Une application flexible et simplifiée des principes du système HACCP doit prendre en compte notamment:

- La natura dei processi e dei prodotti
- La dimensione dell'impresa alimentare

Tale semplificazione prevede che a seguito dell'applicazione dell'analisi dei pericoli al processo considerato, la gestione degli stessi avvenga attraverso la predisposizione e l'applicazione da parte dell'impresa alimentare di procedure di controllo basate sull'applicazione di misure igieniche di base (pre-requisiti).

A. microimprese alimentari che non svolgono alcuna attività di preparazione, produzione o trasformazione di prodotti alimentari, oppure che svolgono semplici operazioni di preparazione degli alimenti

TIPOLOGIE DI IMPRESE

- o Chioschi di vendita, banchi del mercato e banchi di vendita autotrasportati, auto negozi e banchi temporanei di vendita;
- o edicole e rivendite di giornali, tabaccherie, farmacie, distribuzione automatica di alimenti e bevande confezionati;
- o esercizi di tipologia 1) e 2) di cui all'art. 2 del regolamento regionale 11 ottobre 2007 n. 2;
- o strutture ricettive così come definite dalle leggi regionali 6 luglio 1984, n. 33 (aziende alberghiere), 29 maggio 1996, n. 11 (attività extralberghiere) e 4 dicembre 2006, n. 29 (agriturismi), nelle quali è servita la sola prima colazione;
- o negozi alimentari al dettaglio (esercizi di vicinato e medie strutture di vendita, come definite dal Dlgs 114/98);
- o imprese di trasporto di prodotti alimentari confezionati e non;
- o imprese di deposito di prodotti alimentari ove non vi sia alcuna manipolazione;

MODALITÀ DI CONTROLLO DEI PERICOLI

1. Se presenti manuali di corretta prassi operativa in materia di igiene e per l'applicazione dei principi del sistema HACCP, specifici e validati conformemente alle procedure ministeriali, le imprese alimentari possono utilizzare tali manuali, opportunamente adattati alla loro realtà.
2. In alternativa le imprese alimentari devono produrre un sistema di autocontrollo basato almeno sui seguenti punti:
 - a) prerequisiti in materia di igiene alimentare;

- la nature des processus et des produits;
- les dimensions de l'entreprise alimentaire.

Au sens de la procédure simplifiée en cause, à la suite de l'application de l'analyse des risques au processus considéré et aux fins de la gestion de ces derniers, l'entreprise alimentaire concernée se doit d'élaborer et de mettre en œuvre des procédures de contrôle axées sur l'adoption de mesures hygiéniques de base (conditions préalables).

A. Micro-entreprises qui n'exercent aucune activité de préparation, de production ou de transformation de produits alimentaires ou qui effectuent de simples opérations de préparation d'aliments

TIPOLOGIES

- o kiosques de vente, bancs de marché et camions-vente, véhicules magasins et bancs temporaires de vente;
- o kiosques à journaux et points de vente de journaux, bureaux de tabac, pharmacies, distributeurs automatiques d'aliments et de boissons conditionnés;
- o établissements relevant des catégories 1) et 2) visées à l'art. 2 du règlement régional n° 2 du 11 octobre 2007;
- o structures d'accueil, telles qu'elles sont définies par les lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 (établissements hôteliers), n° 11 du 29 mai 1996 (structures para-hôtelières) et n° 29 du 4 décembre 2006 (agritourismes), ne servant que le petit-déjeuner;
- o magasins d'alimentation au détail (commerces de proximité et moyennes surfaces de ventes, tels qu'ils sont définis par le décret législatif n° 114/1998);
- o entreprises de transport de denrées alimentaires, conditionnées ou non;
- o entreprises de stockage de denrées alimentaires, uniquement sans manipulation.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES RISQUES

1. S'il existe des guides spécifiques des bonnes pratiques en matière d'hygiène et d'application des principes du système HACCP validés suivant les procédures ministérielles prévues, les entreprises alimentaires peuvent les utiliser après les avoir opportunément adaptés à leur situation.
2. À défaut, les entreprises alimentaires doivent élaborer un système d'autocontrôle tenant compte, au moins, de ce qui suit:
 - a) Conditions préalables en matière d'hygiène alimentaire;

- b) operazioni di monitoraggio: monitoraggio delle temperature di conservazione degli alimenti deperibili anche tramite semplice verifica visiva della temperatura delle apparecchiature;
- c) registrazione: registrazioni delle non conformità rilevate e delle misure correttive adottate.

B. microimprese alimentari in cui la manipolazione degli alimenti segue procedure consolidate, che costituiscono spesso parte della normale formazione professionale degli operatori del settore in questione

TIPOLOGIE DI IMPRESE

- o Esercizi di tipologia 3) e 4) di cui all'art. 2 del regolamento regionale 11 ottobre 2007 n. 2;
- o strutture ricettive così come definite dalle leggi regionali 6 luglio 1984, n. 33 (aziende alberghiere), 29 maggio 1996, n. 11 (attività extralberghiere) e 4 dicembre 2006, n. 29 (agriturismi) con servizio di ristorazione;
- o ristorazione nell'ambito di fiere e sagre;
- o attività di catering (preparazione e somministrazione) fino a 250 pasti al giorno;
- o terminali di distribuzione o "cucinettes" per lo sporzionamento o la distribuzione di pasti prodotti altrove;
- o cucine destinate a servizio di comunità particolari per le quali siano previste le caratteristiche delle civili abitazioni;
- o mense fino a 250 pasti al giorno;
- o esercizi per la vendita al dettaglio (compresi gli autonegozi) con laboratori annessi e laboratori artigianali con annessa vendita quali:
 - macellerie;
 - pescherie;
 - erboristerie;
 - gastronomie/rosticcerie;
 - pasticcerie;
 - panetterie, pizze al taglio;
 - paste fresche;
 - gelaterie;
 - chioschi con manipolazione di alimenti,

- b) Opérations de suivi: suivi des températures de conservation des denrées périssables, au moyen, entre autres, du simple contrôle visuel de la température des équipements;
- c) Enregistrement: enregistrement des non-conformités constatées et des mesures correctives adoptées.

B. micro-entreprises alimentaires dans lesquelles la manipulation des aliments suit des procédures consolidées qui font souvent partie de la formation professionnelle ordinaire des opérateurs du secteur

TIPOLOGIES

- o établissements relevant des catégories 3) et 4) visées à l'art. 2 du règlement régional n° 2 du 11 octobre 2007;
- o structures d'accueil, telles qu'elles sont définies par les lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 (établissements hôteliers), n° 11 du 29 mai 1996 (structures para-hôtelières) et n° 29 du 4 décembre 2006 (agritourismes), assurant le service de restauration;
- o restauration dans le cadre des foires et des fêtes populaires;
- o traiteurs événementiels assurant la préparation et la fourniture de 250 repas par jour au maximum;
- o terminaux de distribution ou « cuisinettes » pour la préparation de portions ou la distribution de repas préparés ailleurs;
- o cuisines de communautés particulières devant réunir les caractéristiques des cuisines des habitations privées;
- o restaurants collectifs fournissant jusqu'à 250 repas par jour;
- o établissements de vente au détail (y compris les véhicules magasins) avec laboratoires annexes et laboratoires artisanaux avec points de vente, à savoir:
 - boucheries;
 - poissonneries;
 - herboristeries;
 - traiteurs;
 - pâtisseries;
 - boulangeries et pizzerias à la coupe;
 - magasins de pâtes fraîches;
 - glaciers;
 - kiosques où l'on manipule les aliments;

- laboratori annessi ad aziende agricole/agriturismi, esclusivamente per i prodotti venduti al dettaglio o ad altri esercizi di commercio e/o somministrazione in ambito locale;
- o Produzioni alimentari a rischio microbiologico nullo o con ciclo tecnologico che garantisce basso o nullo apporto microbico sul prodotto finale: torrefazioni caffè, enoteche, cantine di vino, mulini, acetarie, lavorazione funghi freschi e secchi.

MODALITÀ DI CONTROLLO DEI PERICOLI

1. Se presenti manuali di corretta prassi operativa in materia di igiene e per l'applicazione dei principi del sistema HACCP, specifici e validati conformemente alle procedure ministeriali, le imprese alimentari possono utilizzare tali manuali, opportunamente adattati alla loro realtà.
2. In alternativa le imprese alimentari devono produrre un sistema di autocontrollo basato su almeno i seguenti punti:
 - a) requisiti in materia di igiene alimentare;
 - b) definizione di tutti i pericoli significativi riscontrabili all'interno dell'impresa e definizione delle procedure per il loro controllo con descrizione delle misure correttive da adottare in caso di problemi;
 - c) operazioni di monitoraggio: monitoraggio delle procedure di trasformazione e conservazione degli alimenti (controllo del corretto funzionamento degli apparecchi di refrigerazione, cottura, riscaldamento anche tramite semplice verifica visiva della temperatura delle apparecchiature e rispetto della corretta combinazione tempo/temperatura);
 - d) Registrazione: registrazioni delle non conformità rilevate e delle misure correttive adottate.

I requisiti minimi da considerare per entrambe le tipologie d'impresa A. e B., diretti a controllare i pericoli in maniera generale, sono:

- requisiti infrastrutturali e attrezzature compresa la manutenzione;
- requisiti delle materie prime e qualifica fornitori;
- la corretta manipolazione dell'alimento (incluso il confezionamento e il trasporto) e l'igiene della lavorazione;

- laboratoires des exploitations agricoles et des agriturismes, uniquement pour ce qui est des produits vendus au détail ou à d'autres établissements de commerce et/ou de fourniture à l'échelon local;
- o établissements de production alimentaire sans risque microbiologique ou avec un cycle technologique présentant une contamination microbienne du produit final faible ou nulle : brûleries de café, bars à vins, caves à vin, moulins, vinaigreries, usines de traitement des champignons frais ou séchés.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES RISQUES

1. S'il existe des guides spécifiques des bonnes pratiques en matière d'hygiène et d'application des principes du système HACCP validés suivant les procédures ministérielles prévues, les entreprises alimentaires peuvent les utiliser après les avoir opportunément adaptés à leur situation.
2. À défaut, les entreprises alimentaires doivent élaborer un système d'autocontrôle tenant compte, au moins, de ce qui suit:
 - a) Conditions préalables en matière d'hygiène alimentaire;
 - b) Identification de tous les dangers significatifs au sein de l'entreprise, définition des procédures de contrôle y afférentes et description des mesures correctives à adopter en cas de besoin;
 - c) Opérations de suivi : suivi des procédures de transformation et de conservation des denrées alimentaires (contrôle du fonctionnement correct des appareils de réfrigération, de cuisson et de chauffage – au moyen, entre autres, du simple contrôle visuel de la température des équipements – et respect du juste dosage entre le temps et la température);
 - d) Enregistrement : enregistrement des non-conformités constatées et des mesures correctives adoptées.

Les conditions préalables devant être prises en considération pour les deux typologies d'entreprises visées aux points A et B ci-dessus aux fins du contrôle général des risques sont les suivantes :

- conditions en matière d'infrastructures et d'équipements, y compris l'entretien;
- conditions relatives aux matières premières et qualification des fournisseurs;
- manipulation correcte des aliments (y compris lors du conditionnement et du transport) et hygiène des opérations de transformation;

- gestione dei rifiuti e corretta gestione degli scarti di lavorazione;
- procedure di controllo degli infestanti;
- procedure igieniche (pulizia e disinfezione);
- qualità dell'acqua (modalità di approvvigionamento idrico);
- controllo delle temperature e mantenimento della catena del freddo;
- igiene del personale: piano di igiene del personale articolato in igiene dell'abbigliamento, sistemi di lavaggio delle mani, norme comportamentali per il personale. Salute del personale,
- formazione: piano di formazione del personale.

Nell'ambito di queste linee guida sono considerate procedure igieniche di base anche:

- descrizione dettagliata dell'alimento e destinazione d'uso;
- il rispetto dei criteri di sicurezza alimentare e di igiene con predisposizione ed effettuazione di un piano di campionamento qualora le normative vigenti lo prevedano;
- la gestione e l'utilizzo degli additivi alimentari;
- la gestione dei materiali ed oggetti destinati a venire a contatto con gli alimenti (MOCA);
- la rintracciabilità (articolo 18 del regolamento (CE) n. 178/2002), con tutto quello che comporta come il ritiro/ richiamo degli alimenti e l'obbligo di informazione delle Autorità Competenti (articolo 19 del regolamento (CE) n. 178/2002).

La semplificazione all'attuazione dei principi del sistema HACCP fa salve eventuali misure che l'Autorità Competente prescrive ai sensi dell'art. 54 del Reg. CE 882/04

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
(L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la ENERGIE DE LA VALLÉE S.r.l. di GENOVA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di nuova costruzione di centrale di te-

- gestion des déchets et gestion correcte des rebuts de production;
- procédures de contrôle des agents pathogènes;
- procédures hygiéniques (nettoyage et désinfection);
- qualité de l'eau (modalités d'alimentation en eau);
- contrôle des températures et maintien de la chaîne du froid;
- hygiène et santé des personnels: plan d'hygiène articulé en différentes sections, soit l'hygiène des tenues, les dispositifs de lavage des mains et les normes comportementales;
- formation: plan de formation des personnels.

Au sens des présentes lignes directrices, l'on considère également comme procédures hygiéniques de base:

- la description détaillée de l'aliment et la destination de celui-ci;
- le respect des critères de sécurité alimentaire et d'hygiène, avec élaboration et mise en œuvre d'un plan d'échantillonnage, lorsque les dispositions en vigueur le prévoient;
- la gestion et l'utilisation des additifs alimentaires;
- la gestion des matériaux et des objets destinés à être en contact avec les denrées alimentaires (MOCA);
- la traçabilité, au sens de l'art. 18 du règlement (CE) n° 178/2002, avec tout ce que cela comporte, comme le retrait/rappel des denrées alimentaires et l'obligation d'informer les autorités compétentes, au sens de l'art. 19 du dit règlement.

Lors de l'application des procédures simplifiées du système HACCP, les éventuelles mesures prévues par l'autorité compétente au sens de l'art. 54 du règlement (CE) n° 882/04 continuent d'être appliquées.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
(L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que ENERGIE DE LA VALLÉE S.r.l. de GENOVA, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de nouvelle construction d'une usine de chauff-

leriscaldamento in località Breuil-Cervinia, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 marzo 2012, n. 11.

Esame delle osservazioni all'adozione della variante non sostanziale n. 15 al vigente P.R.G.C. a seguito dell'approvazione del progetto preliminare per il rifacimento della mulattiera Estoul-Fenilliaz, ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni e relativa approvazione della variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che il Consiglio comunale, accoglie le osservazioni formulate dalla Direzione urbanistica, precisando che:

fage urbain en lieu-dit Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'anonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON. Délibération n° 11 du 12 mars 2012,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative à l'approbation de l'avant-projet de réfection du chemin muletier Estoul-Fenilliaz, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, modifiée et complétée, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le Conseil communal accueille les observations formulées par la Direction de l'urbanisme et précise ce qui suit:

| OSSERVAZIONE | DEDUZIONI |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• si fa presente che, come riportato al comma 4 dell'art. 33 - difesa del suolo delle Norme di Attuazione del PTP, i progetti delle opere pubbliche e private devono contenere (...) la relazione geologica e la relazione geotecnica" a riguardo, si evidenzia l'assenza di tale elaborato all'interno del progetto consegnato | la relazione geologica-geotecnica verrà predisposta in fase di progettazione definitiva |
| <ul style="list-style-type: none">• si rammenta che all'interna della tavola P4 relativa alla bozza di variante sostanziale di adeguamento al PRGC alla l.r. 11/1998 e al PTP non vi è l'indicazione del progetto contenente l'area di manovra per cui si richiede di adeguare, nelle fasi successive di adeguamento al PRGC, gli elaborati con tale indicazione | la tavola P4 relativa alla bozza di variante sostanziale di adeguamento alla l.r. 11/98 e al PTP verrà aggiornata prima di essere trasmessa in Regione |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • si nota un'incoerenza tra i contenuti della relazione e gli elaborati cartografici poiché nel testo viene indicata la realizzazione, al termine della mulattiera, di un'area di manovra mentre nell'estratto cartografico tale area è indicata come parcheggio, pertanto, occorre uniformare il dato | <p>si conferma la realizzazione di un'area di manovra al termine della mulattiera, tale dato verrà uniformato</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • con riferimento alla cartografia degli ambiti inedificabili (approvata con modificazioni con deliberazione della Giunta regionale n. 3760 del 21/12/2007), si segnala che le opere ricadono in terreni sedi di frane, classificati in zona di bassa pericolosità (F3), come dichiarata in relazione. A tal proposito, si rammenta che si applicano le disposizioni della DGR n. 2939/2008 e che, per gli anzidetti motivi, occorre concordare con la struttura competente in materia di rischi idrogeologici l'eventuale redazione di uno studio di compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente | <p>in sede di predisposizione del progetto definitivo si concorderà con la struttura competente, l'eventuale redazione di uno studio di compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente</p> |

| <i>OBSERVATION</i> | <i>RÉPONSE</i> |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 33 (Protection du sol) des dispositions d'application du PTP, «les projets des travaux publics et privés doivent comprendre, [...], un rapport géologique et un rapport géotechnique»: il est fait remarquer que lesdits rapports ne figurent pas dans le dossier du projet présenté. | <p>Le rapport géologique et le rapport géotechnique seront rédigés pendant la phase d'élaboration du projet définitif.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • La table P4 relative à l'ébauche de variante substantielle d'adaptation du PRGC à la LR n° 11/1998 et au PTP n'indique pas le projet contenant l'aire de manœuvre: il est demandé de compléter le dossier en cause lors des phases suivantes d'adaptation du PRGC. | <p>La table P4 relative à l'ébauche de variante substantielle d'adaptation du PRGC à la LR n° 11/1998 et au PTP sera mise à jour avant d'être transmise à la Région.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Il existe une incohérence entre les contenus du rapport et les documents cartographiques car le premier prévoit la réalisation d'une aire de manœuvre au bout du chemin muletier, alors que dans l'extrait cartographique ladite aire devient un parking: il est demandé d'uniformiser les contenus des actes en cause. | <p>Une aire de manœuvre sera réalisée au bout du chemin muletier et les contenus des actes en cause seront uniformisés.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles approuvée, avec modifications, par la délibération du Gouvernement régional n° 3760 du 21 décembre 2007, le rapport précise que les travaux prévus seront réalisés sur des terrains éboulés compris dans une aire à faible risque (F3): il est rappelé que, les dispositions de la DGR n° 2939/2008 étant appliquées, il y a lieu de décider de concert avec la structure compétente en matière de risques hydrogéologiques l'eventuelle rédaction d'une étude de compatibilité des travaux en cause avec l'état de dégradation du site | <p>Lors de l'élaboration du projet définitif, il sera décidé de concert avec la structure compétente l'eventuelle rédaction d'une étude de compatibilité des travaux en cause avec l'état de dégradation du site.</p> |

2. Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della l.r. 11/98 la variante urbanistica n. 15 al PRGC, adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 34 del 12 dicembre 2011 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, fatte salve le osservazioni sopra citate, relativa ai lavori di rifacimento della mulattiera Estoul-Fenilliaz;
3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);
5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;
6. di trasmettere copia della presente ai soggetti interessati dal procedimento espropriativo;
7. di trasmettere copia della presente all'ufficio tecnico appalti, per il prosieguo dell'iter relativo al progetto alla presente.

Il Segretario comunale
Ferruccio PARISIO

Comune di CHAMBAVE. Decreto 2 ottobre 2012, n. 6.

Declassificazione e contestuale sdemanializzazione di reliquato stradale di proprietà del Comune di CHAMBAVE.

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e contestuale sdemanializzazione, ed il trasferimento al demanio disponibile del Comune, del reliquato stradale sito in Località Jovençanaz, ed individuato all'Agenzia del Territorio di AOSTA al Foglio 26 di CHAMBAVE, mappale n. 251 pari a mq. 90,00.

Di dare atto che il presente decreto verrà affisso all'Albo Pretorio Comunale Digitale per 15 giorni ai fini della pubblica conoscenza.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese alla data di pubblicazione.

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante n° 15 du PRGC relative à l'approbation de l'avant-projet de réfection du chemin muletier Estoul-Fenilliaz, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 12 décembre 2011 et composée des pièces visées à celle-ci, est approuvée, sans préjudice des réponses aux observations indiquées au point précédent;
3. La variante en cause n'est pas en contraste avec le PTP;
4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région;
6. La présente délibération est transmise en copie aux personnes concernées par la procédure d'expropriation;
7. La présente délibération est transmise en copie au bureau technique des marchés publics aux fins de la continuation de la procédure relative au projet en cause.

Le secrétaire communal,
Ferruccio PARISIO

Commune de CHAMBAVE. Arrêté n° 6 du 2 octobre 2012,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route propriété de la Commune de CHAMBAVE.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le tronçon de route situé à Jovençanaz et inscrit à l'Agence du territoire d'AOSTE à la feuille n° 26 de CHAMBAVE, parcelle n° 251, d'une superficie de 90 m², est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible de la Commune de CHAMBAVE.

Le présent arrêté est publié au tableau d'affichage numérique de la Commune de CHAMBAVE pendant 15 jours afin que le public en soit informé.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Chambave, 2 ottobre 2012.

Il Sindaco
Elio CHATRIAN

Comune di DONNAS. Deliberazione 18 ottobre 2012, n. 25.

Variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C.: approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 2, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 29 giugno 2012, costituita dai seguenti elaborati da depositare presso l'Ufficio Tecnico comunale:

- Relazione illustrativa alla variante - giugno 2012;
- Relazione integrativa alla variante - ottobre 2012;

Omissis

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 6 aprile 2010, n. 12.

Modifica dello Statuto in ordine alla pubblicazione delle determinazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Al comma 1 dell'art. 37 dello Statuto comunale sono soppresse le parole "delle determinazioni, dei decreti".

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 2 luglio 2012, n. 33.

Modifica articoli n. 24 lett. h) e n. 20 dello Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n.12 del 23 gennaio 2003 e s.m.i.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di modificare lo Statuto comunale vigente come segue:

Chambave, le 2 octobre 2012.

Le syndic,
Elio CHATRIAN

Commune de DONNAS. Délibération n° 25 du 18 octobre 2012,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 2.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 2, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 29 juin 2012 et constituée des pièces indiquées ci-dessous et déposées au Bureau technique communal, est approuvée :

- rapport illustrant la variante - juin 2012 ;
- rapport complétant la variante - octobre 2012 ;

Omissis

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 12 du 6 avril 2010,

modifiant les statuts communaux au sujet de la publication des décisions.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Au premier alinéa de l'art. 37 des statuts communaux, les mots : « des décisions, des arrêtés » sont supprimés.

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 33 du 2 juillet 2012,

modifiant la lettre h) de l'art. 24 et l'art. 20 des statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 12 du 23 janvier 2003 modifiée et complétée.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les statuts communaux en vigueur sont modifiés comme suit :

art. 24 lett. h) del vigente statuto comunale il Sindaco "Nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali"; e conseguentemente modificare l'art. 20 rubricato "competenze della Giunta" inserendo al comma 4 la lettera m) così definita:

la giunta comunale "conferisce incarichi di collaborazione, di consulenza di progettazione e di direzione lavori a esperti di comprovata competenza professionale, esterni all'Amministrazione comunale";

2. Di pubblicare all'albo pretorio dell'Ente per 30 giorni consecutivi la presente modifica e sul bollettino ufficiale della Regione;
3. Di dare atto che tale modifica entrerà in vigore il trentesimo giorno dalla data della pubblicazione all'albo pretorio dell'Ente.

Istituto regionale "A. Gervasone". Deliberazione 23 aprile 2012, n. 11.

Approvazione conto consuntivo anno 2011.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare il conto consuntivo finanziario ed economico patrimoniale di questo Istituto per l'esercizio 2011 nelle seguenti risultanze:

| | | | |
|------------------------------------|-----------------|--------|--------------|
| - fondo cassa all'inizio esercizio | | euro | 633.113,36 |
| - riscossioni in conto competenza | euro 417.075,93 | | |
| - riscossioni in conto residui | Euro 87.109,88 | | |
| | | Euro | 504.185,81 |
| totale riscossioni | | Euro | 1.137.299,17 |
| - pagamenti in conto competenza | euro 349.792,95 | | |
| - pagamenti in conto residui | Euro 155.360,38 | | |
| totale pagamenti | | Euro | 505.153,33 |
| - fondo cassa a fine esercizio | | euro | 632.145,84 |
| - residui attivi | euro 113.079,67 | | |
| - residui passivi | euro 151.574,20 | | |
| | | euro - | 38.494,53 |
| - avanzo di amministrazione | | Euro | 593.651,31 |

À la lettre h) de l'art. 24, il appartient au syndic de «Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services; définir et confier les fonctions de dirigeant;»; Par conséquent, une lettre m) est ajoutée à la fin du quatrième alinéa de l'art. 20 (Compétences de la Junte) au sens de laquelle:

la Junte «Confie les fonctions de collaborateur, de conseil, de projeteur et de directeur des travaux à des experts extérieurs ayant une compétence professionnelle avérée»;

2. La présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune pendant 30 jours consécutifs et au Bulletin officiel de la Région;
3. La présente délibération déploie ses effets à compter du trentième jour qui suit la date de sa publication au tableau d'affichage de la Commune.

Institut Régional «A. Gervasone». Délibération n° 11 du 23 avril 2012,

portant approbation des comptes 2011.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Sont approuvés les comptes 2011 (compte rendu financier, compte économique et situation patrimoniale) de l'Institut régional «A. Gervasone», dont les résultats sont les suivants:

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 -

Allegati:

- ◆ SITUAZIONE RESIDUI ATTIVI
- ◆ SITUAZIONE RESIDUI PASSIVI
- ◆ PROSPETTO RESIDUI ATTIVI AL 31.12.2010
- ◆ PROSPETTO RESIDUI PASSIVI AL 31.12.2010
- ◆ RIEPILOGO RESIDUI
- ◆ SITUAZIONE FINANZIARIA AL 31.12.2011

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|--|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | | ACCERTAMENTO | | | | DIFFERENZA | |
| | | Entrate previste | Variazione | Previsione definitiva | Entrate riscosse | Entrate da riscuotere | Totale Entrate accertate | | | | |
| | AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | € 60.000,00 | € 101.102,60 | € 161.102,60 | € 161.102,60 | € 0,00 | € 161.102,60 | € 0,00 | € 161.102,60 | € 0,00 | € 0,00 |
| | TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE CATEGORIA: PROVENTI DERIVANTI DALLE RETTE DEI CONVITTORI | | | | | | | | | | |
| 5 | Proventi derivanti dalle rette dei convittori | RS € 41.820,19 CP € 105.000,00 T € 146.820,19 | RS € 0,00 CP -€ 7.500,00 T -€ 7.500,00 | RS € 41.820,19 CP € 97.500,00 T € 139.320,19 | RS € 41.130,69 CP € 70.557,60 T € 111.688,29 | RS € 689,50 CP € 26.717,05 T € 27.406,55 | RS € 41.820,19 CP € 97.274,65 T € 139.094,84 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 41.820,19 CP € 97.274,65 T € 139.094,84 | RS € 0,00 CP -€ 225,35 T -€ 225,35 | RS € 0,00 CP -€ 225,35 T -€ 225,35 |
| 6 | Proventi derivanti dall'ospitalità agli studenti dell'I.P.R.A. | RS € 0,00 CP € 24.320,00 T € 24.320,00 | RS € 0,00 CP € 11.940,00 T € 11.940,00 | RS € 0,00 CP € 36.260,00 T € 36.260,00 | RS € 0,00 CP € 28.340,00 T € 28.340,00 | RS € 0,00 CP € 7.920,00 T € 7.920,00 | RS € 0,00 CP € 36.260,00 T € 36.260,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 36.260,00 T € 36.260,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 9 | Ricavi per gestione mensa | RS € 43.918,74 CP € 145.000,00 T € 188.918,74 | RS € 0,00 CP € 61.900,00 T € 61.900,00 | RS € 43.918,74 CP € 206.900,00 T € 250.818,74 | RS € 43.918,74 CP € 165.983,57 T € 209.902,31 | RS € 0,00 CP € 40.993,87 T € 40.993,87 | RS € 43.918,74 CP € 206.977,44 T € 250.896,18 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 43.918,74 CP € 206.977,44 T € 250.896,18 | RS € 0,00 CP € 77,44 T € 77,44 | RS € 0,00 CP € 77,44 T € 77,44 |
| 10 | Ricavi per ospitalità gruppi | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 11 | Rimborsi spesa della Regione | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 12 | Contributi per organizzazione corsi vari | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 13 | Altri proventi | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| | TOTALE TITOLO I° | RS € 85.738,93 CP € 274.320,00 T € 360.058,93 | RS € 0,00 CP € 66.340,00 T € 66.340,00 | RS € 85.738,93 CP € 340.660,00 T € 426.398,93 | RS € 85.049,43 CP € 264.881,17 T € 349.930,60 | RS € 689,50 CP € 75.630,92 T € 76.320,42 | RS € 85.738,93 CP € 340.512,09 T € 426.251,02 | RS € 85.738,93 CP € 340.512,09 T € 426.251,02 | RS € 85.738,93 CP € 340.512,09 T € 426.251,02 | RS € 0,00 CP -€ 147,91 T -€ 147,91 | RS € 0,00 CP -€ 147,91 T -€ 147,91 |

Legenda: RS: c/ residui - CP: c/ competenza - T: totale

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------|------------------|-------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------------|----|--------------|----|-------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | ACCERTAMENTO | | | | DIFFERENZA | | |
| | | Entrate previste | Variazione | Previsione definitiva | Entrate riscosse | Entrate da riscuotere | Totale Entrate accertate | | | | |
| TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE | | | | | | | | | | | |
| CATEGORIA: TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE | | | | | | | | | | | |
| 15 | Contributo ordinario | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 70.000,00 | CP | € 69.929,80 | CP | € 139.929,80 | CP | € 106.100,08 | CP | € 33.829,92 |
| | | T | € 70.000,00 | T | € 69.929,80 | T | € 139.929,80 | T | € 106.100,08 | T | € 33.829,92 |
| 20 | Contributo straordinario | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 |
| | | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 |
| TOTALE TITOLO II° | | | | | | | | | | | |
| | | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 70.000,00 | CP | € 69.929,80 | CP | € 139.929,80 | CP | € 106.100,08 | CP | € 33.829,92 |
| | | T | € 70.000,00 | T | € 69.929,80 | T | € 139.929,80 | T | € 106.100,08 | T | € 33.829,92 |
| TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI E RIMBORSI DI CREDITI | | | | | | | | | | | |
| CATEGORIA: INTERESSI ATTIVI E RIMBORSI | | | | | | | | | | | |
| 25 | Interessi attivi | RS | € 482,29 | RS | € 00,00 | RS | € 482,29 | RS | € 482,29 | RS | € 482,29 |
| | | CP | € 1.200,00 | CP | € 3.000,00 | CP | € 4.200,00 | CP | € 3.106,42 | CP | € 1.267,63 |
| | | T | € 1.682,29 | T | € 3.000,00 | T | € 4.682,29 | T | € 3.588,71 | T | € 1.267,63 |
| 30 | Ricupero e rimborsi diversi | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 00,00 | CP | € 13.713,50 | CP | € 13.713,50 | CP | € 13.713,50 | CP | € 13.713,50 |
| | | T | € 00,00 | T | € 13.713,50 | T | € 13.713,50 | T | € 13.713,50 | T | € 13.713,50 |
| TOTALE TITOLO III° | | | | | | | | | | | |
| | | RS | € 482,29 | RS | € 00,00 | RS | € 482,29 | RS | € 482,29 | RS | € 482,29 |
| | | CP | € 1.200,00 | CP | € 16.713,50 | CP | € 17.913,50 | CP | € 16.819,92 | CP | € 18.087,55 |
| | | T | € 1.682,29 | T | € 16.713,50 | T | € 18.395,79 | T | € 17.302,21 | T | € 18.569,84 |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|--|--|------------------|-------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------------|------------|-------------|----|------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| PARTE 1ª - ENTRATE | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | ACCERTAMENTO | | | DIFFERENZA | | | |
| | | Entrate previste | Variazione | Previsione definitiva | Entrate riscosse | Entrate da riscuotere | Totale Entrate accertate | | | | |
| TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | | | | | | | | | | |
| CATEGORIA: ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI | | | | | | | | | | | |
| 35 | Proventi derivanti da alienazione di beni mobili | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 |
| | | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 |
| TOTALE TITOLO IV° | | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 |
| | | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 |
| TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO | | | | | | | | | | | |
| CATEGORIA: PARTITE DI GIRO | | | | | | | | | | | |
| 45 | Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza | RS | € 1.578,16 | RS | € 00,00 | RS | € 1.578,16 | RS | € 1.578,16 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 29.000,00 | CP | € 00,00 | CP | € 29.000,00 | CP | € 28.074,76 | CP | € 1.661,70 |
| | | T | € 30.578,16 | T | € 00,00 | T | € 30.578,16 | T | € 29.652,92 | T | € 1.661,70 |
| 50 | Reintegro anticipazioni per fondo di economato | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 1.200,00 | CP | € 00,00 | CP | € 1.200,00 | CP | € 1.200,00 | CP | € 00,00 |
| | | T | € 1.200,00 | T | € 00,00 | T | € 1.200,00 | T | € 1.200,00 | T | € 00,00 |
| 55 | Altre partite di giro | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 2.000,00 | CP | € 00,00 | CP | € 2.000,00 | CP | € 00,00 | CP | € 00,00 |
| | | T | € 2.000,00 | T | € 00,00 | T | € 2.000,00 | T | € 00,00 | T | € 00,00 |
| TOTALE TITOLO V° | | RS | € 1.578,16 | RS | € 00,00 | RS | € 1.578,16 | RS | € 1.578,16 | RS | € 00,00 |
| | | CP | € 32.200,00 | CP | € 00,00 | CP | € 32.200,00 | CP | € 29.274,76 | CP | € 1.661,70 |
| | | T | € 33.778,16 | T | € 00,00 | T | € 33.778,16 | T | € 30.852,92 | T | € 1.661,70 |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------|------------------|-----------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------|----------------|---------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | ACCERTAMENTO | | | PARTI 1 ^a - ENTRATE | | | DIFFERENZA | | | | | |
| | | Entrate previste | Variazione | Previsione definitiva | Entrate riscosse | Entrate da riscuotere | Totale Entrate accertate | RS | CP | T | | | | | | |
| RIEPILOGO DELLE ENTRATE | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | TOTALE TITOLO I° | RS € 85.738,93 | CP € 66.340,00 | T € 66.340,00 | RS € 85.738,93 | CP € 340.660,00 | T € 426.398,93 | RS € 85.049,43 | CP € 264.881,17 | T € 349.930,60 | RS € 85.738,93 | CP € 340.512,09 | T € 426.251,02 | RS € 0,00 | CP -€ 147,91 | T -€ 147,91 |
| | TOTALE TITOLO II° | RS € 0,00 | CP € 70.000,00 | T € 70.000,00 | RS € 0,00 | CP € 139.929,80 | T € 139.929,80 | RS € 0,00 | CP € 106.100,08 | T € 106.100,08 | RS € 0,00 | CP € 139.930,00 | T € 139.930,00 | RS € 0,00 | CP € 0,20 | T € 0,20 |
| | TOTALE TITOLO III° | RS € 482,29 | CP € 1.200,00 | T € 1.682,29 | RS € 482,29 | CP € 17.913,50 | T € 18.395,79 | RS € 482,29 | CP € 16.819,92 | T € 17.302,21 | RS € 0,00 | CP € 1.267,63 | T € 18.569,84 | RS € 0,00 | CP € 174,05 | T € 174,05 |
| | TOTALE TITOLO IV° | RS € 0,00 | CP € 0,00 | T € 0,00 | RS € 0,00 | CP € 0,00 | T € 0,00 | RS € 0,00 | CP € 0,00 | T € 0,00 | RS € 0,00 | CP € 0,00 | T € 0,00 | RS € 0,00 | CP € 0,00 | T € 0,00 |
| | TOTALE TITOLO V° | RS € 1.578,16 | CP € 32.200,00 | T € 33.778,16 | RS € 1.578,16 | CP € 32.200,00 | T € 33.778,16 | RS € 1.578,16 | CP € 29.274,76 | T € 30.852,92 | RS € 0,00 | CP € 1.661,70 | T € 32.514,62 | RS € 0,00 | CP -€ 1.263,54 | T -€ 1.263,54 |
| | TOTALE | RS € 87.799,38 | CP € 377.720,00 | T € 465.519,38 | RS € 87.799,38 | CP € 530.703,30 | T € 618.502,68 | RS € 87.109,88 | CP € 417.075,93 | T € 504.185,81 | RS € 87.799,38 | CP € 529.466,10 | T € 617.265,48 | RS € 0,00 | CP -€ 1.237,20 | T -€ 1.237,20 |
| | AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | RS € 60.000,00 | CP € 437.720,00 | T € 60.000,00 | RS € 60.000,00 | CP € 691.805,90 | T € 691.805,90 | RS € 60.000,00 | CP € 578.178,53 | T € 578.178,53 | RS € 60.000,00 | CP € 690.568,70 | T € 690.568,70 | RS € 0,00 | CP -€ 1.237,20 | T -€ 1.237,20 |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|----------------|-------------|-----------------------|-----------------|--------------------|------------------------|----|-------------|------------|------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | | IMPEGNO | | | | DIFFERENZA | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | | | | |
| | TITOLO I° - SPESE CORRENTI | | | | | | | | | | |
| | CATEGORIA: SPESE PER IL FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI AMMINISTRATIVI | | | | | | | | | | |
| 5 | Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione | RS | € 5.814,23 | RS | € 0,00 | RS | € 5.814,23 | RS | € 5.814,23 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 6.000,00 | CP | € 0,00 | CP | € 6.000,00 | CP | € 5.545,57 | CP | € 454,43 |
| | | T | € 11.814,23 | T | € 0,00 | T | € 11.814,23 | T | € 5.545,57 | T | € 454,43 |
| 10 | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti | RS | € 7.218,93 | RS | € 0,00 | RS | € 7.218,93 | RS | € 7.218,93 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 6.730,00 | CP | € 250,00 | CP | € 6.980,00 | CP | € 6.402,24 | CP | € 577,76 |
| | | T | € 13.948,93 | T | € 250,00 | T | € 14.198,93 | T | € 6.402,24 | T | € 577,76 |
| 11 | Spese per missioni e viaggi | RS | € 675,88 | RS | € 0,00 | RS | € 675,88 | RS | € 675,88 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 1.000,00 | CP | € 0,00 | CP | € 1.000,00 | CP | € 0,00 | CP | € 1.000,00 |
| | | T | € 1.675,88 | T | € 0,00 | T | € 1.675,88 | T | € 675,88 | T | € 1.000,00 |
| | CATEGORIA: SPESE PER IL PERSONALE E CONSULENZE PROFESSIONALI | | | | | | | | | | |
| 15 | Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza | RS | € 5.280,88 | RS | € 0,00 | RS | € 5.280,88 | RS | € 5.280,88 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 58.200,00 | CP | € 0,00 | CP | € 58.200,00 | CP | € 52.692,76 | CP | € 5.507,24 |
| | | T | € 63.480,88 | T | € 0,00 | T | € 63.480,88 | T | € 57.973,64 | T | € 5.507,24 |
| 16 | Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro | RS | € 13.170,00 | RS | € 0,00 | RS | € 13.170,00 | RS | € 13.170,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 3.450,00 | CP | € 0,00 | CP | € 3.450,00 | CP | € 3.450,00 | CP | € 0,00 |
| | | T | € 16.620,00 | T | € 0,00 | T | € 16.620,00 | T | € 16.620,00 | T | € 0,00 |
| 20 | Spese per assunzione di personale a tempo determinato | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 2.200,00 | CP | € 0,00 | CP | € 2.200,00 | CP | € 0,00 | CP | € 2.200,00 |
| | | T | € 2.200,00 | T | € 0,00 | T | € 2.200,00 | T | € 0,00 | T | € 2.200,00 |
| 25 | Spese per missioni e viaggi del Direttore | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 |
| | | T | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 |

Legenda: RS: c/ residui - CP: c/ competenza - T: totale

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVAZONE" | | | | | | | | | | | |
|--|--|----------------|--------------|-----------------------|-----------------|--------------------|------------------------|-----------------|-----------------|--|--|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | IMPEGNO | | | DIFFERENZA | | | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | | | | |
| 30 | Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti | RS | € 13.203,92 | RS € 0,00 | RS € 13.203,92 | RS € 3.291,12 | RS € 9.912,80 | RS € 13.203,92 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 4.500,00 | CP € 0,00 | CP € 4.500,00 | CP € 1.017,60 | CP € 2.519,95 | CP € 3.537,55 | CP -€ 962,45 | | |
| | | T | € 17.703,92 | T € 0,00 | T € 17.703,92 | T € 4.308,72 | T € 12.432,75 | T € 16.741,47 | T -€ 962,45 | | |
| 35 | Spese di rappresentanza | RS | € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | | |
| | | T | € 0,00 | T € 0,00 | T € 0,00 | T € 0,00 | T € 0,00 | T € 0,00 | T € 0,00 | | |
| 36 | Spese per aggiornamento del personale | RS | € 2.520,00 | RS € 0,00 | RS € 2.520,00 | RS € 2.520,00 | RS € 0,00 | RS € 2.520,00 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 1.600,00 | CP € 0,00 | CP € 1.600,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP € 0,00 | CP -€ 1.600,00 | | |
| | | T | € 4.120,00 | T € 0,00 | T € 4.120,00 | T € 2.520,00 | T € 0,00 | T € 2.520,00 | T -€ 1.600,00 | | |
| CATEGORIA: SPESE PER IL FUNZIONAMENTO GENERALE | | | | | | | | | | | |
| 39 | Spese per l'attivazione di servizi | RS | € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 0,00 | CP € 70.842,88 | CP € 70.842,88 | CP € 35.421,44 | CP € 35.421,44 | CP € 70.842,88 | CP € 0,00 | | |
| | | T | € 0,00 | T € 70.842,88 | T € 70.842,88 | T € 35.421,44 | T € 35.421,44 | T € 70.842,88 | T € 0,00 | | |
| 40 | Spese per acquisto generi alimentari | RS | € 14.512,36 | RS € 0,00 | RS € 14.512,36 | RS € 14.512,36 | RS € 0,00 | RS € 14.512,36 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 131.000,00 | CP € 30.000,00 | CP € 161.000,00 | CP € 136.094,21 | CP € 12.462,75 | CP € 148.556,96 | CP -€ 12.443,04 | | |
| | | T | € 145.512,36 | T € 30.000,00 | T € 175.512,36 | T € 150.606,57 | T € 12.462,75 | T € 163.069,32 | T -€ 12.443,04 | | |
| 45 | Spese per acquisto beni di consumo | RS | € 574,80 | RS € 0,00 | RS € 574,80 | RS € 574,80 | RS € 0,00 | RS € 574,80 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 2.400,00 | CP € 0,00 | CP € 2.400,00 | CP € 1.210,17 | CP € 242,86 | CP € 1.453,03 | CP -€ 946,97 | | |
| | | T | € 2.974,80 | T € 0,00 | T € 2.974,80 | T € 1.784,97 | T € 242,86 | T € 2.027,83 | T -€ 946,97 | | |
| 46 | Spese per acquisto vestiario e DPI per il personale | RS | € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 600,00 | CP € 500,00 | CP € 1.100,00 | CP € 72,00 | CP € 564,49 | CP € 636,49 | CP -€ 463,51 | | |
| | | T | € 600,00 | T € 500,00 | T € 1.100,00 | T € 72,00 | T € 564,49 | T € 636,49 | T -€ 463,51 | | |
| 50 | Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie | RS | € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | RS € 0,00 | | |
| | | CP | € 450,00 | CP € 1.600,00 | CP € 2.050,00 | CP € 648,20 | CP € 0,00 | CP € 648,20 | CP -€ 1.401,80 | | |
| | | T | € 450,00 | T € 1.600,00 | T € 2.050,00 | T € 648,20 | T € 0,00 | T € 648,20 | T -€ 1.401,80 | | |


| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------|-------------|-----------------------|-----------------|--------------------|------------------------|-------------|----|------------------------------|----|-------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | | IMPEGNO | | | | PARTE 2 ^a - SPESE | | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | DIFFERENZA | | | | |
| 55 | Spese per acquisto giornali e riviste | RS | € 0,00 | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 550,00 | € 0,00 | CP | € 550,00 | CP | € 457,10 | CP | € 457,10 | CP | € 457,10 |
| | | T | € 550,00 | € 0,00 | T | € 550,00 | T | € 457,10 | T | € 457,10 | T | € 457,10 |
| 60 | Attività culturali e ricreative | RS | € 1.583,22 | € 0,00 | RS | € 1.583,22 | RS | € 0,00 | RS | € 1.583,22 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 3.500,00 | € 500,00 | CP | € 4.000,00 | CP | € 2.514,97 | CP | € 780,71 | CP | € 3.295,68 |
| | | T | € 5.083,22 | € 500,00 | T | € 5.583,22 | T | € 4.098,19 | T | € 780,71 | T | € 4.878,90 |
| 65 | Spese per il riscaldamento | RS | € 0,00 | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 0,00 | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 | CP | € 0,00 |
| | | T | € 0,00 | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 | T | € 0,00 |
| 70 | Acquisto materiale pulizia locali | RS | € 1.323,41 | € 0,00 | RS | € 1.323,41 | RS | € 0,00 | RS | € 1.323,41 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 16.000,00 | € 2.500,00 | CP | € 18.500,00 | CP | € 14.789,35 | CP | € 3.160,49 | CP | € 17.949,84 |
| | | T | € 17.323,41 | € 2.500,00 | T | € 19.823,41 | T | € 16.112,76 | T | € 3.160,49 | T | € 19.273,25 |
| 75 | Spese postali e telegrafiche | RS | € 211,30 | € 0,00 | RS | € 211,30 | RS | € 0,00 | RS | € 211,30 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 1.300,00 | € 0,00 | CP | € 1.300,00 | CP | € 978,45 | CP | € 204,16 | CP | € 1.182,61 |
| | | T | € 1.511,30 | € 0,00 | T | € 1.511,30 | T | € 1.189,75 | T | € 204,16 | T | € 1.393,91 |
| 76 | Spese telefoniche | RS | € 449,17 | € 0,00 | RS | € 449,17 | RS | € 0,00 | RS | € 449,17 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 3.500,00 | € 0,00 | CP | € 3.500,00 | CP | € 2.071,02 | CP | € 495,12 | CP | € 2.566,14 |
| | | T | € 3.949,17 | € 0,00 | T | € 3.949,17 | T | € 2.520,19 | T | € 495,12 | T | € 3.015,31 |
| 77 | Spese bancarie | RS | € 69,99 | € 0,00 | RS | € 69,99 | RS | € 0,00 | RS | € 69,99 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 400,00 | € 0,00 | CP | € 400,00 | CP | € 198,19 | CP | € 55,55 | CP | € 253,74 |
| | | T | € 469,99 | € 0,00 | T | € 469,99 | T | € 268,18 | T | € 55,55 | T | € 323,73 |
| 80 | Spese per consumo acqua | RS | € 0,00 | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 | RS | € 0,00 |
| | | CP | € 5.500,00 | € 0,00 | CP | € 5.500,00 | CP | € 5.206,02 | CP | € 0,00 | CP | € 5.206,02 |
| | | T | € 5.500,00 | € 0,00 | T | € 5.500,00 | T | € 5.206,02 | T | € 0,00 | T | € 5.206,02 |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | IMPEGNO | | | PARTE 2 ^a - SPESE | | | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | DIFFERENZA | | | |
| 81 | Spese per consumo energia elettrica | RS € 3.453,23 CP € 21.000,00 T € 24.453,23 | RS € 0,00 CP € 1.500,00 T € 1.500,00 | RS € 3.453,23 CP € 22.500,00 T € 25.953,23 | RS € 3.453,23 CP € 16.408,09 T € 19.861,32 | RS € 0,00 CP € 4.259,15 T € 4.259,15 | RS € 3.453,23 CP € 20.667,24 T € 24.120,47 | RS € 0,00 CP € 4.259,15 T € 4.259,15 | RS € 3.453,23 CP € 20.667,24 T € 24.120,47 | RS € 0,00 CP -€ 1.832,76 T -€ 1.832,76 | RS € 0,00 CP -€ 1.832,76 T -€ 1.832,76 |
| 82 | Spese per consumo gas | RS € 886,57 CP € 3.000,00 T € 3.886,57 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 886,57 CP € 3.000,00 T € 3.886,57 | RS € 886,57 CP € 1.982,75 T € 2.869,32 | RS € 0,00 CP € 1.017,25 T € 1.017,25 | RS € 886,57 CP € 3.000,00 T € 3.886,57 | RS € 0,00 CP € 1.017,25 T € 1.017,25 | RS € 886,57 CP € 3.000,00 T € 3.886,57 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 85 | Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio | RS € 361,15 CP € 2.200,00 T € 2.561,15 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 361,15 CP € 2.200,00 T € 2.561,15 | RS € 361,15 CP € 888,39 T € 1.229,54 | RS € 0,00 CP € 384,47 T € 384,47 | RS € 361,15 CP € 1.252,86 T € 1.614,01 | RS € 0,00 CP € 384,47 T € 384,47 | RS € 361,15 CP € 1.252,86 T € 1.614,01 | RS € 0,00 CP -€ 947,14 T -€ 947,14 | RS € 0,00 CP -€ 947,14 T -€ 947,14 |
| 90 | Spese per oneri di assicurazione | RS € 0,00 CP € 6.000,00 T € 6.000,00 | RS € 0,00 CP € 250,00 T € 250,00 | RS € 0,00 CP € 6.250,00 T € 6.250,00 | RS € 0,00 CP € 6.231,72 T € 6.231,72 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 6.231,72 T € 6.231,72 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 6.231,72 T € 6.231,72 | RS € 0,00 CP -€ 18,28 T -€ 18,28 | RS € 0,00 CP -€ 18,28 T -€ 18,28 |
| 95 | Noleggio attrezzature varie | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 100 | Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi | RS € 4.613,30 CP € 18.500,00 T € 23.113,30 | RS € 0,00 CP € 14.000,00 T € 14.000,00 | RS € 4.613,30 CP € 32.500,00 T € 37.113,30 | RS € 4.613,30 CP € 13.988,12 T € 18.601,42 | RS € 0,00 CP € 985,54 T € 985,54 | RS € 4.613,30 CP € 14.973,66 T € 19.586,96 | RS € 0,00 CP € 985,54 T € 985,54 | RS € 4.613,30 CP € 14.973,66 T € 19.586,96 | RS € 0,00 CP -€ 17.526,34 T -€ 17.526,34 | RS € 0,00 CP -€ 17.526,34 T -€ 17.526,34 |
| 105 | Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura | RS € 35,00 CP € 1.200,00 T € 1.235,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 35,00 CP € 1.200,00 T € 1.235,00 | RS € 35,00 CP € 696,33 T € 731,33 | RS € 0,00 CP € 111,80 T € 111,80 | RS € 35,00 CP € 808,13 T € 843,13 | RS € 0,00 CP € 111,80 T € 111,80 | RS € 35,00 CP € 808,13 T € 843,13 | RS € 0,00 CP -€ 391,87 T -€ 391,87 | RS € 0,00 CP -€ 391,87 T -€ 391,87 |
| 110 | Interessi passivi | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |


| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|--|---|--|--|--|--|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | IMPEGNO | | | PARTE 2 ^a - SPESE | | | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | DIFFERENZA | | | |
| 120 | Spese per imposte e tasse | RS € 2.696,58 CP € 42.500,00 T € 45.196,58 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 2.696,58 CP € 42.500,00 T € 45.196,58 | RS € 2.696,58 CP € 20.248,61 T € 22.945,19 | RS € 0,00 CP € 2.940,26 T € 2.940,26 | RS € 2.696,58 CP € 23.188,87 T € 25.885,45 | RS € 0,00 CP € 19.311,13 T € 19.311,13 | | | |
| 125 | Restituzione rette erroneamente versate | RS € 0,00 CP € 300,00 T € 300,00 | RS € 0,00 CP € 1.700,00 T € 1.700,00 | RS € 0,00 CP € 2.000,00 T € 2.000,00 | RS € 0,00 CP € 1.838,99 T € 1.838,99 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 1.838,99 T € 1.838,99 | RS € 0,00 CP € 161,01 T € 161,01 | | | |
| 130 | Fondo di riserva | RS € 0,00 CP € 400,00 T € 400,00 | RS € 0,00 CP -€ 400,00 T -€ 400,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | | | |
| TOTALE TITOLO I ^o | | RS € 78.653,92 CP € 343.980,00 T € 422.633,92 | RS € 0,00 CP € 123.242,88 T € 123.242,88 | RS € 78.653,92 CP € 467.222,88 T € 545.876,80 | RS € 55.571,12 CP € 315.634,48 T € 371.205,60 | RS € 23.082,80 CP € 86.319,68 T € 109.402,48 | RS € 78.653,92 CP € 401.954,16 T € 480.608,08 | RS € 0,00 CP € 65.268,72 T € 65.268,72 | | | |
| TITOLO II ^o - SPESE IN CONTO CAPITALE | | | | | | | | | | | |
| 133 | Spese per interventi straordinari | RS € 51.318,00 CP € 22.000,00 T € 73.318,00 | RS € 0,00 CP € 67.843,02 T € 67.843,02 | RS € 51.318,00 CP € 89.843,02 T € 141.161,02 | RS € 51.318,00 CP € 9.129,08 T € 60.447,08 | RS € 0,00 CP € 23.708,46 T € 23.708,46 | RS € 51.318,00 CP € 32.837,54 T € 84.155,54 | RS € 0,00 CP € 57.005,48 T € 57.005,48 | | | |
| 134 | Spese per consulenze tecniche connesse alla sistemazione dell'edificio | RS € 35.065,32 CP € 11.000,00 T € 46.065,32 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 35.065,32 CP € 11.000,00 T € 46.065,32 | RS € 35.065,32 CP € 0,00 T € 35.065,32 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 35.065,32 CP € 0,00 T € 35.065,32 | RS € 0,00 CP € 11.000,00 T € 11.000,00 | | | |
| 135 | Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli | RS € 4.861,40 CP € 21.500,00 T € 26.361,40 | RS € 0,00 CP € 53.000,00 T € 53.000,00 | RS € 4.861,40 CP € 74.500,00 T € 79.361,40 | RS € 4.861,40 CP € 2.353,84 T € 7.215,24 | RS € 0,00 CP € 9.650,35 T € 9.650,35 | RS € 4.861,40 CP € 12.004,19 T € 16.865,59 | RS € 0,00 CP € 62.495,81 T € 62.495,81 | | | |
| 136 | Spese per l'acquisto di software | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 4.000,00 T € 4.000,00 | RS € 0,00 CP € 4.000,00 T € 4.000,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 4.000,00 T € 4.000,00 | | | |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|--|--|--|---|---|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | | IMPEGNO | | | | DIFFERENZA | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | RS | CP | RS | CP |
| 140 | Acquisto biancheria e utensili di cucina | RS € 5.354,00 CP € 5.540,00 T € 10.894,00 | RS € 0,00 CP € 6.000,00 T € 6.000,00 | RS € 5.354,00 CP € 11.540,00 T € 16.894,00 | RS € 5.354,00 CP € 0,00 T € 5.354,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 5.354,00 CP € 0,00 T € 5.354,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 5.354,00 CP € 0,00 T € 5.354,00 | RS € 0,00 CP -€ 11.540,00 T -€ 11.540,00 | RS € 0,00 CP -€ 11.540,00 T -€ 11.540,00 |
| 145 | Acquisto libri per la biblioteca | RS € 0,00 CP € 1.500,00 T € 1.500,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 1.500,00 T € 1.500,00 | RS € 0,00 CP € 552,00 T € 552,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 552,00 T € 552,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 552,00 T € 552,00 | RS € 0,00 CP -€ 948,00 T -€ 948,00 | RS € 0,00 CP -€ 948,00 T -€ 948,00 |
| TOTALE TITOLO II* | | RS € 96.598,72 CP € 61.540,00 T € 158.138,72 | RS € 0,00 CP € 130.843,02 T € 130.843,02 | RS € 96.598,72 CP € 192.383,02 T € 288.981,74 | RS € 96.598,72 CP € 12.034,92 T € 108.633,64 | RS € 0,00 CP € 33.358,81 T € 33.358,81 | RS € 96.598,72 CP € 45.393,73 T € 141.992,45 | RS € 0,00 CP -€ 146.989,29 T -€ 146.989,29 | RS € 96.598,72 CP € 45.393,73 T € 141.992,45 | RS € 0,00 CP -€ 146.989,29 T -€ 146.989,29 | RS € 0,00 CP -€ 146.989,29 T -€ 146.989,29 |
| TITOLO III* - SPESE PER PARTITE DI GIRO | | | | | | | | | | | |
| CATEGORIA: PARTITE DI GIRO | | | | | | | | | | | |
| 150 | Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza | RS € 3.190,54 CP € 29.000,00 T € 32.190,54 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 3.190,54 CP € 29.000,00 T € 32.190,54 | RS € 3.190,54 CP € 20.923,55 T € 24.114,09 | RS € 0,00 CP € 8.812,91 T € 8.812,91 | RS € 3.190,54 CP € 29.736,46 T € 32.927,00 | RS € 0,00 CP € 8.812,91 T € 8.812,91 | RS € 3.190,54 CP € 29.736,46 T € 32.927,00 | RS € 0,00 CP € 736,46 T € 736,46 | RS € 0,00 CP € 736,46 T € 736,46 |
| 155 | Fondo di economato | RS € 0,00 CP € 1.200,00 T € 1.200,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 1.200,00 T € 1.200,00 | RS € 0,00 CP € 1.200,00 T € 1.200,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 1.200,00 T € 1.200,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 1.200,00 T € 1.200,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 |
| 160 | Spese per altre partite di giro | RS € 0,00 CP € 2.000,00 T € 2.000,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 2.000,00 T € 2.000,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 0,00 CP -€ 2.000,00 T -€ 2.000,00 | RS € 0,00 CP -€ 2.000,00 T -€ 2.000,00 |
| TOTALE TITOLO III* | | RS € 3.190,54 CP € 32.200,00 T € 35.390,54 | RS € 0,00 CP € 0,00 T € 0,00 | RS € 3.190,54 CP € 32.200,00 T € 35.390,54 | RS € 3.190,54 CP € 22.123,55 T € 25.314,09 | RS € 0,00 CP € 8.812,91 T € 8.812,91 | RS € 3.190,54 CP € 30.936,46 T € 34.127,00 | RS € 0,00 CP € 8.812,91 T € 8.812,91 | RS € 3.190,54 CP € 30.936,46 T € 34.127,00 | RS -€ 1.263,54 CP -€ 1.263,54 T -€ 1.263,54 | RS -€ 1.263,54 CP -€ 1.263,54 T -€ 1.263,54 |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|-----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|--------------------|------------------------|--------------------|--|------------|-----------------|
| CONTO CONSUNTIVO - ANNO 2011 | | | | | | | | | | | |
| CAP. | DESCRIZIONE | PREVISIONE | | | | IMPEGNO | | | | DIFFERENZA | |
| | | Spese previste | Variazione | Previsione definitiva | Spese effettive | Spese da liquidare | Totale Spese impegnate | | | | |
| RIEPILOGO DELLE SPESE | | | | | | | | | | | |
| | TOTALE TITOLO I° - SPESE CORRENTI | RS € 78.653,92 | RS € 0,00 | RS € 78.653,92 | RS € 55.571,12 | RS € 23.082,80 | RS € 78.653,92 | RS € 0,00 | | | € 0,00 |
| | | CP € 343.980,00 | CP € 123.242,88 | CP € 467.222,88 | CP € 315.634,48 | CP € 86.319,68 | CP € 401.954,16 | CP € -€ 65.268,72 | | | € -€ 65.268,72 |
| | | T € 422.633,92 | T € 123.242,88 | T € 545.876,80 | T € 371.205,60 | T € 109.402,48 | T € 480.608,08 | T € -€ 65.268,72 | | | € -€ 65.268,72 |
| | TOTALE TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE | RS € 96.598,72 | RS € 0,00 | RS € 96.598,72 | RS € 96.598,72 | RS € 0,00 | RS € 96.598,72 | RS € 0,00 | | | € 0,00 |
| | | CP € 61.540,00 | CP € 130.843,02 | CP € 192.383,02 | CP € 12.034,92 | CP € 33.358,81 | CP € 45.393,73 | CP € -€ 146.989,29 | | | € -€ 146.989,29 |
| | | T € 158.138,72 | T € 130.843,02 | T € 288.981,74 | T € 108.633,64 | T € 33.358,81 | T € 141.992,45 | T € -€ 146.989,29 | | | € -€ 146.989,29 |
| | TOTALE TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO | RS € 3.190,54 | RS € 0,00 | RS € 3.190,54 | RS € 3.190,54 | RS € 0,00 | RS € 3.190,54 | RS € 0,00 | | | € 0,00 |
| | | CP € 32.200,00 | CP € 0,00 | CP € 32.200,00 | CP € 22.123,55 | CP € 8.812,91 | CP € 30.936,46 | CP € -€ 1.263,54 | | | € -€ 1.263,54 |
| | | T € 35.390,54 | T € 0,00 | T € 35.390,54 | T € 25.314,09 | T € 8.812,91 | T € 34.127,00 | T € -€ 1.263,54 | | | € -€ 1.263,54 |
| | TOTALE GENERALE DELLE SPESE - ANNO 2011 | RS € 178.443,18 | RS € 0,00 | RS € 178.443,18 | RS € 155.360,38 | RS € 23.082,80 | RS € 178.443,18 | RS € 0,00 | | | € 0,00 |
| | | CP € 437.720,00 | CP € 254.085,90 | CP € 691.805,90 | CP € 349.792,95 | CP € 128.491,40 | CP € 478.284,35 | CP € -€ 213.521,55 | | | € -€ 213.521,55 |
| | | T € 616.163,18 | T € 254.085,90 | T € 870.249,08 | T € 505.153,33 | T € 151.574,20 | T € 656.727,53 | T € -€ 213.521,55 | | | € -€ 213.521,55 |

|  | | ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | |
|---|---|---|-------------|------------|
| RESIDUI ATTIVI - ANNO 2011 | | | | |
| CAP. | DEBITORE | MOTIVAZIONE DEL CREDITO | IMPORTO | |
| 5 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Rette mesi di novembre e dicembre | € 11.778,67 | |
| | ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE | Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre | € 10.073,68 | |
| | BARIN Thomas - CHATILLON | Retta mese di dicembre | € 179,79 | |
| | CHIAPPALONE Mélanie - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 265,68 | |
| | CHIARI Andrea - CHATILLON | Retta mese di dicembre | € 125,00 | |
| | CROBEDDU Cinzia - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 136,81 | |
| | DHERIN Joël - CHATILLON | Saldo rette mesi di novembre e dicembre | € 125,00 | |
| | FAZARI Nicholas - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 308,63 | |
| | GAZZI Alberto - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 287,17 | |
| | GREGOLIN Niccolò - VALTOURNENCHE | Rette periodo settembre/dicembre | € 93,87 | |
| | LICHOTA Paulina - CHATILLON | Rette periodo aprile/giugno | € 292,00 | |
| | LUCIA Désirée - VERRAYES | Retta mese di dicembre | € 125,00 | |
| | MERAGLIA Lorenzo - CHATILLON | Saldo 7° e 8° retta 2010/2011 e rette periodo settembre/dicembre | € 395,81 | |
| | MURACA Lucia - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 136,81 | |
| | NOUSSAN Alex - VERRAYES | Saldo rette mesi di novembre e dicembre | € 125,00 | |
| | PELLISSIER Franco - ANTEY-SAINT-ANDRE' | Rette periodo settembre/dicembre | € 29,43 | |
| | PITZALIS Sara Iris - ANTEY-SAINT-ANDRE' | Rette periodo settembre/dicembre | € 93,87 | |
| | PIVA Eric - VERRAYES | Rette periodo settembre/dicembre | € 330,12 | |
| | REY Simone - VERRAYES | Rette periodo settembre/dicembre | € 50,92 | |
| | SERVIDIO Alessandro - PONTEY | Saldo rette mesi di novembre e dicembre | € 125,00 | |
| SIRIGU Davide - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 179,79 | | |
| SONI Ivan - INTROD | Rette periodo gennaio/giugno | € 1.334,00 | | |
| ZEN Valentina - CHATILLON | Saldo rette mesi di novembre e dicembre | € 125,00 | | |
| 6 | FOND. FORMAZ. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON | Fatture n° 543 del 30.11.2011 e n° 603 del 31.12.2011 | € 7.920,00 | € 7.920,00 |
| 9 | COMUNE DI CHATILLON | Fatture n° 544-545-546-604-605-606 (mensa novembre/dicembre) | € 27.202,50 | |
| | COMUNITA' MONTANA MONTE CERVINO | Fatture n° 498-547-548-607-608 (pasti ottobre/dicembre) | € 7.306,20 | |
| | ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - DIR. POLITICHE EDUCAT. | Fatture n° 549-609 (pasti insegnanti novembre/dicembre) | € 140,00 | |
| | SEGRETERIO ISTITUTO "A. GERVASONE" | Pasti mensa a carico insegnanti e dipendenti regionali - dicembre | € 195,32 | |
| | TOTALE DA RIPORTARE | | € 69.481,07 | |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | |
|--|---|---|---------------------|
| RESIDUI ATTIVI - ANNO 2011 | | | |
| CAP. | DEBITORE | MOTIVAZIONE DEL CREDITO | IMPORTO |
| | | TOTALE RIPORTATO | € 69.481,07 |
| 9 | ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIR. SICUREZZA | Fatture n° 550-610 (pasti dipendenti regionali novembre/dicembre) | € 1.859,00 |
| | ASSOCIAZIONE VOLONTARI DEL SOCCORSO | Fatture n° 551-611 (mensa novembre/dicembre) | € 539,00 |
| | R.A.V.A. - ASS.TO REG.LE SANITA' - Ufficio Disabili | Fatture n° 552-612 (pasti C.E.A. novembre/dicembre) | € 3.751,85 |
| 15 | R.A.V.A. - ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE E CULTURA | Saldo contributo ordinario vincolato all'attivazione di servizi | € 33.829,92 |
| 25 | UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON | Interessi c/c bancario - periodo dal 1° ottobre al 31 dicembre | € 1.250,69 |
| | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Interessi c/c postale - esercizio 2011 | € 16,94 |
| 45 | GARIN Walter - Direttore | Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre | € 1.578,16 |
| | GARIN Walter - Direttore | Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre | € 83,54 |
| TOTALE RESIDUI ATTIVI - ANNO 2011 | | | € 112.390,17 |

|  | | ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | |
|---|---|--|--------------------|----------------|
| RESIDUI PASSIVI - ANNO 2011 | | | | IMPORTO |
| CAP. | CREDITORE | MOTIVAZIONE DEL DEBITO | IMPORTO | |
| 5 | LUBOZ Alberto - CHATILLON | Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2011 | € 4.275,13 | € 5.545,57 |
| | PELLISSIER Arturo Pierino - CHATILLON | Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - 2011 | € 675,44 | |
| | I.N.P.S. - AOSTA | Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Pellissier | € 595,00 | |
| 10 | CAPUTO Corrado - AOSTA | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2011 | € 2.265,12 | € 6.402,24 |
| | PAESANI Federica - AOSTA | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2011 | € 2.265,12 | |
| | VISINI Benjamin - AOSTA | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2011 | € 1.872,00 | |
| 15 | GARIN Walter - Direttore | Stipendio e contributi sociali mese di dicembre | € 5.315,88 | € 5.315,88 |
| 16 | GARIN Walter - Direttore | Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2011 | € 3.450,00 | € 3.450,00 |
| 30 | PIVATO-GIRARDI & ASSOCIATI S.r.l. - CHATILLON | Fattura n° 1895 del 07.12.2011 | € 2.519,95 | € 2.519,95 |
| 39 | Società Cooperativa Sociale "NOI & GLI ALTRI" - AOSTA | Fatture n° 631 del 30.11.2011 e n° 674 del 31.12.2011 | € 35.421,44 | € 35.421,44 |
| 40 | CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO (VA) | Fattura n° 11FVD26503 del 31.12.2011 | € 7.160,71 | € 12.462,75 |
| | CASEFICIO VALDOSTANO S.r.l. - POLLEIN | Nota di credito n° 1651/21.12.2011 - Fattura n° 4236/31.12.2011 | € 536,98 | |
| | CORSI Luigi - CHATILLON | Fattura n° 10906 del 31.12.2011 | € 1.299,43 | |
| | LANZA Paolo & Figli S.a.s. - SANDIGLIANO (BI) | Fatture n° 1396 del 30.11.2011 e n° 1502 del 31.12.2011 | € 1.239,11 | |
| | PANIFICIO CALVI di CALVI & C. S.n.c. - CHATILLON | Fattura n° 540 el 31.12.2011 | € 642,10 | |
| | SOC. VALDOST. DI RISTORAZ. ALBERGH. S.r.l. - SARRE | Fatture n° 021482 del 30.11.2011 e n° 023875 del 31.12.2011 | € 1.584,42 | |
| 45 | LANARO Monica - CHATILLON | Fattura n° 02 del 15.12.2011 | € 121,86 | € 242,86 |
| | MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 53 del 12.01.2012 (buono d'ordine n° 61 del 27.12.2011) | € 121,00 | |
| 46 | MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 57 del 12.01.2012 (buono d'ordine n° 60 del 27.12.2011) | € 564,49 | € 564,49 |
| | GROS CIDAC S.r.l. - AOSTA | Fattura n° 30283 del 13.12.2011 | € 520,70 | |
| 60 | UNIEURO S.p.A. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 4114/54 del 13.12.2011 | € 260,01 | € 780,71 |
| 70 | UNIPER S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE | Fatture n° 3115 del 30.11.2011 e n° 3387 del 31.12.2011 | € 3.160,49 | € 3.160,49 |
| 75 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Spese per la tenuta del c/c postale e spese per accredito versamenti | € 204,16 | € 204,16 |
| 76 | TELECOM ITALIA S.p.A. - ROMA | Conto Telecom 6/11 - Tel. 016661454-016662688-0166563051 | € 388,50 | € 495,12 |
| | WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA | Fatture periodo settembre/dicembre 2011 | € 106,62 | |
| 77 | UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON | Commissioni relative al periodo ottobre/dicembre 2011 | € 55,55 | € 55,55 |
| TOTALE DA RIPORTARE | | | € 76.621,21 | |

| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | |
|-----------------------------------|---|---|---------------------|
| RESIDUI PASSIVI - ANNO 2011 | | | |
| CAP. | CREDITORE | MOTIVAZIONE DEL DEBITO | IMPORTO |
| | | TOTALE RIPORTATO | € 76.621,21 |
| 81 | C.V.A. TRADING S.r.l. - CHATILLON | Fatture mesi di novembre e dicembre | € 4.145,00 |
| | VALLENERGIE S.r.l. - AOSTA | Fatture periodo ottobre/dicembre 2011 | € 114,15 |
| 82 | ENI S.p.A. - Divisione Gas & Power - ROMA | Fattura n° 20111211 del 15.12.2011 | € 1.017,25 |
| 85 | TECNOGRAPH S.n.c. - SAINT-VINCENT | Fattura n° FACCC001028 del 12.12.2011 | € 306,50 |
| | VALCAISSE S.a.s. di PETEY F. & C. - SAINT-VINCENT | Fattura n° 1/14 del 10.01.2012 (buono d'ordine n° 62 del 29.12.2011) | € 77,97 |
| 100 | ALLIOD Guido - CHATILLON | Fattura n° 13 del 17.01.2012 (manutenzione impianto elettrico 2011) | € 185,98 |
| | PERNEL Romano - CHATILLON | Riparazione impianto idraulico (buono d'ordine n° 25 del 21.04.2011) | € 234,00 |
| | VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA | Fatture n° 1302 e 1330 del 30.11.2011 e n° 1348 del 31.12.2011 | € 565,56 |
| 105 | STAZIONE DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON | Schede carburante n° 13 e n° 14 - mesi di novembre e dicembre | € 111,80 |
| | UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON | Ritenute fiscali su interessi c/c bancario - Periodo ottobre/dicembre | € 337,69 |
| | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Ritenute fiscali su interessi e imposta di bollo su c/c postale - 2011 | € 78,37 |
| 120 | TESORERIA REGIONALE - AOSTA | Ritenuta d'acconto su saldo contributo vincolato all'attivaz. di servizi | € 1.353,20 |
| | AVCP - Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici | Contribuzione dovuta per il periodo settembre/dicembre 2011 | € 30,00 |
| | COMUNE DI CHATILLON | Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani | € 1.141,00 |
| 133 | CHATRIAN Fortunato - ANTEY-SAINT-ANDRE' | Fattura n° 01/2012 del 10.01.2012 (buono d'ordine n° 42/30.09.2011) | € 4.036,56 |
| | P.I.M.E. S.n.c. di BERTOLINO Giacomo & C. - QUART | Fatture n° 147 del 16.09.2011 e n° 184 del 30.11.2011 | € 19.671,90 |
| | CHIARI S.n.c. - CHATILLON | Fattura n° 595/F del 22.12.2011 | € 318,80 |
| | EDILMARMORE S.r.l. - CHATILLON | Fattura n° 2348 del 27.12.2011 | € 711,48 |
| 135 | UNIEURO S.p.A. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 4218/54 del 19.12.2011 | € 938,99 |
| | VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA | Fattura n° 335 del 29.12.2011 | € 3.291,20 |
| | YOUBIT S.r.l. - AOSTA | Fornit. e install. Personal computer e NAS rete - inc.prot. 2391 | € 4.389,88 |
| 150 | AGENZIA DELLE ENTRATE | Addizionale regionale su compensi 2010 (Luboz - Perron - Pont) | € 83,54 |
| | AGENZIA DELLE ENTRATE | Contributi I.N.P.S. e I.R.P.E.F. - dicembre/gratifica natalizia Direttore | € 3.156,37 |
| | AGENZIA DELLE ENTRATE | Ritenuta d'acconto su fattura n° 10 del 28.10.2011 - Ottin Giorgio | € 5.573,00 |
| | | TOTALE RESIDUI PASSIVI - ANNO 2011 | € 128.491,40 |



ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2010


| CAP. ANNO | DEBITORE | MOTIVAZIONE DEL CREDITO | Somme accertate a tutto il 31.12.2010 | Variazione a seguito di riaccertamento | Somme riscosse nell'esercizio 2011 | Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2011 |
|-----------|---|--|---------------------------------------|--|------------------------------------|---|
| 5 2008 | FANTINI Elena - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 72,50 | € 0,00 | € 72,50 | € 0,00 |
| 5 2009 | FANTINI Elena - CHATILLON | Rette periodo gennaio/giugno | € 667,00 | € 0,00 | € 227,50 | € 439,50 |
| 5 2010 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Rette mesi di novembre e dicembre 2010 | € 12.471,54 | € 0,00 | € 12.471,54 | € 0,00 |
| 5 2010 | ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE | Contributi assistenziali periodo settembre/dicembre 2010 | € 8.041,94 | € 0,00 | € 8.041,94 | € 0,00 |
| 5 2010 | ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE E CULTURA - AOSTA | Contributi per il pagamento delle rette - 1° trimestre 2010/2011 | € 6.343,75 | € 0,00 | € 6.343,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | FONDAZ. FORM. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON | Fatture n° 568 del 30.11.2010 e n° 624 del 31.12.2010 | € 7.392,00 | € 0,00 | € 7.392,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | ALLEGRI Gabriele - VILLENEUVE | Rette periodo settembre/dicembre | € 875,00 | € 0,00 | € 875,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | AMARI Alessia - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | AMARI Giorgio - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | CHIAPPALONE Mélanie - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | DHERIN Joël - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | DHERIN Mattia - MONTJOVET | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | FAZARI Nicholas - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 330,12 | € 0,00 | € 330,12 | € 0,00 |
| 5 2010 | GATTI Tommaso - ARVIER | Rette periodo settembre/dicembre | € 488,42 | € 0,00 | € 488,42 | € 0,00 |
| 5 2010 | GAZZI Alberto - CHATILLON | Retta mese di dicembre | € 125,00 | € 0,00 | € 125,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | GREGOLIN Niccolò - VALTOURNENICHE | Rette periodo settembre/dicembre | € 56,52 | € 0,00 | € 56,52 | € 0,00 |
| 5 2010 | GROSJACQUE Stefano - BRUSSON | Retta mese di dicembre | € 250,00 | € 0,00 | € 250,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | LIBERATI Andrea - VERRAVES | Rette periodo settembre/dicembre | € 179,79 | € 0,00 | € 179,79 | € 0,00 |
| 5 2010 | MC NEILL Michael Ernesto - VALTOURNENICHE | Rette periodo novembre/dicembre | € 500,00 | € 0,00 | € 500,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | MERAGLIA Lorenzo - CHATILLON | Saldo 7° e 8° retta 2009/2010 e rette settembre/dicembre | € 692,00 | € 0,00 | € 692,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | MONEGATO Chloé - MONTJOVET | Retta mese di dicembre | € 125,00 | € 0,00 | € 125,00 | € 0,00 |
| 5 2010 | MOSCATIELLO Giorgia - PONTEY | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 5 2010 | OREILLER Stefano - ARVIER | Rette periodo settembre/dicembre | € 58,90 | € 0,00 | € 58,90 | € 0,00 |
| 5 2010 | PELLISSIER Sonia - ANTEY-SAINT-ANDRE' | Rette periodo settembre/dicembre | € 50,92 | € 0,00 | € 50,92 | € 0,00 |
| | | TOTALE DA RIPORTARE | € 40.032,90 | € 0,00 | € 39.593,40 | € 439,50 |



ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2010

| CAP. | ANNO | DEBITORE | MOTIVAZIONE DEL CREDITO | Somme accertate a tutto il 31.12.2010 | Variazione a seguito di riaccertamento | Somme riscosse nell'esercizio 2011 | Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2011 |
|------|------|---|---|---------------------------------------|--|------------------------------------|---|
| | | | TOTALE RIPORTATO | € 40.032,90 | € 0,00 | € 39.593,40 | € 439,50 |
| 5 | 2010 | PERRIN Michel - CHAMBAVE | Retta mese di dicembre | € 125,00 | € 0,00 | € 125,00 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | PIVA Eric - VERRAYES | Rette periodo settembre/dicembre | € 330,12 | € 0,00 | € 330,12 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | RUBERTI Mariachiara - CHATILLON | Saldo retta mese di novembre e retta mese di dicembre | € 187,50 | € 0,00 | € 187,50 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | SIRIGU Davide - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 50,92 | € 0,00 | € 50,92 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | SONI Ivan - INTROD | Rette periodo settembre/dicembre | € 875,00 | € 0,00 | € 625,00 | € 250,00 |
| 5 | 2010 | TERMINE Alessandra - CHATILLON | Rette periodo settembre/dicembre | € 218,75 | € 0,00 | € 218,75 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | COMUNE DI CHATILLON | Fatture n° 569-570-571-625-626-627 (mensa novembre/dicembre) | € 28.975,50 | € 0,00 | € 28.975,50 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | COMUNITA' MONT. MONTE CERVINO - CHATILLON | Fatture n° 572-573-628-629 (pasti novembre/dicembre) | € 5.483,80 | € 0,00 | € 5.483,80 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | ASS.TO REG.LE ISTRUZ. - DIREZ.POLITICHE EDUCATIVE | Fatture n° 529-574-630 (pasti insegnanti ottobre/dicembre) | € 213,50 | € 0,00 | € 213,50 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | SEGRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE" | Pasti mensa a carico insegnanti e dipendenti regionali - dicembre | € 196,06 | € 0,00 | € 196,06 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIREZ. SICUREZZA E LOGISTICA | Fatture n° 575-631 (pasti dipendenti regionali novembre/dicembre) | € 2.892,50 | € 0,00 | € 2.892,50 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | STITT. SCOL. "ABBE' PROSPER DUC" - CHATILLON | Fatture n° 576-632 (pasti studenti novembre/dicembre) | € 180,00 | € 0,00 | € 180,00 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | ASSOC. VOLONT. SOCCORSO CHATILLON-ST-VINCENT | Fatture n° 577-633 (mensa novembre/dicembre) | € 456,50 | € 0,00 | € 456,50 | € 0,00 |
| 9 | 2010 | REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - AOSTA | Fattura n° 634 del 31.12.2010 (pasti C.E.A. ottobre/dicembre) | € 5.520,88 | € 0,00 | € 5.520,88 | € 0,00 |
| 25 | 2010 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Interessi attivi c/c postale 10402113 - Anno 2010 | € 12,22 | € 0,00 | € 12,22 | € 0,00 |
| 25 | 2010 | UNICREDIT BANCA S.P.A. - CHATILLON | Interessi attivi c/c bancario - dal 1° ottobre al 31 dicembre | € 470,07 | € 0,00 | € 470,07 | € 0,00 |
| 45 | 2010 | GARIN Walter - Direttore | Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre | € 1.578,16 | € 0,00 | € 1.578,16 | € 0,00 |
| | | | TOTALE RESIDUI ATTIVI DEGLI ANNI PRECEDENTI | € 87.799,38 | € 0,00 | € 87.109,88 | € 689,50 |

|  ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2010 | | | | | |
|--|------|---|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| CAP. | ANNO | CREDITORE | MOTIVAZIONE DEL DEBITO | Somme impegnate a tutto il 31.12.2010 | Variazione a seguito di riaccertamento | Somme pagate nell'esercizio 2011 | Somme rimaste da pagare al 31.12.2011 |
| 5 | 2010 | LUBOZ Alberto - CHATILLON | Saldo indennità di carica al presidenté del CdA - Anno 2009 | € 25,00 | € 0,00 | € 25,00 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | LUBOZ Alberto - CHATILLON | Indennità di carica ai componenti il CdA - Anno 2010 | € 4.599,72 | € 0,00 | € 4.599,72 | € 0,00 |
| 5 | 2010 | PERRON Livio - CHATILLON | Indennità di carica ai componenti il CdA - Anno 2010 | € 600,18 | € 0,00 | € 600,18 | € 0,00 |
| 10 | 2010 | I.N.P.S. - AOSTA | Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Perron | € 589,33 | € 0,00 | € 589,33 | € 0,00 |
| 10 | 2010 | CONCHATRE Roberto - SAINT-VINCENT | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010 | € 2.496,00 | € 0,00 | € 2.496,00 | € 0,00 |
| 10 | 2010 | PAESANI Federica - AOSTA | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010 | € 2.496,00 | € 0,00 | € 2.496,00 | € 0,00 |
| 10 | 2010 | PONT Ezio Dario - MORGEX | Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti - 2010 | € 2.000,26 | € 0,00 | € 2.000,26 | € 0,00 |
| 10 | 2010 | I.N.P.S. - AOSTA | Contributi sociali su compensi - Pont Ezio Dario | € 226,67 | € 0,00 | € 226,67 | € 0,00 |
| 11 | 2010 | PAESANI Federica - AOSTA | Rimborso spese viaggi - Anno 2010 | € 251,46 | € 0,00 | € 251,46 | € 0,00 |
| 11 | 2010 | PONT Ezio Dario - MORGEX | Rimborso spese viaggi - Anno 2010 | € 424,42 | € 0,00 | € 424,42 | € 0,00 |
| 15 | 2010 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Stipendio e contributi sociali dicembre | € 5.280,88 | € 0,00 | € 5.280,88 | € 0,00 |
| 16 | 2007 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2007 | € 2.970,00 | € 0,00 | € 0,00 | € 2.970,00 |
| 16 | 2008 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2008 | € 3.300,00 | € 0,00 | € 0,00 | € 3.300,00 |
| 16 | 2009 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2009 | € 3.450,00 | € 0,00 | € 0,00 | € 3.450,00 |
| 16 | 2010 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2010 | € 3.450,00 | € 0,00 | € 0,00 | € 3.450,00 |
| 30 | 2008 | CONSOL Adriano - CHATILLON | Incarico recupero crediti | € 300,00 | € 0,00 | € 300,00 | € 0,00 |
| 30 | 2009 | CONSOL Adriano - CHATILLON | Incarico recupero crediti - Delibera n° 22 del 08.07.2009 | € 1.100,00 | € 0,00 | € 0,00 | € 1.100,00 |
| 30 | 2010 | OTTIN Giorgio - CHATILLON | Incarico professionale - Delibera n° 20 del 08.07.2009 | € 8.812,80 | € 0,00 | € 0,00 | € 8.812,80 |
| 30 | 2010 | PIVATO GIRARDI & ASSOCIATI S.r.l. - CHATILLON | Fattura n° 1743 del 06.12.2010 | € 2.991,12 | € 0,00 | € 2.991,12 | € 0,00 |
| 36 | 2010 | SALOMONE Igor - Studio Dedalo - MILANO | Fattura n° 127 del 17.12.2010 (incontri formativi per educatori) | € 2.520,00 | € 0,00 | € 2.520,00 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | CASEFICIO VALDOSTANO S.r.l. - POLLEIN | Fattura n° 3708 del 31.12.2010 | € 481,76 | € 0,00 | € 481,76 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO | Fattura n° 28169 del 31.12.2010 | € 810,43 | € 0,00 | € 810,43 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | COOPERATIVA CARNI CHATILLON s.c. - CHATILLON | Fattura n° 298 del 28.12.2010 | € 959,96 | € 0,00 | € 959,96 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | CORSI Luigi - CHATILLON | Fatture n° 10796 del 30.11.2010 e n° 10876 del 31.12.2010 | € 4.254,83 | € 0,00 | € 4.254,83 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | PANIFICIO CALVI S.n.c. - CHATILLON | Fattura n° 467 del 31.12.2010 | € 671,63 | € 0,00 | € 671,63 | € 0,00 |
| 40 | 2010 | SOC. VALD. DI RISTORAZIONE ALBERGHIERA S.r.l. - SARRE | Fattura n° 23299 del 31.12.2010 | € 7.333,75 | € 0,00 | € 7.333,75 | € 0,00 |
| TOTALE DA RIPORTARE | | | | € 62.396,20 | € 0,00 | € 39.313,40 | € 23.082,80 |


| CAP. ANNO | | CREDITORE | MOTIVAZIONE DEL DEBITO | Somme impegnate a tutto il 31.12.2010 | Variazione a seguito di riaccertamento | Somme pagate nell'esercizio 2011 | Somme rimaste da pagare al 31.12.2011 |
|---|------|--|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | | | | | | |
| Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2010 | | | | | | | |
| | | | TOTALE RIPORTATO | € 62.396,20 | € 0,00 | € 39.313,40 | € 23.082,80 |
| 45 | 2010 | MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 2620 del 30.12.2010 | € 574,80 | € 0,00 | € 574,80 | € 0,00 |
| 60 | 2010 | GROS-CIDAC S.r.l. - AOSTA | Fatture n° 30024 e n° 30036 del 16.12.2010 | € 633,22 | € 0,00 | € 633,22 | € 0,00 |
| 60 | 2010 | ASSOCIAZIONE CULTURALE TAMTANDO - AOSTA | Corso di percussioni per i convittori | € 950,00 | € 0,00 | € 950,00 | € 0,00 |
| 70 | 2010 | UNIPER S.r.l. - AOSTA | Fattura n° 3458 del 31.12.2010 | € 1.323,41 | € 0,00 | € 1.323,41 | € 0,00 |
| 75 | 2010 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Spese tenuta c/c postale e spese accredito versamenti | € 211,30 | € 0,00 | € 211,30 | € 0,00 |
| 76 | 2010 | TELECOM ITALIA S.p.A. - ROMA | Conto Telecom 6/10 - Tel. 0166/61454-016662688-0166563051 | € 349,00 | € 0,00 | € 349,00 | € 0,00 |
| 76 | 2010 | WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA | Fatture periodo settembre/dicembre 2010 | € 100,17 | € 0,00 | € 100,17 | € 0,00 |
| 77 | 2010 | UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON | Commissioni relative al periodo ottobre/dicembre | € 69,99 | € 0,00 | € 69,99 | € 0,00 |
| 81 | 2010 | C.V.A. Trading S.r.l. - CHATILLON | Fatture mese di novembre e dicembre | € 3.237,00 | € 0,00 | € 3.237,00 | € 0,00 |
| 81 | 2010 | VALLENERGIE S.r.l. - AOSTA | Fatture periodo agosto/dicembre | € 249,54 | -€ 33,31 | € 216,23 | € 0,00 |
| 82 | 2010 | ENI S.p.A. - Divisione Gas & Power - ROMA | Fattura n° 201001211 del 22.12.2010 - periodo ottobre/dicembre | € 886,57 | € 0,00 | € 886,57 | € 0,00 |
| 85 | 2010 | TECNOGRAPH S.n.c. - SAINT-VINCENT | Fatture n° 000534 del 30.10.2010 e n° 000646 del 31.12.2010 | € 361,15 | € 0,00 | € 361,15 | € 0,00 |
| 100 | 2010 | ALLIOD Guido - CHATILLON | Fattura n° 421 del 15.12.2010 | € 1.485,60 | € 0,00 | € 1.485,60 | € 0,00 |
| 100 | 2010 | DUCLY Walter - CHATILLON | Smontaggio, trasferim. e rimontaggio mobili (fatt. n° 41/2011) | € 1.848,00 | € 0,00 | € 1.848,00 | € 0,00 |
| 100 | 2010 | TAMONE Luca - CHATILLON | Fattura n° 27 del 31.12.2010 | € 1.068,00 | € 0,00 | € 1.068,00 | € 0,00 |
| 100 | 2010 | VALDOSTANA GRANDI CUCINE S.r.l. - AOSTA | Fatture n° 1023 del 30.11.2010 e n° 1120 del 31.12.2010 | € 211,70 | € 0,00 | € 211,70 | € 0,00 |
| 105 | 2010 | STAZ. DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON | Fattura n° 201 del 30.11.2010 | € 35,00 | € 0,00 | € 35,00 | € 0,00 |
| 120 | 2010 | UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON | Ritenute fiscali su interessi c/c bancario - Periodo ottobre/dicembre | € 126,92 | € 0,00 | € 126,92 | € 0,00 |
| 120 | 2010 | POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA | Ritenute fiscali su interessi e imposta di bollo su c/c postale - 2009 | € 77,10 | € 0,00 | € 77,10 | € 0,00 |
| 120 | 2010 | PIVATO GIRARDI & ASSOCIATI S.r.l. - CHATILLON | Rimborso spese anticipate per vidimazione iniziale libro verbali | € 310,97 | € 0,00 | € 310,97 | € 0,00 |
| 120 | 2010 | AGENZIA DELLE ENTRATE | Versamento ritenute su compensi 2009 e ravvedimento operoso | € 1.146,59 | € 0,00 | € 1.146,59 | € 0,00 |
| 120 | 2010 | COMUNE DI CHATILLON | Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani | € 1.035,00 | € 0,00 | € 1.035,00 | € 0,00 |
| TOTALE DA RIPORTARE | | | | € 78.687,23 | -€ 33,31 | € 55.571,12 | € 23.082,80 |



ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2010

| CAP. | ANNO | CREDITORE | MOTIVAZIONE DEL DEBITO | Somme impegnate a tutto il 31.12.2010 | Variazione a seguito di riaccertamento | Somme pagate nell'esercizio 2011 | Somme rimaste da pagare al 31.12.2011 |
|------|------|---|---|---------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| | | | TOTALE RIPORTATO | € 78.687,23 | -€ 33,31 | € 55.571,12 | € 23.082,80 |
| 133 | 2010 | GALIZIA Guido - CHATILLON | Fattura n° 2 del 30.12.2010 | € 2.616,00 | € 0,00 | € 2.616,00 | € 0,00 |
| 133 | 2010 | MANOLIBERA DECORAZIONI S.r.l. - CHATILLON | Tinteggiatura vano scala e locali vari (inc. prot. 3015/3283) | € 12.366,00 | € 0,00 | € 12.366,00 | € 0,00 |
| 133 | 2010 | SEBINO CHIUSURE S.r.l. - SCANZOROSCIATE (BG) | Acquisto porte REI 4° piano (inc. prot. 3284) | € 36.336,00 | € 0,00 | € 36.336,00 | € 0,00 |
| 134 | 2010 | OTTIN Giorgio - CHATILLON | Progettazione ristrutturazione 3° piano (inc. prot. 2319) | € 35.067,60 | -€ 2,28 | € 35.065,32 | € 0,00 |
| 135 | 2010 | CENTRUFFICIO S.a.s. - AOSTA | Fattura n° 5/461 del 17.12.2010 | € 3.468,00 | € 0,00 | € 3.468,00 | € 0,00 |
| 135 | 2010 | EUROCOM NORD OVEST S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE | Fattura n° 1647/A del 22.11.2010 | € 117,60 | € 0,00 | € 117,60 | € 0,00 |
| 135 | 2010 | NEGRINELLI S.r.l. - AOSTA | Fattura n° 531/00 del 14.12.2010 | € 1.275,80 | € 0,00 | € 1.275,80 | € 0,00 |
| 140 | 2010 | MANIFATTURA TESSILE CALUSIESE S.n.c. - CALUSO | Acquisto n° 20 copriletti trapuntati (inc. prot. 3001) | € 1.394,00 | € 0,00 | € 1.394,00 | € 0,00 |
| 140 | 2010 | TENDA SYSTEM S.n.c. - MONTALTO DORA (TO) | Fornitura e posa tende oscuranti (inc. prot. 3016) | € 3.960,00 | € 0,00 | € 3.960,00 | € 0,00 |
| 150 | 2010 | GARIN Walter - Direttore - TORGNON | Saldo gratifica natalizia 2010 | € 34,17 | € 0,00 | € 34,17 | € 0,00 |
| 150 | 2010 | AGENZIA DELLE ENTRATE | Contributi I.N.P.S. e I.R.P.E.F. - dicembre e gratifica natalizia | € 3.156,37 | € 0,00 | € 3.156,37 | € 0,00 |
| | | | TOTALE RESIDUI PASSIVI DEGLI ANNI PRECEDENTI | € 178.478,77 | -€ 35,59 | € 155.360,38 | € 23.082,80 |

|  ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" | | |
|---|---------------------|---------------------|
| RIEPILOGO GENERALE DEI RESIDUI AL 31.12.2011 | | |
| DESCRIZIONE | Residui attivi | Residui passivi |
| Residui degli anni precedenti | € 87.799,38 | € 178.443,18 |
| Residui riscossi e pagati nell'esercizio 2011 | € 87.109,88 | € 155.360,38 |
| Residui rimanenti | € 689,50 | € 23.082,80 |
| Residui dell'esercizio 2011 | € 112.390,17 | € 128.491,40 |
| TOTALE RESIDUI AL 31.12.2011 | € 113.079,67 | € 151.574,20 |



ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA AL 31.12.2011

| | | | |
|--|------------------------|--|------------------------|
| A - CONTO DI CASSA | | | |
| 1 - Fondo di cassa esistente all'inizio dell'esercizio | | | Euro 633.113,36 |
| 2 - Ammontare delle somme rimosse: | | | |
| a) in conto competenza | Euro 417.075,93 | | |
| b) in conto residui attivi degli esercizi precedenti | Euro <u>87.109,88</u> | | Euro 504.185,81 |
| 3 - TOTALE | | | Euro 1.137.299,17 |
| 4 - Ammontare dei pagamenti eseguiti: | | | |
| a) in conto competenza | Euro 349.792,95 | | |
| b) in conto residui passivi degli esercizi precedenti | Euro <u>155.360,38</u> | | Euro 505.153,33 |
| 5 - Fondo cassa alla fine dell'esercizio | | | Euro 632.145,84 |
| B - AVANZO PER LA GESTIONE DI COMPETENZA | | | |
| 6 - Entrate effettive accertate nell'esercizio | | | Euro 690.568,70 |
| 7 - Spese effettive impegnate nell'esercizio | | | Euro <u>478.284,35</u> |
| 8 - Avanzo dell'esercizio | | | Euro 212.284,35 |
| C - AVANZO COMPLESSIVO A FINE ESERCIZIO | | | |
| Residui risultanti alla chiusura dell'esercizio | | | |
| 9 - Attivi | | | Euro 113.079,67 |
| 10 - Passivi | | | Euro <u>151.574,20</u> |
| 11 - DIFFERENZA | | | Euro -38.494,53 |
| 12 - Fondo cassa a fine esercizio | | | Euro <u>632.145,84</u> |
| 13 - Avanzo complessivo di fine esercizio | | | Euro 593.651,31 |

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

11024 CHATILLON

Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"

11024 CHATILLON

Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO
- ANNO 2011 -

= . = . = . =

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2011

1. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELL'ENTRATA

Prospetto riassuntivo:

| Descrizione | Previsione iniziale | Variazione | Previsione finale | Entrate accertate | Differenza |
|--|---------------------|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| TITOLO I° | | | | | |
| Entrate ordinarie | 274.320,00 | + 66.340,00 | 340.660,00 | 340.512,09 | - 147,91 |
| TITOLO II° | | | | | |
| Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione | 70.000,00 | + 69.929,80 | 139.929,80 | 139.930,00 | + 0,20 |
| TITOLO III° | | | | | |
| Entrate derivanti da rendite patrimoniali ed altre entrate | 1.200,00 | + 16.713,50 | 17.913,50 | 18.087,55 | + 174,05 |
| TITOLO IV° | | | | | |
| Entrate in conto capitale | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| TITOLO V° | | | | | |
| Entrate per partite di giro | 32.200,00 | 0,00 | 32.200,00 | 30.936,46 | - 1.263,54 |
| AVANZO DI AMMINISTRAZIONE | 60.000,00 | + 101.102,60 | 161.102,60 | 161.102,60 | 0,00 |
| TOTALE | 437.720,00 | + 254.085,90 | 691.805,90 | 690.568,70 | - 1.237,20 |

TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE

Cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori"

La previsione iniziale di Euro 105.000,00 era stata formulata in base alla permanenza in collegio, per i periodi dal 1° gennaio al 10 giugno e dal 15 settembre al 31 dicembre, di 10 convittori e di 75 semiconvittori. Nel corso dell'anno è stata apportata una variazione in diminuzione per Euro 7.500,00 che ha determinato una previsione finale di Euro 97.500,00. Tale minore accertamento è dovuto ad un decremento del numero degli studenti iscritti in collegio in regime convittuale nel periodo settembre/dicembre.

A fronte di entrate accertate per Euro 97.274,65 si è avuto un minor introito per Euro 225,35.

- Cap. 6 "Proventi derivanti dall'ospitalità agli studenti dell'I.P.R.A."
La previsione iniziale di Euro 24.320,00 era stata formulata in base al numero di studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero ospitati nel periodo gennaio/giugno, poiché la convenzione con la suddetta istituzione scadeva il 10 giugno 2011. In seguito al rinnovo di detta convenzione per l'anno scolastico 2011/2012, è stata apportata una variazione in aumento per Euro 11.940,00 che ha determinato una previsione definitiva di Euro 36.260,00. Le entrate accertate rispecchiano esattamente la previsione finale.
- Cap. 9 "Ricavi per gestione mensa"
La previsione definitiva è stata di Euro 206.900,00; le entrate accertate ammontano a Euro 206.977,44 con una maggiore entrata pari a Euro 77,44 dovuta ad un piccolo incremento dei fruitori del servizio di mensa e di refezione. Le entrate di questo capitolo derivano, infatti, dalla fornitura del servizio mensa alle scuole dell'infanzia e primaria e al personale del Comune di Châtillon, agli studenti della Scuola Media di Châtillon, al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon, agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon, agli utenti del centro anziani di Châtillon, al personale dell'Istituto Gervasone, ai dipendenti della Comunità Montana Monte Cervino, agli utenti del servizio pasti a domicilio del Comune di Châtillon e ai volontari del soccorso di Châtillon – Saint-Vincent.
- Cap. 10 "Ricavi per ospitalità gruppi"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 11 "Rimborsi spesa della Regione"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 12 "Contributi per organizzazione corsi vari"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 13 "Altri proventi"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE

- Cap. 15 "Contributo ordinario"
La previsione iniziale di Euro 70.000,00 era stata formulata sulla base dell'importo erogato dall'Amministrazione regionale l'anno precedente a titolo di contributo annuo di gestione, attribuito all'Istituto ai sensi della L.R. n° 36 del 30.07.1986 e successive modificazioni. Nel corso dell'anno, per far fronte alla mancata assunzione di personale da parte dell'Amministrazione regionale da assegnare all'Istituto per l'anno scolastico 2011/2012, l'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura aveva disposto il trasferimento della somma di Euro 67.659,44 vincolata all'attivazione di servizi per garantire comunque il regolare svolgimento dell'attività del collegio. Inoltre lo stesso Assessorato

aveva comunicato che l'importo del contributo ordinario ammontava a Euro 72.270,36. Pertanto è stata apportata una variazione al bilancio e la previsione definitiva al presente capitolo è stata di Euro 139.929,80. Le entrate accertate ammontano a Euro 139.930,00 con una maggiore entrata per Euro 0,20 dovuta ad un arrotondamento.

- Cap. 20 "Contributo straordinario"
Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE

- Cap. 25 "Interessi attivi"
La previsione definitiva è stata di Euro 4.200,00; le entrate accertate ammontano a Euro 4.374,05 con una maggiore entrata pari a Euro 174,05.

- Cap. 30 "Ricuperi e rimborsi diversi"
Le entrate accertate ammontano a Euro 13.713,50 e rispecchiano la previsione definitiva; esse derivano da rimborsi da parte dell'Agenzia delle Entrate di crediti erariali (I.V.A. annuale, I.R.A.P e I.R.E.S.), dal rimborso dell'I.V.A., da parte di un fornitore, per errata imputazione su una fattura emessa per l'esecuzione di lavori presso l'Istituto e da un rimborso dell'I.R.P.E.F. indebitamente trattenuta sui benefici erogati a favore dei convittori da parte dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e della Cultura.

TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE

- Cap. 35 "Proventi derivanti da alienazione di beni mobili"
Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO

- Cap. 45 "Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza"
Nel capitolo affluiscono le entrate derivanti da ritenute effettuate a professionisti, ai membri del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei Revisori dei Conti e al Direttore all'atto del pagamento del suo stipendio. Si sono accertate maggiori entrate per Euro 736,46 rispetto alla previsione definitiva di Euro 29.000,00.
- Cap. 50 "Reintegro anticipazioni per fondo di economato"
Gli accertamenti per complessivi Euro 1.200,00 rispecchiano la previsione finale.
- Cap. 55 "Altre partite di giro"
A fronte di una previsione di Euro 2.000,00 non è stata accertata alcuna entrata.

Avanzo di Amministrazione

Dell'avanzo di amministrazione che ammontava a Euro 542.433,97 è stata applicata al bilancio di previsione la somma di Euro 161.102,60.

2. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELLE SPESA

Prospetto riassuntivo:

| Descrizione | Previsione iniziale | Variazione | Previsione finale | Somme impegnate | Differenza |
|---------------------------|---------------------|--------------|-------------------|-----------------|--------------|
| TITOLO I° | | | | | |
| Spese correnti | 343.980,00 | + 123.242,88 | 467.222,88 | 401.954,16 | - 65.268,72 |
| TITOLO II° | | | | | |
| Spese in conto capitale | 61.540,00 | + 130.843,02 | 192.383,02 | 45.393,73 | - 146.989,29 |
| TITOLO III° | | | | | |
| Spese per partite di giro | 32.200,00 | 0,00 | 32.200,00 | 30.936,46 | - 1.263,54 |
| TOTALE | 437.720,00 | + 254.085,90 | 691.805,90 | 478.284,35 | - 213.521,55 |

TITOLO I° - SPESE CORRENTI

- Cap. 5 "Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione"
A fronte di una previsione di Euro 6.000,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 5.545,57 con un'economia di Euro 454,43.
- Cap. 10 "Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti"
A fronte di una previsione Euro 6.980,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 6.402,24 con un'economia di Euro 577,76.
- Cap. 11 "Spese per missioni e viaggi"
La previsione finale è stata di Euro 1.000,00; non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 15 "Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza"
A fronte di una previsione finale di Euro 58.200,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 58.008,64 con una minore spesa pari a Euro 191,36.

- Cap. 16 "Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro"
La previsione definitiva è stata di Euro 3.450,00; l'intera somma è stata impegnata e costituisce l'accantonamento, relativamente all'anno 2011, per il trattamento di fine rapporto di lavoro del dipendente dell'Istituto "A. Gervasone".
- Cap. 20 "Spese per assunzione di personale a tempo determinato"
A fronte di una previsione definitiva di Euro 2.200,00 non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 25 "Spese per missioni e viaggi del Direttore"
Non è stata fatta alcuna previsione e non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 30 "Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti"
La previsione definitiva è stata di Euro 4.500,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 3.537,55 con un'economia di Euro 962,45. Il predetto impegno si riferisce all'incarico affidato allo Studio Pivato-Girardi & Associati S.r.l. per la consulenza in materia di lavoro e fiscale per l'anno 2011, al saldo della parcella dell'avvocato Consol Adriano per l'incarico per il recupero di crediti e al compenso erogato alla signora Cheille Lorena per la sua partecipazione, quale membro esterno, alla commissione di valutazione delle offerte per l'esternalizzazione dei servizi.
- Cap. 35 "Spese di rappresentanza"
Non è stata fatta alcuna previsione e non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 36 "Spese per aggiornamento del personale"
A fronte di una previsione definitiva di Euro 1.600,00 non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 39 "Spese per l'attivazione di servizi"
Il presente capitolo è stato istituito in corso d'anno per far fronte alle spese derivanti dall'esternalizzazione di alcuni servizi resi necessari per garantire il regolare svolgimento dell'attività del collegio a seguito della mancata assunzione, da parte dell'Amministrazione regionale, di personale da assegnare all'Istituto per l'anno scolastico 2011/2012. La somma impegnata pari a Euro 70.842,88 rispecchia esattamente la previsione definitiva.
- Cap. 40 "Spese per acquisto generi alimentari"
La previsione finale è stata di Euro 161.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 148.556,96. Si è avuta pertanto un'economia di Euro 12.443,04.
- Cap. 45 "Spese per acquisto beni di consumo"
La previsione finale è stata di Euro 2.400,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 1.453,03 con un'economia di Euro 946,97.
- Cap. 46 "Spese per acquisto vestiario e DPI per il personale"
La previsione finale è stata di Euro 1.100,00 mentre la somma impegnata è

stata di Euro 636,49 con un'economia di Euro 463,51.

- Cap. 50. "Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie"
La previsione finale è stata di Euro 2.050,00; la somma impegnata è stata di Euro 648,20 con un'economia di Euro 1.401,80.
- Cap. 55 "Spese per acquisto giornali e riviste"
La previsione finale è stata di Euro 550,00; la somma impegnata è stata di Euro 457,10 con un'economia di Euro 92,90. L'impegno si riferisce all'abbonamento annuale ad un quotidiano, ad un settimanale locale e ad alcune riviste per ragazzi.
- Cap. 60 "Attività culturali e ricreative"
La previsione finale è stata di Euro 4.000,00; la somma impegnata è stata di Euro 3.295,68 con un'economia di Euro 704,32.
- Cap. 65 "Spese per il riscaldamento"
Nessuna previsione è stata formulata e nessuna somma è stata impegnata poiché di tale onere si fa carico l'Amministrazione regionale.
- Cap. 70 "Acquisto materiale pulizia locali"
La previsione finale è stata di Euro 18.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 17.949,84 con un minore impegno per Euro 550,16.
- Cap. 75 "Spese postali e telegrafiche"
La previsione finale è stata di Euro 1.300,00, mentre la somma impegnata è stata di Euro 1.182,61 con una minore spesa di Euro 117,39.
- Cap. 76 "Spese telefoniche"
La previsione definitiva è stata di Euro 3.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 2.566,14 con un'economia di Euro 933,86.
- Cap. 77 "Spese bancarie"
La previsione finale è stata di Euro 400,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 253,74. Si è avuta perciò un'economia di Euro 146,26.
- Cap. 80 "Spese per consumo acqua"
La previsione definitiva è stata di Euro 5.500,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 5.206,02 con una minore spesa per Euro 293,98.
- Cap. 81 "Spese per consumo energia elettrica"
La previsione definitiva è stata di Euro 22.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 20.667,24 con una minore spesa pari a Euro 1.832,76.
- Cap. 82 "Spese per consumo gas"
La previsione definitiva di Euro 3.000,00 rispecchia esattamente la somma impegnata.

- Cap. 85 **"Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio"**
La previsione definitiva è stata di Euro 2.200,00 mentre la somma impegnata è di Euro 1.252,86. Si ha pertanto un'economia di Euro 947,14.
- Cap. 90 **"Spese per oneri di assicurazione"**
A fronte di una previsione definitiva di Euro 6.250,00 sono stati impegnati Euro 6.231,72 con un avanzo di Euro 18,28. A questo capitolo sono state imputate le spese relative alle assicurazioni RCA delle autovetture dell'Istituto, all'assicurazione sugli infortuni dei convittori, all'assicurazione per la responsabilità civile e per la tutela legale e alla stipula di una fideiussione richiesta all'atto della sottoscrizione del contratto per la fornitura dei pasti al Centro Educativo Assistenziale di Châtillon.
- Cap. 95 **"Noleggio attrezzature varie"**
Non è stata fatta alcuna previsione e non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 100 **"Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi"**
La previsione finale è stata di Euro 32.500,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 14.973,66 con un'economia di Euro 17.526,34. A questo capitolo vengono imputate le spese relative alle forniture di beni e servizi vari per la manutenzione e le spese relative agli interventi tecnici sulle apparecchiature e sulle attrezzature dell'Istituto. Per citare le spese più rilevanti, si evidenzia che sono stati effettuati numerosi interventi sulle apparecchiature di cucina, sia in via preventiva a mantenimento della loro efficienza, sia per la riparazione di guasti vari. Inoltre sono stati eseguiti degli interventi sull'impianto elettrico per ripristinare la sua funzionalità e per garantirne la sicurezza.
- Cap. 105 **"Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura"**
La previsione finale è stata di Euro 1.200,00 mentre la somma impegnata è di Euro 808,13; si ha pertanto un'economia di Euro 391,87.
- Cap. 110 **"Interessi passivi"**
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata fatta alcuna spesa.
- Cap. 120 **"Spese per imposte e tasse"**
La previsione finale è stata di Euro 42.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 23.188,87 con un'economia di Euro 19.311,13.
- Cap. 125 **"Restituzione rette erroneamente versate"**
A fronte di una previsione definitiva di Euro 2.000,00 è stata impegnata la somma di Euro 1.838,99 con una minore spesa pari a Euro 161,01.
- Cap. 130 **"Fondo di riserva"**
Lo stanziamento iniziale di Euro 400,00 è stato completamente stornato a favore di capitoli deficitari.

TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE

Cap. 133 "Spese per interventi straordinari"

La previsione finale è stata di Euro 89.843,02 mentre la somma impegnata è di Euro 32.837,54 con un avanzo di Euro 57.005,48. La spesa impegnata si riferisce principalmente all'implementazione dell'impianto antincendio e all'installazione di un impianto antintrusione, alla fornitura di porte tagliafuoco e alla fornitura ed alla posa di corrimano e ringhiere all'interno ed all'esterno dell'edificio sede dell'Istituto.

Cap. 134 "Spese per consulenze tecniche connesse alla sistemazione dell'edificio"

La previsione definitiva è stata di Euro 11.000,00 ma non è stata impegnata alcuna spesa.

Cap. 135 "Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli"

La previsione finale è stata di Euro 74.500,00 mentre la somma impegnata è di Euro 12.004,19 con un avanzo di Euro 62.495,81. La spesa effettuata si riferisce all'acquisto di attrezzature varie per la cucina, per il guardaroba, per gli uffici, per l'effettuazione di lavori di manutenzione e per le attività dei convittori (pelaverdure elettrico, ferro da stiro, computer, trabattello, smerigliatrice angolare, videocamera, stampante, radio-lettori CD/DVD, televisori).

Cap. 136 "Spese per l'acquisto di software"

La previsione definitiva è stata di Euro 4.000,00 ma non è stata impegnata alcuna spesa.

Cap. 140 "Acquisto biancheria e utensili di cucina"

La previsione definitiva è stata di Euro 11.540,00 ma non è stata impegnata alcuna spesa.

Cap. 145 "Acquisto libri per la biblioteca"

A fronte di una previsione definitiva di Euro 1.500,00 è stata impegnata la somma di Euro 552,00 per l'acquisto di volumi di aggiornamento dell'enciclopedia U.T.E.T.; si avuta pertanto un'economia di Euro 948,00.

TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO

Cap. 150 "Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza"

La previsione finale è stata di Euro 29.000,00 mentre le spese effettive ammontano a Euro 29.736,46 con una maggiore spesa pari a Euro 736,46.

Cap. 155 "Fondo di economato"

L'impegno di Euro 1.200,00 rispecchia esattamente la previsione finale.

Cap. 160 "Spese per altre partite di giro"

La previsione definitiva è stata di Euro 2.000,00 ma non è stata effettuata alcuna spesa.

In conclusione, si sono avuti minori accertamenti nelle entrate per Euro 1.237,20 e si sono registrate economie nelle spese per Euro 213.521,55, con un avanzo di gestione di Euro 212.284,35.

In sede di riaccertamento dei residui è stata cancellata dai residui passivi la somma complessiva di Euro 35,59 relativa a somme non dovute (Euro 33,31 alla ditta Vallenergie S.r.l. e Euro 2,28 all'ing. Ottin Giorgio). Pertanto, tenuto conto che la parte di avanzo di amministrazione accertato al 31.12.2010 e non applicata al bilancio ammonta a Euro 381.331,37, l'avanzo complessivo a fine esercizio è di Euro 593.651,31.

Châtillon, 07.04.2012

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
(Prof. Alberto LUBOZ)



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alberto Luboz", written over the stamp.

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

Piazza Duc, 13 – 11024 Châtillon

*** **

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
SUL CONTO CONSUNTIVO 2011**

Il Conto consuntivo per l'anno 2011 evidenzia entrate accertate per € 690.568,70 (al netto di Euro 381.331,37 di avanzo 2010 e anni precedenti non applicato) contro entrate definitivamente previste per € 691.805,90 con una differenza negativa netta di € 1.237,20.

Le entrate accertate risultano così suddivise:

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Avanzo di amministrazione | € | 161.102,60 |
| Entrate ordinarie | € | 340.512,09 |
| Entrate da Trasn. correnti della Regione | € | 139.930,00 |
| Entrate da rendite patrimoniali e altre entrate | € | 18.087,55 |
| Entrate in conto capitale | € | 0,00 |
| Entrate per partite di giro | € | 30.936,46 |
| TOTALE | € | 690.568,70 |

Le spese impegnate assommano ad € 478.284,35 contro spese definitivamente previste € 691.805,90 con una minor uscita di € 213.521,55

Le spese impegnate risultano così suddivise:

| | | |
|---------------------------|----------|-------------------|
| Spese correnti | € | 401.594,16 |
| Spese in conto capitale | € | 45.393,73 |
| Spese per partite di giro | € | 30.936,46 |
| TOTALE | € | 478.284,35 |

I residui attivi accertati ammontano ad € 113.079,67 di cui € 689,50 da esercizi precedenti mentre quelli passivi ammontano ad € 151.574,20 di cui € 23.082,800 da esercizi precedenti.

Si rileva che la maggior parte dei residui attivi si riferisce a rette da riscuotere e a fatture emesse nei confronti di enti pubblici (di cui € 27.202,50 nei confronti del comune di Châtillon; € 33.829,22 nei confronti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, € 11.778,67 nei confronti di Poste Italiane S.p.A.). I passivi sono

rappresentati da spese correnti (compensi amministratori, emolumenti revisori, stipendio direttore, fatture per fornitori varie: € 35.421,44 nei confronti della società Cooperativa Sociale Noi & Gli Altri,) e spese in conto capitale (fornitura arredi/attrezzatura: € 19.671,90 nei confronti della società P.I.M.E. snc).

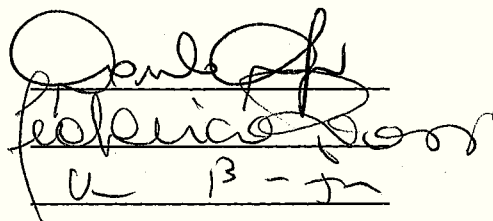
Il fondo cassa alla fine dell'esercizio ammonta ad € 632.145,84 ed è determinato dalla differenza tra le entrate riscosse ed i pagamenti eseguiti nel 2011, mentre l'avanzo di amministrazione complessivo è pari ad € 593.651,31 essendo l'avanzo di esercizio pari ad € 212.284,35 ed essendo stata accertata una minore spesa per € 35,59.

Dall'analisi sia formale che sostanziale delle variazioni intervenute sul bilancio di previsione si rileva che tutte le variazioni sono state apportate a seguito di deliberazione da parte del Consiglio.

Tenuto conto delle verifiche e dei controlli effettuati, il Collegio esprime parere favorevole al conto consuntivo ed alle allegate situazioni, nella formulazione sottoposta all'esame dello stesso.

Châtillon 19 aprile 2012

- Corrado Caputo
- Federica Paesani
- Benjamin Visini



Handwritten signatures of Corrado Caputo, Federica Paesani, and Benjamin Visini over horizontal lines.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di oftalmologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dal'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

| NR. | Cognome | Nome | Punti su 100 |
|----------------|-----------|---------|--------------|
| 1 ^a | GUGLIELMI | Valeria | 83,125 |
| 2 ^a | CORDELLI | Andrea | 78,375 |
| 3 ^a | MUSETTI | Paola | 77,150 |

Aosta, 24 settembre 2012.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 1 contratto a tempo determinato nel profilo di Collaboratore tecnico professionale - cat. D.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale n. 564 del 5 ottobre 2012 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la stipulazione di n. 1 contratto a tempo determinato (12 mesi) nel profilo di Collaboratore tecnico professionale – cat. D – laureato in Biologia a supporto delle attività di progettazione della ricerca e di comunicazione scientifica – sede di TORINO.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea;
- laurea triennale in Scienze Biologiche (classe 12 o L

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Ophtalmologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

| Rang | Nom | Prénom | Nombre de points sur 100 |
|-----------------|-----------|---------|--------------------------|
| 1 ^{re} | GUGLIELMI | Valeria | 83,125 |
| 2 ^e | CORDELLI | Andrea | 78,375 |
| 3 ^e | MUSETTI | Paola | 77,150 |

Fait à Aoste, le 24 septembre 2012.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement d'un collaborateur technique e professionnel (cat. D) sous contrat de travail à durée déterminée.

En application de la délibération du directeur général n° 564 du 5 octobre 2012, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est organisée en vue du recrutement d'un collaborateur technique e professionnel (cat. D) titulaire d'une licence en biologie, sous contrat de travail à durée déterminée (12 mois), à affecter aux activités de rédaction des projets de recherche et de communication scientifique - siège de TURIN.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien, assimilé à un citoyen italien au sens des lois en vigueur ou citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- être titulaire d'une licence en Sciences biologique

-13) oppure laurea specialistica o magistrale in Biologia (classe 6/S o LM-6) oppure diploma di laurea vecchio ordinamento in Scienze Biologiche;

- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento;
- 3) tramite una propria casella di posta elettronica certificata esclusivamente all'indirizzo izsto@legalmail.it.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Il bando è pubblicato all'Albo elettronico dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>.

Copia integrale del bando, con allegato facsimile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto - Via Bologna 148, TORINO - e presso le Sezioni provinciali.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 011-2686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale F.F.
Maria CARAMELLI

(classes 12 ou L-13) ou d'une licence spécialisée ou magistrale en Biologia (classes 6/S ou LM-6) ou d'une maîtrise en Sciences biologiques (ancienne organisation pédagogique);

- jouir de ses droits politiques;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta - via Bologna, 148 - 10154 TORINO, doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (Ufficio protocollo), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception;
- 3) Par courrier électronique certifié, exclusivement à l'adresse : izsto@legalmail.it.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

L'avis de sélection est publié au tableau d'affichage électronique de l'Institut, à l'adresse internet <http://www.izsto.it>.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'Institut, à TURIN - via Bologna, 148 - ou aux sections provinciales.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011-2686213 - courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général intérimaire,
Maria CARAMELLI